



**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
ESCUELA DE BIBLIOTECOLOGÍA, DOCUMENTACIÓN E INFORMACIÓN**

**ANÁLISIS DOCUMENTAL DEL *REPERTORIO AMERICANO* CON UNA VISIÓN
HISTÓRICA: LAS VOCES DE LOS INTELLECTUALES DESDE LA
CORRESPONDENCIA, EN LOS AÑOS DE 1919 A 1924**

Seminario de graduación para optar por el grado de Licenciatura en Bibliotecología y
Documentación

PRESENTADO POR:

**PAOLA VIVIANA CORTÉS MORA
OLGA MARTA RODRÍGUEZ MUÑOZ
MARÍA LUISA UGALDE BARRANTES**

**Campus Omar Dengo
Heredia, Costa Rica**

2019

Tribunal Examinador

Dr. Francisco Mena Oreamuno
Decanato de la Facultad de Filosofía y Letras

Máster Juan Pablo Corella Parajeles
Sub Director de la Escuela de
Bibliotecología, Documentación e
Información

Máster Pedro Montero Bustabad
Tutor

M.Sc. Marybel Soto Ramírez
Lectora

Licda. Paula Marcela Montero Cordero
Lectora

Dedicatorias

A Dios en primer lugar, por permitirme culminar esta investigación, por darme la fortaleza y la sabiduría necesarias, a mis hijos Keisy y Diego, que han sido mi motor y mi inspiración, a mi esposo Josué, que me ha apoyado en todo momento para seguir adelante y llegar a la meta.

Paola

A Dios primero y la virgencita por su intercesión, para lograr el culmen de esta investigación, a mi esposo por su colaboración y comprensión, a mis hijos y a mi hermano por su apoyo incondicional.

Luisa

A Dios por ser nuestro guía y fuerza para el desarrollo de esta investigación, a mis hijos Yirlania y Sebastián por ser mi fuente de inspiración, quienes me recuerdan que la vida tiene sentido y que no hay edad para cumplir nuestras metas.

Olga

Agradecimientos

Al culminar este Seminario de Investigación es importante agradecer a Dios por la oportunidad de tener personas en el camino que nos dieron su aporte, que facilitó el trabajo.

Al máster Pedro Montero Bustabad, nuestro tutor y guía en esta investigación.

A la M.Sc. Marybel Soto Ramírez, directora de la EUNA, por darnos un horizonte en la investigación y por aceptar ser una de las lectoras.

A la Licda. Paula Montero Cordero, por todo su tiempo de calidad y por compartir su conocimiento en el área bibliotecológica.

A la profesora máster Lucrecia Barboza Jiménez por su guía y apoyo incondicional, por todas las enseñanzas y el conocimiento compartido.

Un agradecimiento especial al ML. Julián González Zúñiga por darnos de su tiempo y su vasto conocimiento en el contenido del *Repertorio Americano*.

A la Dra. Margarita Rojas González de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje por compartir su conocimiento.

Al Dr. Mario Oliva Medina, por la motivación y el apoyo en esta investigación.

A la Licda. Margarita García Segura, directora de la Biblioteca Joaquín García Monge, por los permisos otorgados y por el apoyo brindado.

A la Licda. Jorleny Villalobos Valerio encargada de la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras por el apoyo brindado.

Al personal de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información por su disposición y colaboración durante todo este proceso de investigación.

Y sin dejar de lado a cada una de nuestras familias por su apoyo incondicional.

A cada una de las personas que nos ayudaron en formación para crear nuevo conocimiento a través de la información recolectada, agradecemos cada uno de sus comentarios y observaciones para culminar en el éxito hoy plasmado en el producto que aquí se desarrolla.

Resumen

La revista *Repertorio Americano*, a cargo del editor Joaquín García Monge, posee gran cantidad de información en todos sus diferentes recursos informativos, dentro de los cuales se encuentra la correspondencia, es decir, la comunicación por medio de las cartas o el conjunto de las mismas, que ofrecen información acerca del acontecer histórico, social, educativo, cultural y político de la época, información valiosa que amerita preservarla, divulgarla y facilitar el acceso abierto y universal a sus contenidos, dándole además una herramienta de gran importancia a los investigadores para desarrollar nuevas pesquisas.

Esta investigación tiene como objetivo principal realizar el análisis documental del *Repertorio Americano* para la descripción de la correspondencia con una visión histórica: período 1919-1924, que incluye los siguientes objetivos específicos: describir los eventos históricos nacionales e internacionales para la comprensión de la producción intelectual publicada en el *Repertorio Americano*, identificar la correspondencia publicada en el *Repertorio Americano*, elaborar una base de datos para la correspondencia identificada, realizar la descripción física de la correspondencia según las RCAA2, realizar el análisis de contenido de la correspondencia y elaborar un minisitio con los registros normalizados de la correspondencia.

Entre los resultados se presenta una cronología de la historia que describe los diferentes acontecimientos nacionales e internacionales más relevantes de la época que tuvieron gran preponderancia en la publicación *Repertorio Americano*, dentro de los que se describen antecedentes de Joaquín García Monge, aspectos económicos y políticos, la I Guerra Mundial, conflictos internacionales, la Unión Americana, además la creación de la revista y la importancia de los intelectuales de Costa Rica.

Se realiza la identificación y justificación de la correspondencia publicada en el período de 1919 a 1924, que representa el primer quinquenio de la revista. Además, se hace la descripción física de cada uno de los elementos identificados, junto con un análisis

documental que incluye un resumen indicativo, para mostrarlos en la base de datos EspaBiblio creada para ese fin. Y, por último, se diseñó un minisitio web para lograr visualizar los resultados en una interfaz amigable, accesible y que permita la difusión del contenido de la correspondencia en el *Repertorio Americano*.

En cuanto a las conclusiones, el análisis documental del *Repertorio Americano* para la descripción de la producción intelectual con una visión histórica: período 1919-1924 permite deducir que el medio de comunicación de la época en América Latina y en el mundo en general era la correspondencia. El *Repertorio Americano* representaba llegar a una persona en particular y a la vez a todas las personas que leyeran la revista publicando la correspondencia. La correspondencia expone su valor histórico, transmitiendo las vivencias de la época en el ámbito nacional e internacional, y permite formar una red de comunicación entre los intelectuales que intercambiaban el género epistolar para consolidar la Unión Americana, ideal que Joaquín García Monge deseaba alcanzar entre los pueblos del continente. Además, por medio de la correspondencia se conoció el pensamiento, la inquietud, la preocupación, los propósitos o los objetivos del autor o bien a un conjunto de autores en algunos casos.

Por otra parte, el análisis de contenido y la aplicación de la normalización a través de las Reglas de Catalogación Angloamericanas, segunda edición, uso del formato MARC21 y la creación de la base de datos en EspaBiblio en conjunto con un minisitio en la web, permite exponer los datos para dinamizar la información y facilitar la consulta de la correspondencia del período comprendido de 1919 a 1924.

Se considera que esta recopilación sirve como aporte a otros investigadores y estudiantes interesados en la correspondencia publicada en el *Repertorio Americano*, dicho de otra manera, será una herramienta que sirva de base a otros estudios de diferentes disciplinas.

TABLA DE CONTENIDOS

RESUMEN	IV
LISTA DE GRÁFICOS.....	VII
LISTA DE IMÁGENES.....	VIII
LISTA DE CUADROS	X
I. INTRODUCCIÓN	1
1.1. EL PROBLEMA Y SU IMPORTANCIA	1
1.2. ESTADO DE LA CUESTIÓN.....	5
1.3. OBJETIVOS	9
II. MARCO TEÓRICO	10
2.1. DOCUMENTACIÓN	10
2.2. ANÁLISIS DOCUMENTAL	11
2.3. LENGUAJES DOCUMENTALES.....	15
2.4. BASES DE DATOS	16
2.5. <i>REPERTORIO AMERICANO</i>	18
III. MARCO METODOLÓGICO.....	21
IV. RESULTADOS	34
4.1. DESCRIPCIÓN DE LOS EVENTOS HISTÓRICOS NACIONALES E INTERNACIONALES PARA LA COMPRESIÓN DE LA CORRESPONDENCIA PUBLICADA EN EL <i>REPERTORIO AMERICANO</i> : PERÍODO 1919-1924	34
4.1.1. <i>Cronología de la historia del Repertorio Americano, período de 1919 a 1924.</i>	34
a) <i>I etapa: 1881 a 1914.</i>	35
• <i>Antecedentes de Joaquín García Monge</i>	35
• <i>Transformación económica de Costa Rica: del café al banano y su influencia en la sociedad.</i>	37
b) <i>II etapa: 1914 a 1924</i>	38
• <i>I Guerra Mundial (1914-1918) y otros conflictos internacionales</i>	38
• <i>Unión Americana: una visión del Repertorio Americano</i>	44
• <i>Creación del Repertorio Americano en medio de importantes acontecimientos</i>	45
• <i>Los intelectuales de Costa Rica</i>	48
4.2. IDENTIFICACIÓN DE LA CORRESPONDENCIA PUBLICADA EN EL <i>REPERTORIO AMERICANO</i> EN EL PERÍODO 1919-1924.....	49
4.3. DESCRIPCIÓN FÍSICA DE LA CORRESPONDENCIA SEGÚN LAS RCAA2: PERÍODO 1919-1924 Y ELABORACIÓN DE UNA BASE DE DATOS PARA LA CORRESPONDENCIA IDENTIFICADA	67
4.4. ANÁLISIS DE CONTENIDO DE LA CORRESPONDENCIA: PERÍODO 1919-1924	81
4.5. MINISITIO CON LOS REGISTROS NORMALIZADOS DE LA CORRESPONDENCIA EN EL PERÍODO 1919-1924	92
4.5.1. <i>Características de cada sección del minisitio.</i>	92
V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	100
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	103
APÉNDICES.....	109
ANEXOS	116

Lista de gráficos

Gráfico N°.	Título	Página
1	Nacionalidades de autores de las cartas en el <i>Repertorio Americano</i> de 1919 a 1924. Universidad Nacional de Costa Rica, 2018	52
2	Procedencia de los autores de las cartas de acuerdo con la nacionalidad y según el continente, en el <i>Repertorio Americano</i> de 1919 a 1924. Universidad Nacional de Costa Rica, 2018	53
3	Cantidad de cartas publicadas por año en el <i>Repertorio Americano</i> de 1919 a 1924. Universidad Nacional de Costa Rica, 2018	54
4	Cantidad de cartas publicadas por autor en el <i>Repertorio Americano</i> de 1919 a 1924. Universidad Nacional de Costa Rica, 2018	55
5	Cantidad de autores por género que publicaron cartas en el <i>Repertorio Americano</i> de 1919 a 1924. Universidad Nacional de Costa Rica, 2018	56
6	Cantidad de cartas clasificadas por tipo, publicadas en el <i>Repertorio Americano</i> de 1919 a 1924. Universidad Nacional de Costa Rica. 2018	57
7	Cantidad de cartas clasificadas por temas, publicadas en el <i>Repertorio Americano</i> de 1919 a 1924. Universidad Nacional de Costa Rica. 2018	58

Lista de imágenes

Imagen N°.	Título	Página
1	Sitio del <i>Repertorio Americano</i> digitalizado	23
2	Ejemplo de artículo publicado en el <i>Repertorio Americano</i>	49
3	Ejemplo de carta publicada en el <i>Repertorio Americano</i>	51
4	XAMPP Control Panel v3.2.2	71
5	Página de bienvenida EspaBiblio	72
6	Página de registro EspaBiblio	72
7	Administración - Colecciones	73
8	Administración - Colecciones - Nueva colección	73
9	Administración - Tipos de material	74
10	Administración - Tipos de material - MARC	75
11	Administración - Hoja de insumo - MARC (parte 1)	75
12	Administración - Hoja de insumo - MARC (parte 2)	76
13	Catalogación - Nuevo material	76
14	Catalogación - Nuevo material - Hoja de insumo (parte 1)	77
15	Catalogación - Nuevo material - Hoja de insumo (parte 2)	77
16	Catalogación - Nuevo material - Hoja de insumo (parte 3)	78
17	Catalogación – Buscar	79
18	Registro completo (parte 1)	79
19	Registro completo (parte 2)	80
20	Administración – Configuración	80
21	Catálogo en línea de acceso público (OPAC)	81
22	Carta a Chocano	83
23	Carta de Unamuno a H. Echevarrieta	84
24	Un parecer	85
25	Carta de Gabriela Mistral al director de <i>La Información</i> de Bluefields, Nicaragua	86

26	Liga pan-americana de mujeres	87
27	Señor Profesor Don Joaquín García Monge	88
28	Señor Director de <i>Repertorio Americano</i>	89
29	El péndulo viene hacia la reacción católica	90
30	De Magón a Carmen Lira	91
31	Minisitio, página de inicio	93
32	Minisitio, subpágina <i>Repertorio Americano</i>	94
33	Minisitio, subpágina Reseña de Joaquín García Monge	94
34	Minisitio, subpágina Autores (Búsqueda)	95
35	Minisitio, subpágina Autores (lista de autores)	96
36	Minisitio, subpágina Autores (Información del autor, parte 1)	96
37	Minisitio, subpágina Autores (Información del autor, parte 2)	97
38	Minisitio, subpágina Autores (Información del autor, parte 3)	97
39	Minisitio, subpágina Bases de datos	98
40	Minisitio, subpágina Tesis	98
41	Minisitio, subpágina Contacto	99

Lista de cuadros

Cuadro N°.	Título	Página
1	Lista alfabética de los autores y autoras que escribieron cartas en el Repertorio Americano de 1919 a 1924, con el país de nacimiento. Universidad Nacional de Costa Rica, 2018	59
2	Lista alfabética de otros autores y autoras que escribieron cartas en el Repertorio Americano de 1919 a 1924. Universidad Nacional de Costa Rica, 2018	66

I. INTRODUCCIÓN

1.1. El problema y su importancia

En los inicios del siglo XX, una época caracterizada por el surgimiento de importantes escritores latinoamericanos, con deseos de divulgar y compartir sus conocimientos en diversos ámbitos culturales, literarios, históricos, educativos, artísticos, entre otros, y llevarlos más allá de las fronteras, surge el *Repertorio Americano* en 1919 como revista cultural y se publicó de manera continua hasta 1958, cuando fallece su editor, Joaquín García Monge.

El *Repertorio Americano* fue una publicación dirigida principalmente a personas instruidas, quienes gustan de una lectura ilustre, escritores, educadores e incluso población estudiantil enfocada en el área de las Letras, provenientes de universidades de Europa (especialmente España y Francia), América del Sur (principalmente Chile, Argentina y Venezuela) e inclusive de Estados Unidos, como lo afirma Oliva (2011):

Los lectores estaban conformados, principalmente, por sectores ilustrados, o en su defecto, por personas con cierto nivel de instrucción, entre los que se encontraban escritores ligados a la producción de la revista o sea colaboradores directos, intelectuales que, por obvia necesidad, requerían de información y actualización de temas diversos tratados en dichos impresos, y entre todos ellos había americanos y extranjeros. Luego, un amplio grupo de educadores y educandos de letras, sobre todo, de universidades latinoamericanas y estadounidenses (p. 128).

Algunos intelectuales costarricenses como: Roberto Brenes Mesén, Luis Dobles Segreda, Omar Dengo Guerrero, Manuel González Zeledón, José María Zeledón, Carmen Lyra, Yolanda Oreamuno, Ángela Acuña Braun, Ana Rosa Chacón y Ricardo Jiménez Oreamuno estuvieron presentes en el *Repertorio Americano*, además realizaron

colaboraciones en la revista escritores de otros países como Gabriela Mistral, Alejandro Dumas, Antonio Machado, José Martí y Rabindranath Tagore, entre otros.

Repertorio Americano es un importante recurso bibliográfico de carácter histórico y cultural, por ello el interés de llevar a cabo el presente trabajo final de graduación, cuyo objetivo principal es realizar un análisis documental de esta revista para describir las cartas de los años de 1919 a 1924 con una visión histórica, es una tarea pertinente e importante para así recuperar y facilitar el acceso digital a la producción histórica intelectual conservada en este; además de realizar el análisis documental respectivo, con el fin de resaltar la importancia de las cartas en esta publicación para la sociedad actual.

Diversos hechos políticos nacionales e internacionales, como por ejemplo la I Guerra Mundial (1914-1918), así como el pensamiento de grandes líderes como José Martí, coincidieron con la época de la creación del *Repertorio Americano*, ya que marcaron el desarrollo del país y la vida de Joaquín García Monge, según lo afirma Echeverría (1981) en el *Índice general del Repertorio Americano*:

La idea de fundar una revista que recogiera el pensamiento y el sentir del continente vino del intelectual y educador costarricense Joaquín García Monge en 1918, mientras estaba exiliado en Nueva York. Su deseo era seleccionar una compilación de producciones americanas para expresar “un sentido de admiración y respeto a los grandes hombres de América, como patrimonio común” (p. XXI).

Existen numerosos exponentes de la producción intelectual costarricense. En este caso particular se pretende rescatar el aporte de Joaquín García Monge (escritor, político y educador), que impulsó la lucha por los derechos de la clase trabajadora y el ideal de libertad le dio una dimensión más hispanoamericana.

En el mes de agosto de 1919 cae la dictadura de los Tinoco en Costa Rica y Joaquín García Monge es nombrado ministro de Instrucción Pública, en el Gobierno interino de Francisco Aguilar Barquero. En este contexto inició el *Repertorio Americano*, el cual se editaba semanalmente con temas de literatura, política, educación, cultura y sociedad. Se le adjudica el nombre de *Repertorio Americano* con el propósito de crear conciencia americana y de esta forma aunarse al pensamiento de grandes literatos de la época de América, España y otras naciones. La variedad de temas tratados que retratan una realidad, la diversidad de escritos, la ininterrumpida producción de la revista por cuarenta años, el empeño de Joaquín García como editor, las muchas investigaciones realizadas, tal es el caso de este estudio, le dan un valor histórico al *Repertorio Americano* que inició el 1 de setiembre de 1919. García (1981) comenta lo siguiente sobre el *Repertorio Americano*:

Los diez primeros tomos se publicaron entre 1919 y 1925, cada uno con veinticuatro fascículos de dieciséis páginas formato 22 por 29 cm., todos fechados cada lunes. Su contenido incluía filosofía y letras, artes, ciencias y educación, misceláneos y documentos. (p. 79)

La distribución y circulación de esta impresionante y valiosa publicación periódica, tanto en Costa Rica como en otros países, requería un arduo esfuerzo, como lo dice Joaquín García Monge en su carta dirigida a Alberto Garnier, según la transcripción de García (1983):

Tengo en esta ciudad dos repartidores y personalmente, por el correo, distribuyo otra parte; de modo que en San José circulan algo más de 300 ejemplares y es posible que los lean unas mil personas. En los campos circulan 300 más. El resto de la edición, que a veces llega a 1.300, sale para el exterior. (pp. 95-96)

El alcance del *Repertorio Americano* y de las personas que lo leían viajaba más allá de las fronteras de Costa Rica, como lo comenta García (2013):

Mi periódico circula en todos los países de América, y lo considero un magnífico vehículo para coordinar ideas. En él colaboran los más distinguidos poetas, escritores, políticos y economistas del Continente. En el extranjero estiman mucho mi *Repertorio*. (p. 329)

El pensamiento de muchos intelectuales con respecto al acontecer histórico y cultural de la época se ve representado dentro de la revista en los diferentes recursos informativos como, por ejemplo: artículos, noticias, cuentos, poesías, anuncios, ilustraciones y, principalmente, las cartas, las cuales se han constituido como uno de los medios de comunicación más utilizados e importantes en los inicios del siglo XX.

Las cartas publicadas en el *Repertorio Americano* expresan el pensamiento y los sentimientos de algunos intelectuales de la época y es de suma importancia el rescate y la recuperación de un género de comunicación de tanta trayectoria:

García Monge al igual que muchos escritores e intelectuales hispanoamericanos o de cualquier latitud cultivaron el género epistolar. Monge [sic] fue un extraordinario comunicador por carta...

Desde muy temprano inició relaciones epistolares con los más prestigiosos escritores como Miguel de Unamuno, Waldo Frank, Gabriela Mistral, José Carlos Mariátegui, Raúl Haya de la Torre, Alfonso Reyes, Magda Portal, Juan Marinello, José Enrique Varona, Jesús Silva Hersog, Rómulo Gallegos, Pablo Neruda, por mencionar algunos.

Parte de esta correspondencia fue dada a conocer por el propio García Monge y se encuentra dispersa entre la variedad de las páginas de su *Repertorio Americano*... (García, 2008, p. 12)

Asimismo, la correspondencia dentro del *Repertorio Americano* permite identificar diversas situaciones o acontecimientos suscitados en la época, pues las cartas, telegramas, circulares, mensajes, notas y tarjetas permitían la comunicación entre las

personas, manifestando los pensamientos, sentimientos, críticas, comentarios o información en general.

Como lo indicaron los especialistas en el área de Literatura y en el *Repertorio Americano* manifestando el gran valor histórico, sociológico y cultural contenido en las cartas surge la necesidad de explorar y dar a conocer su contenido el cual casi un centenario después sigue siendo de gran importancia para el desarrollo de nuevas investigaciones.

Es por esto la importancia del rescate, recuperación y análisis documental del género epistolar, disperso en la revista *Repertorio Americano*, en el periodo de 1919 a 1924, que permitirá conocer, los eventos o situaciones de gran relevancia, de acuerdo con las ideas, sentimientos y pensamientos transmitidos entre los autores que escribían cartas, además de contribuir con los investigadores de diferentes disciplinas siendo así un insumo para gestionar más conocimiento.

1.2. Estado de la cuestión

A continuación, se presenta la descripción de diferentes estudios nacionales e internacionales sobre el tema propuesto y que sirven como muestra del estado de la cuestión en este ámbito.

- **Investigaciones internacionales:**

María del Carmen Agustín Lacruz (2004), en su estudio *Análisis documental de contenido de la imagen artística: fundamentos y aplicación a la producción retratística de Francisco de Goya*, se planteó investigar el proceso a través del cual la imagen artística ha visto reconocido su estilo comunicativo. La investigación dio como resultado un algoritmo de análisis que funciona como procedimiento estandarizado y como norma metodológica. Este estudio de Agustín se relaciona con la investigación porque analizó toda la

producción intelectual de un personaje histórico en las bellas artes, Goya, para su posterior recuperación; sin embargo.

María Olivera Zaldúa (2010), en *La colección iconográfica del compositor Joaquín Turina: análisis documental, inventario y catalogación*, en su objetivo dio a conocer la colección iconográfica del compositor sevillano Joaquín Turina (1882-1949), dando como resultado un catálogo de base de datos y subdividido en tres grandes grupos: álbumes, fotografías sueltas y tarjetas postales. El estudio de Olivera se relaciona con esta investigación porque ambos se dedican a recopilar y analizar la producción intelectual. No obstante, se diferencian en que el estudio anterior se acercó a un autor seleccionado y en esta investigación realiza un análisis documental de un tema específico, como lo es la correspondencia.

Daniel de Lira Luna (2013) elaboró el estudio *La producción editorial de Gabriel Fernández Ledesma, Francisco Díaz de León, Miguel Lira y Josefina Vázquez de León: su organización bibliográfica y su valor patrimonial*, cuyo objetivo fue crear conciencia sobre la permanencia y el acceso al patrimonio bibliográfico y documental de la primera parte del siglo XX, además del estudio, cuantificación y localización de la producción de los cuatro autores, contribuyendo al estudio de la historia del libro mexicano. El resultado de dicha investigación dejó como evidencia la existencia de ediciones que difieren en su impresión, por lo que se resaltaron unas ediciones regulares, limitadas y otras especiales. El estudio de De Lira es un análisis de la producción de cuatro autores específicos, objetivo similar al de la presente investigación en cuanto al análisis de la correspondencia.

- **Investigaciones nacionales:**

Mirna Murillo Chinchilla y Yenory Rodríguez Matamoros (1996), en su *Índice analítico sobre artículos escritos por mujeres y editados en la publicación seriada Repertorio Americano desde 1919 hasta 1959*, se propusieron compilar un índice analítico automatizado para un mejor ordenamiento y recuperación de esta información, a través

de la creación de una base de datos automatizada e índices impresos. Según las autoras, la elaboración del índice permitió una mayor recuperación, divulgación y visibilización de la información contenida en los artículos escritos por mujeres, asimismo, permitió rapidez y facilidad para localizar la información. Las autoras concluyeron que el *Repertorio* continúa siendo una publicación importante en la historia y cultura hispánica en Costa Rica. Tanto la investigación de Murillo y Rodríguez como este estudio se sirven del *Repertorio Americano* para hacer un análisis de sus artículos, aunque la primera analiza una temática en particular, mientras que el segundo se propone analizar la correspondencia de varios autores.

Jaime Carvajal Vicente, Maritza Mena Campos, Gloria Salazar Narváez y Ana Virginia Vargas Montero (2000), en la investigación *Los textos de Carmen Lyra en el Repertorio Americano 1920-1939*, tienen como objetivo principal desmitificar la imagen oficial de Carmen Lyra a partir de sus textos en la revista *Repertorio Americano*, entre los años 1920 y 1939. Entre los resultados se identificó a Carmen Lyra como una mujer luchadora, humanista, con conciencia social en la época que le tocó afrontar, la de un Estado liberal, marcada con códigos éticos de la neocristiandad y frente a un nuevo modelo económico como lo fue la industria cafetalera; a la vez se puso de manifiesto la necesidad de recuperar las raíces en favor de la identidad nacional. Este estudio se asemeja a la investigación en curso, ya que se va a analizar la importancia del *Repertorio Americano* en una sociedad de principios del siglo XX, de acuerdo con los escritos que se mostraban en esta revista, que daba a conocer la cotidianidad de la época con las luchas sociales, el trabajo, las angustias, la política y la religión, entre otros temas.

Grace Prada Ortiz (2002), en su investigación *Mujeres forjadoras del pensamiento costarricense: ensayos femeninos y feministas*, contribuye a visibilizar los ensayos como aporte de las mujeres en la construcción del pensamiento costarricense y analizar los escritos de las pensadoras costarricenses de los siglos XIX, XX y XXI, desde la perspectiva de género e historiar a las pensadoras costarricenses. Este estudio dio como resultado el rescate del pensamiento de las mujeres en distintos momentos históricos, sus aportes en la construcción de la identidad nacional, su reconocimiento en los

esfuerzos políticos. Tiene relación con este trabajo porque existe un análisis del pensamiento de las mujeres desde el ensayo. Se diferencia con el objeto de estudio en el tipo de recurso informativo, ya que en este caso se analizan las cartas de los intelectuales.

Mario Roberto Oliva Medina (2002), en *Dos peruanos en Repertorio: Mariátegui y Haya*, se planteó investigar, recopilar y dar a conocer la fecha de inicio en la aparición dentro del *Repertorio* y la última de cada uno de los escritores. El ensayo se limitó geográficamente a Latinoamérica, el objetivo fue recuperar y esclarecer la presencia de José Carlos Mariátegui y Raúl Haya de la Torre en la publicación del *Repertorio Americano*; se distinguieron las líneas de producciones que aparecen en el *Repertorio*, también la recuperación de todo el producto de ambos autores y la determinación del papel del *Repertorio* en su difusión, su influencia en el movimiento social y político. Este estudio de Oliva se relaciona con esta investigación porque recupera toda la producción intelectual de dos personajes peruanos, pero se diferencia en el objeto de estudio por el área disciplinar en la cual se desarrolla.

Elvia Ramírez Ramírez (2010) realizó el estudio *Las poetisas centroamericanas en el Repertorio Americano de 1919 a 1959. Patrimonio documental digital*. El objetivo principal de este estudio fue divulgar los textos poéticos de escritoras centroamericanas publicadas en el *Repertorio Americano* durante el período de 1919 a 1959 y visibilizar su aporte a la literatura centroamericana y latinoamericana, además de recuperar, digitalizar y diseñar una base de datos que incorpore la información recopilada normalizada y sistematizada para su acceso. Entre los resultados obtenidos se rescató la información contenida en la publicación, a pesar de su deterioro. Por medio de herramientas tecnológicas se constató que existen pocos estudios de escritoras centroamericanas, también, que no existe poesía de mujeres guatemaltecas, que el acceso a la publicación es restringido; las herramientas tecnológicas interactivas son eficaces y oportunas para los usuarios y contribuyen a la preservación y conservación de los documentos originales de gran valor histórico. Esta investigación también se realizó tomando como fuente el *Repertorio Americano*, aunque el objeto de estudio es diferente.

Las investigaciones señaladas anteriormente abarcan una parte fundamental de la temática a desarrollar, exponiendo que, tanto en el ámbito nacional como internacional, no existen estudios o investigaciones iguales a la de este trabajo, demostrando su importancia, originalidad y pertinencia, así como el valor cultural e histórico que se encuentra en la correspondencia del *Repertorio Americano*.

1.3. Objetivos

Objetivo general

Realizar el análisis documental del *Repertorio Americano* para la descripción de la correspondencia con una visión histórica: período 1919-1924

Objetivos específicos

1. Describir los eventos históricos nacionales e internacionales para la comprensión de la correspondencia publicada en el *Repertorio Americano*: período 1919-1924
2. Identificar la correspondencia publicada en el *Repertorio Americano* en el período 1919-1924
3. Elaborar una base de datos con la correspondencia identificada: período 1919-1924.
4. Realizar la descripción física de la correspondencia según las RCAA2: período 1919-1924
5. Realizar un análisis de contenido de la correspondencia: período 1919-1924
6. Elaborar un minisitio con los registros normalizados de la correspondencia en el período 1919-1924

II. MARCO TEÓRICO

Para tener una perspectiva más amplia sobre este trabajo de investigación es necesario aclarar varios conceptos teóricos relacionados con el tema de este estudio y la organización de la información, lo cual permitirá un mayor conocimiento y una mejor apreciación de la temática en cuestión.

2.1. Documentación

Existen diferentes definiciones del término *documentación* dependiendo de la perspectiva que se desee (teórica, científica, informativa, lingüística). Para Carrizo (2000), “la documentación es la actividad científica que se ocupa de recoger y tratar las fuentes de conocimiento, cualesquiera que sean, almacenar la información, facilitar la recuperación y proceder a la difusión de las mismas lo más rápida y eficaz posible” (p. 28). Además, resulta importante señalar que este concepto está estrechamente relacionado con el término *documento*, el cual se define como “...todo conocimiento fijado materialmente sobre un soporte y que puede ser utilizado para consulta, estudio o trabajo” (Amat, 1988, p. 19).

Dentro de los tipos de documentos se encuentra la escritura epistolar o epístolas, también conocidas como cartas, como lo muestra Estébanez (2000):

La escritura epistolar, por el contenido, tono, destinatarios y propósito, puede presentar diferentes modelos. En primer lugar, las cartas personales de escritores eminentes, que se constituyen por ello, aparte de su valor documental, en muestras ejemplares del estilo epistolar: p. e., las Cartas de Teresa de Ávila... Otro tipo de cartas frecuentes son las cartas-ensayo, en las que el tema literario, social, político o didáctico constituye su contenido fundamental: p. e., las Cartas eruditas y curiosas, de Feijoo, las Cartas marruecas, de Caldaso; las Epístolas, de Jovellanos, Cartas desde mi celda, de G. A. Bécquer, etc. (pp. 158-159)

2.2. Análisis documental

El análisis documental es necesario para una efectiva localización de los documentos de cualquier tipo (impresos, imágenes, anuncios, digitales, entre otros). Una vez procesados, se reúnen en un solo registro en el cual se identifican sus datos como autor, título, tipo de registro, fechas de publicación, localización, catalogador, entre otros. Según Amat (1988, p. 151), el análisis documental:

Consiste en extraer de un documento un conjunto de palabras que sirvan para la representación condensada del mismo. Esta representación puede ser utilizada para identificar el documento, para procurar los puntos de acceso en la búsqueda de documentos, para indicar su contenido o, por último, para servir de sustituto del documento. El análisis documental es, por tanto, un término general que cubre cantidad de técnicas tradicionales de bibliotecas, tales como: catalogación, indización automática y la recuperación de la información en computadora mediante el lenguaje natural.

De lo anterior se desprende la importancia del análisis documental como el proceso u operación que se lleva a cabo para representar un documento en particular, para facilitar su consulta o recuperación por los usuarios interesados. De tal forma, en dicha operación se asignan las palabras o descriptores apropiados en forma condensada para identificar un documento y así recuperarlo por medio de puntos de acceso.

El análisis documental permite examinar y distinguir todas las partes de un documento y de esta forma establecer el tipo, la estructura, las propiedades y el contenido temático, con el fin de recuperarlo. De acuerdo con Calarco, Fox y Galván (2005, p. 19): “Se considera análisis documental al conjunto de operaciones destinadas a representar el contenido y la forma de un documento para facilitar su consulta o recuperación”. Asimismo, para los autores el análisis documental se divide en dos facetas:

1. Análisis o descripción física es el proceso externo, en el cual se realiza la descripción bibliográfica y la catalogación a los documentos: este proceso forma parte del análisis físico, en cuanto se identifica un conjunto de elementos utilizados para describir los documentos; cada institución determina la cantidad de datos que desea describir, asimismo, varía según las fuentes de donde se consulten dichos datos y el tipo de documento.

2. Análisis o descripción de contenido es el proceso interno, en el cual se realiza, principalmente, la clasificación e indización. (2005, p. 25).

En cuanto a la descripción bibliográfica de documentos, Amat (1988) la define como "...el conjunto de información destinada a proporcionar una referencia única y no ambigua que permita identificar y localizar un documento" (p. 161). Por tal razón, el propósito principal al describir bibliográficamente un documento es su recuperación a través de las referencias de este. De acuerdo con lo anterior, Herrera y Pérez (2006, p. 119) señalan que un documento se compone de las siguientes partes:

- Título y mención de responsabilidad
- Edición
- Clase de material
- Publicación
- Descripción física
- Series
- Notas
- Número normalizado ISBN

Por otro lado, en el caso de las publicaciones seriadas, la información que se requiere para cada registro a procesar, según Orera (1998, p. 115), es la siguiente:

- Número de control: ISSN
- Datos bibliográficos (título, lugar de edición, editor y fecha de inicio de la publicación)
- Lengua de la publicación
- Frecuencia / número de volúmenes y fascículos por año
- Signatura
- Números que poseen
- Información de encuadernaciones
- Situación de la suscripción: vigentes o no
- Fecha de renovación de la suscripción

Para la primera faceta, análisis o descripción física, se pueden utilizar diferentes herramientas, como por ejemplo las Reglas de Catalogación Angloamericanas (RCAA). Según Spedalieri (2007), las RCAA (segunda edición) "... son un código completo, en el sentido de que contienen normas tanto para la descripción como para la designación y forma de los puntos de acceso" (p. 91).

Además, Spedalieri (2007) indica que las RCAA2 "... están divididas en dos partes. La Parte I comprende las reglas para la creación de descripciones bibliográficas para todo tipo de recursos... La Parte II del código trata sobre los puntos de acceso, su elección, forma y relaciones" (pp. 92-93).

Utilizando las RCAA2 se logra una descripción o catalogación de los documentos en los diversos formatos, regidos por una normativa internacional, que permite una recuperación satisfactoria de la información contenida en los diferentes tipos de materiales.

En la segunda faceta, análisis o descripción de contenido, los procesos de indización y de resumen son de suma importancia porque permiten una descripción única del documento que será determinante para la recuperación exacta de la información que se requiera para la satisfacción de una necesidad concreta. De acuerdo con Novoa (1996), la indización:

Consiste, no sólo en la búsqueda y extracción de los conceptos presentes en el documento natural tal como llegó al centro, por parte del analista, sino también en su traslado a un lenguaje normalizado mediante términos equivalentes, hallados entre el lenguaje natural y el documental, expresándolos con ayuda de un lenguaje retenido, es decir, de palabras clave, descriptores, índices de una clasificación. (p. 65)

El primer paso para hacer la indización consiste en un análisis exhaustivo y la elección de los conceptos, para extraerlos a partir del lenguaje natural, y que luego se trasladan o convierten a un lenguaje documental. Según Benavides y Molina (1993, p. 35), existen diferentes tipos de indización, como se muestra a continuación:

- a. Indización por coordinación
- b. Indización por citas
- c. Indización con lenguaje natural
- d. Indización con lenguaje documental
- e. Indización probabilística

Asimismo, existe la indización controlada que utiliza términos controlados o cerrados, es decir, los vocabularios controlados son listas de términos con significado concreto entre los que se pueden citar los mapas conceptuales, taxonomías, tesauros y las ontologías. Por otra parte, también existe la indización automática que realiza una máquina por medio de la extracción o separación de cadenas de caracteres, por ejemplo, el título, o bien realizando un descarte de palabras vacías; que dan por resultado las concordancias,

los índices Kwic, los índices Kwoc, los índices permutados, etc. Según Guinchat y Menou (1983), es importante tener en cuenta lo siguiente en el proceso de indización:

El conocimiento previo del documento. La determinación de su tema principal. La identificación de los elementos del contenido que deben describirse y la extracción de los términos correspondientes. La verificación de la pertinencia de los términos elegidos. La traducción de los términos del lenguaje natural a los términos correspondientes del lenguaje documental. La verificación de la pertinencia de esta descripción. La formalización de la descripción cuando el sistema prevé reglas especiales de presentación o de escritura. (p. 182)

Por otro lado, es importante aclarar el significado de *resumen*. Pinto (2005) afirma:

El resumen es el documento referencial más completo, y por consiguiente el que mejor representa la información original, ofreciendo una visión global del contenido de los documentos. Es el instrumento de información más solicitado por científicos y profesionales porque permite la consulta o rechazo del documento original sin necesidad de su acceso directo. (p. 40)

También, existe el resumen indicativo. Castillo (2009) lo define de la siguiente manera: “El resumen indicativo ofrece sólo los enunciados fundamentales vinculados estrechamente con el tema del documento extractado” (p. 35).

2.3. Lenguajes documentales

Para Amat (1988): “El lenguaje documental es un conjunto de términos o procedimientos sintácticos (frases nominales) convencionales utilizados para representar el contenido de un documento con el fin de permitir su recuperación” (p. 172). Se trata, por tanto, de un lenguaje artificial (para diferenciarlo del lenguaje natural, pese a que en algunos casos utilice los mismos términos) que permite generar la representación formalizada de los documentos y de las preguntas al sistema, con el objeto de recuperar los documentos

que respondan a la pregunta. Los puntos de acceso más comunes son: título, autor y frase o palabra.

El objetivo del uso de lenguajes documentales normalizados es facilitar el control del vocabulario, para una mayor precisión en la representación de las materias que trata un documento. Por esta razón, su utilización evita la sinonimia y la polisemia, el uso de un único término, así como la ambigüedad para la recuperación de cada documento.

Un ejemplo de lenguaje controlado o vocabulario normalizado es el tesoro, que es una lista de palabras o un documento que agrupa los términos de forma jerárquica. Existen algunos tesauros especializados en las diversas áreas del conocimiento y otros que son más generales. Las listas de encabezamiento de materias también representan un lenguaje controlado, debido a que contienen términos de forma estructurada en diferentes áreas del saber, por ejemplo, las Listas de Encabezamiento para Bibliotecas (LEMB).

Por otra parte, está el lenguaje libre, en el cual “la indización puede ser de carácter selectivo y libre, sin utilización de un lenguaje documental. Implica la elección intelectual de las nociones consideradas más pertinentes y la extracción (automática) de los grupos nominales” (Moreiro, 2004, p. 146).

También están las listas de descriptores establecidos por el bibliotecólogo en conjunto con otros lenguajes controlados utilizados como políticas internas para los procesos de catalogación e indización, como por ejemplo listados de descriptores determinados y controlados.

2.4. Bases de datos

En la actualidad se encuentra gran cantidad de información y junto con los avances tecnológicos surgen nuevas herramientas que facilitan el almacenamiento y la

recuperación de esa información, un ejemplo de estas herramientas son las bases de datos. Abadal y Codina (2009) las definen como:

Una representación de alguna parte de la realidad; que esta representación ha sido realizada por una persona, empresa u organización con algún propósito determinado, en general, para dar un servicio a un grupo de usuarios o para dar soporte a determinados procesos. (p. 19)

Las bases de datos permiten organizar la información y recuperarla de una forma más rápida y eficiente, actualmente se puede encontrar una gran diversidad de programas para la creación de bases de datos. Lo anterior exige al bibliotecólogo conocer y valorar estas herramientas según las necesidades y el financiamiento disponible en la unidad de información, por lo que la toma de decisión será con base en un exhaustivo análisis de la oferta, la cual tiene a disposición de los usuarios tanto programas propietarios como libres.

Los programas propietarios son aquellos proporcionados por grandes empresas y que requieren la adquisición o compra de una licencia de uso exclusivo, pero no permiten el ingreso a su código fuente, realizar una copia o la modificación del software si se requiere (Chinchilla, 2011). Por su parte, Rodríguez (2012) señala que:

“Propietario” significa que algún individuo o compañía tiene la titularidad de los derechos exclusivos de autor sobre una porción del software y al mismo tiempo, niega a otras personas el acceso al código fuente del software y al derecho a copiar, modificar y estudiar el software ... Es aquel que no es libre ni semilibre; por lo tanto, su redistribución, modificación y copia están prohibidas o, al menos tan restringidas que es imposible hacerlas efectivas. (p. 51).

Por otra parte, el software libre, según Chinchilla (2011), se define “como aquella aplicación que es adquirida sin pagar y es suministrada junto con el código fuente, el cual puede ser copiado, distribuido, modificado y adaptado a las necesidades de las personas

usuarias” (p. 10). Un ejemplo de base de datos en software libre es EspaBiblio. Chinchilla lo describe a continuación:

Este software es la versión en español del OpenBiblio. Utiliza MySql como motor relacional de base de datos y se encuentra totalmente desarrollado en el lenguaje PHP. Es un software sumamente amigable e intuitivo y posee los módulos de circulación, procesos técnicos, administración e informes. (2011, p. 19)

La base de datos EspaBiblio es de libre acceso y permite presentar la información en una interfaz completamente accesible y compatible con los sistemas de bibliotecas gracias a los módulos que posee.

2.5. Repertorio Americano

La concepción del *Repertorio Americano* de Joaquín García Monge, tuvo la idea de continuar con la misma línea del repertorio diseñado por Andrés Bello, escritor nacido en Caracas en 1781 y que muere en Chile en 1855.

El contexto nacional en que se desenvuelve la publicación el *Repertorio Americano* es el inicio de la primera mitad del siglo XX en Costa Rica, en la cual imperaban las influencias ideológicas, liberales, socialistas reformistas y anarquistas. El desarrollo de la I Guerra Mundial (1914-1918) impactó en la economía global, en cuenta Costa Rica, al ser exportador de café como principal producto de comercio y vinculado con la dinámica económica mundial.

En 1919 el *Repertorio Americano* fue creado y concebido como una publicación con el fin de dar a conocer el pensamiento y las inquietudes que surgieron en esa época, fue lanzado a la luz en setiembre, a nuestro juicio, un mes emblemático por celebrarse la Independencia. El *Repertorio Americano* es editado por Joaquín García Monge, como lo expresa Ferrero (1988):

En 1919, Joaquín García Monge proyecta fundar una revista. Radicaba entonces en Nueva York y piensa con insistencia en dos nombres: “La Reunión Americana” y “Repertorio Americano”, en recuerdo del prócer argentino Mariano Moreno y Andrés Bello. Más la urbe neoyorquina no le resulta lugar codiciado de trabajo. Regresa a Costa Rica y de inmediato funda una revista...

Como emoción histórica y cultural concibe el “Repertorio Americano” que empieza a editar en San José de Costa Rica, en setiembre de 1919. Pese a innumerables dificultades económicas lo publicaría hasta el número 1185 que fue el que dejó en prensa cuando se nos fue. (p. 78).

Asimismo, Sánchez citado por Ferrero, 1990 se refiere al *Repertorio Americano*: “Don Joaquín regía desde ahí una especie de Gran Central Telefónica Intercontinental, había inventado una especie de UNESCO sin burocracia ni oficialismo, algo semejante, para ciertos principiantes desvalidos, a un Plan Marshall de los escritores comenzantes de nuestro Hemisferio”. (p. 13).

De acuerdo con García (2013), el *Repertorio Americano*, por lo general, tenía un tiraje de cuatro mil ejemplares. Sin embargo, a pesar de todo, sufrió la misma suerte del primer Repertorio, creado por Andrés Bello, debido a que dejó de publicarse por la muerte de su creador Joaquín García Monge en 1958, después de muchos años de dedicación y esfuerzo como editor de la revista, para 1959 se publicó un número extraordinario para cerrar la etapa de la publicación de este editor.

En 1974 fueron cedidos los derechos de la revista por la familia de Joaquín García Monge a la Universidad Nacional de Costa Rica, no sin antes mencionar que el *Repertorio Americano* fue sometido a negociación, debido a que existían otras instituciones interesadas en la publicación, como se demuestra en la carta remitida por el Lic. Rodrigo Facio, exrector de la Universidad de Costa Rica: “La Universidad estaría dispuesta, mediante los arreglos que ustedes juzgasen convenientes, a hacerse cargo de la

publicación y dirección de “El Repertorio Americano”, manteniendo la misma libertad para todas las ideas que le imprimiera el recordado don Joaquín” (Facio, 1959, p. 96).

Posteriormente, esta publicación fue retomada por el Instituto de Estudios Latinoamericanos (IDELA) de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional, quien la custodia hasta la fecha (IDELA, 2013).

III. MARCO METODOLÓGICO

El presente capítulo describe las herramientas, los instrumentos para la recolección de datos, las fuentes de información utilizadas y los parámetros a seguir para la elaboración del estudio. Esta investigación pretende ampliar la perspectiva histórica con el análisis documental y la descripción de la correspondencia entre los intelectuales que publicaron en el *Repertorio Americano* en los años de 1919 a 1924, desde los diferentes eventos históricos nacionales e internacionales de la época, generando información de interés para futuras investigaciones de este *Repertorio*.

Al inicio del Seminario de Graduación se recibió una inducción con respecto a la modalidad, además de la necesidad específica, en este caso particular, de analizar el *Repertorio Americano*. Seguidamente, se recibió capacitación con respecto a la indización de los documentos por parte de la Licda. Jessie Campos Chacón, colaboradora en ese momento del proyecto *Scriptorium* (repositorio en el cual se encontraba la digitalización de la revista *Repertorio Americano*). Se facilitaron las herramientas indicadas para la realización de los diferentes procesos de la indización:

- Guía descriptiva para la catalogación e indización del *Repertorio Americano* (ver anexo 1, en CD)
- Listado de descriptores en formato *Excel* (ver anexo 2, en CD)
- Matriz de indización en el *Repertorio Americano* (1934-1959) con los siguientes “campos” de descripción (ver anexo 3, en CD):
 - Autor
 - Autores secundarios
 - Autor corporativo
 - Título
 - Nota de la versión original
 - Nota general
 - Descriptor 1 (materia)

- Descriptor 2 (materia)
 - Descriptor 3 (materia)
 - Descriptor 4 (forma)
 - Descriptor 5
 - Descriptor 6
 - Descriptor 7 (autor personal)
 - Descriptor 8 (nombre geográfico)
 - Título de la publicación
 - Tomo
 - Número
 - Mes
 - Año
 - Página
 - Ubicación
 - URL
 - Indizador
-
- Acceso a la siguiente dirección electrónica con el fin de extraer los archivos correspondientes a cada persona, para su posterior análisis: <http://www.biblioteca.una.ac.cr/Repertorio/>. La imagen 1 muestra el sitio para realizar este proceso.

Imagen 1

Sitio del *Repertorio Americano* digitalizado

Index of /Repertorio

<u>Name</u>	<u>Last modified</u>	<u>Size</u>	<u>Description</u>
 Parent Directory		-	
 1926/	03-Aug-2015 08:25	-	
 1927/	26-Feb-2013 10:34	-	
 1928/	26-Feb-2013 10:33	-	
 1929-LISTO/	17-May-2013 10:17	-	
 1930-LISTO/	11-Dec-2013 09:59	-	
 1931-LISTO/	11-Dec-2013 09:59	-	
 1932-LISTO/	11-Dec-2013 10:00	-	
 1933-LISTO/	11-Dec-2013 10:00	-	
 1934-LISTO/	11-Dec-2013 10:00	-	
 1935-LISTO/	11-Dec-2013 10:00	-	
 1936-LISTO/	11-Dec-2013 10:01	-	
 1937-LISTO/	11-Dec-2013 10:01	-	
 1938-LISTO/	11-Dec-2013 10:01	-	
 1939-LISTO/	11-Dec-2013 10:01	-	
 1940-LISTO/	11-Dec-2013 10:02	-	
 1941-LISTO/	11-Dec-2013 10:02	-	
 1942-LISTO/	11-Dec-2013 10:02	-	
 1943-LISTO/	11-Dec-2013 10:02	-	
 1944-LISTO/	11-Dec-2013 10:02	-	
 1945-LISTO/	11-Dec-2013 10:02	-	

Fuente: <http://www.biblioteca.una.ac.cr/Repertorio/>

- Correo electrónico asignado para el grupo del Seminario: seminarioebdi2015@gmail.com
- Distribución de volúmenes por períodos del *Repertorio Americano* para el ingreso en la matriz de *Excel* (ver anexo 4, en CD)

Para la normalización de los términos en este trabajo se utilizó una lista de términos controlados según la guía facilitada: *Guía descriptiva para la catalogación e indización del Repertorio Americano*, realizada por la Licda. Jessie P. Campos Chacón (ver anexo 1, en CD), donde se indica lo siguiente:

La terminología con que se trabajó es proporcionada por los encargados del proyecto *Scriptorium*, el cual consiste en un lenguaje controlado utilizado en el sistema *Aleph* del Sistema de Información Documental de la Universidad Nacional (SIDUNA). El listado de descriptores está en formato *Excel*, los términos están ordenados alfabéticamente y representan el lenguaje de indización de “MATERIA”.

Con respecto al ingreso de la información del *Repertorio Americano* en la matriz de *Excel*, la cual fue realizada de acuerdo a la distribución de volúmenes por períodos; se realizaron los siguientes pasos: ingreso al sitio en la nube donde se hospedó en el *Repertorio Americano*, descarga del volumen asignado, lectura a todo su contenido y el ingreso de la información de los diferentes elementos: artículos, cuentos, anuncios, dibujos, grabados, cartas, entre otros, incluidos en cada volumen, utilizando las herramientas mencionadas anteriormente.

En el transcurso del ingreso de la información de los elementos del *Repertorio Americano* se presentaron una serie de limitaciones:

- La cantidad de términos del listado de descriptores en formato *Excel* facilitado resultó insuficiente para la descripción de los registros, porque no lograba abarcar todos los temas contenidos en los elementos de información, por lo que el lenguaje natural fue autorizado por la persona encargada del Seminario en el año 2016, al hacerle notar que el instrumento dado no llenaba las necesidades.
- La cantidad de descriptores a asignar por cada registro en la matriz de indización en el *Repertorio Americano* (1934-1959) era limitada para una completa indización. De los descriptores determinados solamente se permitía utilizar tres para materia, uno para forma, uno de autor personal y uno de nombre geográfico, los descriptores 5 y 6 se establecieron para Colección Biblioteca Electrónica y el *Repertorio Americano* respectivamente, restringiendo la recuperación de información a la hora de indizar.
- La matriz estructurada para el ingreso de la información no se podía modificar (agregando campos), aunque existiera la necesidad en algunos casos específicos, se tenía que adaptar la información a la plantilla ofrecida.
- El vocabulario utilizado en algunos textos presentaba cierto grado de complejidad en su comprensión, debido a cada situación, época y las diferentes nacionalidades

de donde provenían los autores que publicaban en el *Repertorio Americano*, presentando una dificultad para el proceso de indización, dado que en algunos casos se tuvo que investigar los temas en diccionarios, enciclopedias y sitios en internet, para poder interpretar el mensaje y seleccionar los términos relativos al tema y, posteriormente, realizar la normalización de los descriptores.

- Algunos textos no identificaban con claridad el autor (sin autor, solo un apellido, seudónimos o iniciales), tampoco indicaban título y fecha.
- En algunas ocasiones solo se presentaban fragmentos de un texto y no se indicaba la fuente original.
- Algunos recursos informativos continuaban o finalizaban en las páginas subsiguientes dentro del mismo ejemplar, o en otro volumen del Repertorio con una fecha posterior, por lo cual se hacía difícil la continuidad en su lectura.
- Algunos textos no estaban escaneados correctamente, por lo que se dificultó la lectura.
- Existen números de la revista que no se encuentran digitalizados, lo que representa un vacío documental, por lo que se tuvo que consultar la fuente impresa, ubicada en el IDELA, para lograr la indización.
- En los casos de autores secundarios, de acuerdo a la matriz solamente se permitía ingresar un autor; en el caso de que existiera más de uno, se separaban por punto y coma (;). Ejemplo: Ugarte, Manuel, 1878-1951; Castro Quesada, Américo, 1885-1972. Lo cual no permitió una completa recuperación de la información.
- Probablemente una de las mayores dificultades en cuanto a los autores fue la descripción del campo según las Reglas de Catalogación Angloamericanas,

segunda edición (RCAA2): Primer apellido Segundo apellido, Nombre, fecha de nacimiento - fecha de muerte. En este caso se presentó el inconveniente con las fechas de nacimiento-muerte, en muchos autores no se encontraron los datos en los diferentes recursos de información confiables.

- *Repertorio Americano* contaba con artículos escritos por gran cantidad de autores, tanto intelectuales reconocidos como personas en general, y en muchos casos los datos de estos son escasos o nulos, al ser solo iniciales, un apellido, un seudónimo, un cargo político, religioso o académico. En las fuentes consultadas, impresas y electrónicas, no aparecían estas personas o se encontraban nombres iguales o similares que no correspondían. Además, se debe tomar en cuenta la época en que se publicó la revista.

Paralelamente, se realizó una investigación retrospectiva acerca de la historia del *Repertorio Americano* en el contexto social, junto con la académica asignada para el Seminario, la Dra. Flor Abarca Alpizar. En dicho estudio se ubican los eventos históricos nacionales e internacionales que tuvieron trascendencia en el acontecer de la revista. Se creó una tabla de eventos (ver apéndice 1) donde se ingresaron cronológicamente los acontecimientos más relevantes recopilados por las investigaciones exhaustivas en las diferentes fuentes de información, tanto impresas como electrónicas.

De acuerdo a la tabla, se construyó la cronología de la historia con la supervisión de la persona a cargo del Seminario y se recolectó la información que se encontraba dispersa para luego entrelazarla y crear un hilo conductor: en la primera columna "Año" se ordenó la información cronológicamente, luego se ubicó de acuerdo a su temática en la columna "Evento", en la siguiente columna "Joaquín García Monge y el *Repertorio Americano*" se incluyó lo referente a la biografía de Joaquín García Monge y el *Repertorio Americano*, en la columna "Evento Nacional" se insertó la información que coincide para ese año y de igual forma para la columna "Evento Internacional", en la columna "Cita" se agregó una cita referente a la columna del evento, con el fin de ampliar y destacar dicho

acontecimiento, por último, en la columna “Bibliografía” se describieron los datos bibliográficos de las fuentes, utilizando las normas APA, sexta edición.

Por otra parte, una vez ingresados todos los registros en la matriz de *Excel* para concluir con los faltantes del *Repertorio Americano* en el proyecto *Scriptorium*, el siguiente paso fue seleccionar un tema específico de estudio. Con una visión más amplia se consideró que el género epistolar (cartas) representaba un papel importante durante el desarrollo del *Repertorio Americano*, porque era un medio muy utilizado y además de un gran valor histórico. De esta manera, se muestra el pensamiento de los autores en cuanto a aspectos políticos, económicos, sociales, culturales, de educación, entre otros, en aquella época. Asimismo, se encuentran autores de todas las edades, tanto intelectuales como personas de la comunidad nacional e internacional, ya que no era una limitante para Joaquín García Monge publicar el género epistolar en el *Repertorio Americano* hacia un vasto público lector, debido a que esta revista era de misceláneas por su gran diversidad de textos, temáticas, tipos de comunicación y autores.

El Dr. Mario Oliva Medina, director e investigador del IDELA, historiador connotado y estudioso del *Repertorio Americano*, fue invitado a colaborar con una exposición sobre sus aportes y conocimiento. Aprovechando su experiencia se le consultó sobre el tema de las cartas y coincidió con el punto de vista del grupo, lo cual motivó para continuar con la investigación del género epistolar publicado en el *Repertorio Americano*, delimitando el período inclusive.

En la siguiente etapa de este estudio se procedió a la extracción de las cartas, desde los primeros años de la publicación, realizándose la delimitación del período 1919-1924, tomando en cuenta los eventos históricos nacionales e internacionales de la época. Además, el período seleccionado concuerda con el primer quinquenio del *Repertorio Americano*, arrojando en esos cinco años cerca de 340 cartas publicadas en la revista, cantidad importante que refleja el pensamiento de sus autores, en cuanto a los acontecimientos de este momento.

Una vez delimitado el tema de estudio, se realizaron entrevistas a investigadores expertos en el tema del *Repertorio*, para obtener más fundamentos importantes para la investigación. La entrevista realizada consistió en una conversación sujeto-sujeto, en busca de respuestas abiertas para obtener datos sobre los significados del participante y para que el entrevistado se exprese con libertad en cuanto a las experiencias, conocimientos e ideas que tenga sobre el *Repertorio Americano* y la correspondencia en esta revista. Por esta razón, se realizaron entrevistas a las siguientes personas (ver apéndice 2):

- M.Sc. Marybel Soto Ramírez (IDELA, coordinadora del Programa Integrado Repertorio Americano, Editorial Universidad Nacional)
- Dra. Margarita Rojas González (académica de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Nacional)
- ML. Julián González Zúñiga (IDELA, colaborador de la revista *Repertorio Americano Tercera Época*)

Estas entrevistas contribuyeron con algunos aspectos importantes, además puntualizaron que a través de las cartas se podía obtener información sobre ideologías y tendencias, así como conflictos bélicos, entre otros tipos de cambios sociales, resultado de la Primera Guerra Mundial (1914-1918), la Guerra Civil Española (1936) y otros conflictos internacionales y nacionales.

Se utilizó la entrevista como instrumento de recolección de datos debido a que es de fácil aplicación y a la vez permite obtener información pertinente y directa de las personas involucradas y conocedoras del tema en estudio.

La entrevista utilizada en esta investigación fue de tipo libre, como lo afirma Ander (2015):

Entrevista libre o no estructurada, o parcialmente estructurada. En general se trata de preguntas abiertas que son respondidas dentro de una conversación, teniendo como características la ausencia de una estandarización formal.

Existen cuatro modalidades principales: ... La entrevista no dirigida: el informante tiene completa libertad para expresar sus sentimientos; el entrevistador sirve de catalizador. (pp. 134-135)

A continuación se creó una nueva matriz en *Excel* con ajustes a los requerimientos de las cartas (ver apéndice 3), para identificar toda la correspondencia publicada en el *Repertorio Americano* en los años de 1919-1924, la cual incluyó los siguientes elementos: Id, año, fecha, procedencia física, página, fecha de la carta, destinatario y lugar, título de la carta, resumen, tipo de carta 1, 2, 3, descriptor 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, notas/enviado por, autor (remitente), autor 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, destinatario, URL, catalogador. Posteriormente, se procedió al ingreso de la información de las cartas en la matriz de la siguiente manera:

- ID: Corresponde al número consecutivo asignado para cada registro.
- Año: Se coloca el año correspondiente al volumen de la revista (1919).
- Fecha: Día y mes correspondiente al volumen de la revista (lunes 1 de setiembre)
- Procedencia física: Volumen y número de la revista (Vol. 1, no. 1)
- Página: Se incluye el número de página(s) donde se encuentra la misiva (14).
- Fecha de la carta, destinatario y lugar: Los datos se incluyen de la siguiente manera: se asigna un título, el cual consiste en la palabra: carta (tarjeta postal, telegrama, etc.), la fecha en que se escribió (expresada como año, mes, día), el lugar donde se escribió, el nombre del destinatario y el lugar a donde se envió. Encerrado entre corchetes cualquier detalle no tomado de la carta, etc., ni del sobre, ni de sus anexos, tal como lo definen las Reglas de Catalogación Angloamericanas, segunda edición. [Carta] 1919 julio 14, Cartago, [Costa Rica] [para] Genaro Araya P., [Cartago, Costa Rica]
- Título de la carta: Se toma el título asignado en la publicación (correspondencia: de nuestro amigo Roberto Brenes Mesén).
- Resumen: Se realiza un resumen de tipo indicativo (comunica el deseo de publicar el origen de la enfermedad de la caña de azúcar conocida como rayado o

matizado, gracias al agrónomo puertorriqueño Rafael del Valle, para detener los estragos de la epidemia).

- Tipos de carta: La tipología se define de acuerdo al siguiente listado: aclaración, agradecimiento, canje, crítica, denuncia, diplomática, felicitación, homenaje, informativa, invitación, notificación, opinión, política, publicidad, reclamo, respuesta, social y solicitud, con posibilidad de hasta tres tipos en un registro.
- Descriptores: Palabras claves que ayudan a identificar el documento, las cuales pueden utilizar lenguaje normalizado (listado de descriptores en formato *Excel*, ver anexo 2, en CD) o natural. Hasta por siete descriptores.
- Notas/enviado por o tomado de: En este campo se incluyen particularidades del documento (publicado en el Renacimiento, agosto 17 de 1919, Cartago).
- Autor (remitente): Incluye apellidos, nombre del autor, año de nacimiento-muerte, profesión y nacionalidad. (Brenes Mesén, Roberto, 1874-1947. Poeta, crítico, periodista, pensador, teósofo, escritor, filólogo y educador. Costarricense). Los datos del autor (profesión y nacionalidad) se utilizan además para la presentación más adelante del minisitio.
- Autores secundarios: Incluye apellidos, nombre (Orozco, Ángel).
- Destinatario: Se ingresan apellidos, nombre (García Monge, Joaquín).
- URL: Ingreso de la dirección electrónica en el sitio la Biblioteca Electrónica *Scriptorium* (<http://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/8856>)
- Catalogador: Corresponde a las siglas del catalogador (CP= Cortés Paola, RO= Rodríguez Olga, UL= Ugalde Luisa)

Se ingresaron los registros de las cartas identificadas en el *Repertorio Americano* del período de 1919-1924, en la matriz con los campos anteriormente mencionados. Además, se realizó un análisis de contenido de la correspondencia en cada uno de los registros, el cual se representó con un resumen de carácter indicativo, que comprende una breve descripción del contenido de cada una de las cartas publicadas en el *Repertorio Americano* en los años de 1919-1924.

Con respecto a la elaboración de la base de datos para la correspondencia identificada en el período establecido de 1919-1924, se realizó la instalación de la base de datos EspaBiblio, la cual fue diseñada, elaborada y puesta en operación como resultado del proceso del análisis documental, por lo cual fue necesaria la normalización de todos los registros de acuerdo a las RCAA2, el formato Marc21 y la adaptación de la matriz de *Excel*, con el fin de lograr un ingreso exitoso y una descripción física de la correspondencia de acuerdo a los estándares bibliotecológicos de los registros en la base de datos, por lo cual se creó otra matriz que cumpliera con los requisitos (ver apéndice 4, ver CD).

Para la instalación de la base de datos se utilizó EspaBiblio 3.3, lo primero fue instalar el XAMPP, ya que posee los servicios de Apache, además MySQL y está desarrollado en el lenguaje PHP. Se requirió la capacitación para su uso e instalación, debido a esto se coordinó por medio de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información con la máster Magaly Campos Méndez, informática asignada para recibir asesoría con respecto a EspaBiblio.

Debido a inconsistencias con la base de datos al momento de ingresar la información, para lograr que los registros incluyeran todos los campos indispensables con respecto a la matriz de *Excel*, a las RCAA2 y al formato Marc21, fue necesario realizar cambios en la instalación de la base de datos, por lo que se recurrió a la asesoría informática. Con las correcciones realizadas se procedió al ingreso de todos los registros de las cartas identificadas en la matriz a la base de datos EspaBiblio y luego a la respectiva exportación.

Después de la recuperación de toda la información de las cartas, se diseñó una plantilla (ver apéndice 5) con la información de los autores y de las cartas para presentar en un minisitio, para la difusión y visualización de los resultados.

La plantilla diseñada se divide en dos partes, la primera parte presenta la información biográfica del autor (ver apéndice 5) con los siguientes datos:

- Autor: Apellidos, nombre
- Total de cartas: El número de cartas escritas por el autor en el período analizado de 1919-1924
- Datos del autor: Datos biográficos, datos relevantes
- Imágenes: Imagen del autor, o imágenes relacionadas con el autor

La segunda parte está relacionada con los autores, en esta se presentan todos los datos concernientes a las cartas publicadas por el autor (ver apéndice 6), es importante rescatar que se realiza una plantilla por cada carta con los siguientes datos:

- Autor: Apellidos, nombre y resumen de datos biográficos
- Carta número: Número de la carta (es importante porque en algunos casos existen varias cartas de un mismo autor.)
- Título de la carta: Título que aparece en la revista.
- Destinatario: A quién va dirigida la carta (apellidos, nombre).
- Fecha de la revista: Fecha de la publicación de la carta en la revista (lunes 30 de enero de 1922)
- Procedencia *Repertorio Americano*: Volumen y número (Vol. 5, no. 1)
- Fecha de la carta, destinatario y lugar: De acuerdo a las RCAA2 [Carta] 1922 enero 14, Panamá [para] Sociedades Obreras, Costa Rica
- Página: Número de la página
- Dirección electrónica de la carta en el *Repertorio Americano*: <http://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/8826>
- Imagen: Imagen de la carta publicada en el *Repertorio Americano*
- Resumen de carta: Resumen indicativo de la carta

Después del análisis y de la creación de las plantillas se confeccionó un minisitio por medio de la herramienta de *Google Sites*, perteneciente a *Google Inc.*, el cual es de acceso libre y brinda a sus usuarios la oportunidad de crear páginas web de una manera

sencilla, ofreciendo acceso al publicarse en diferentes dispositivos, ya sea computador, tableta o móvil.

Para la construcción del minisitio se prosiguió primeramente con la creación de una cuenta en *Gmail*: repertorio1924@gmail.com. Una vez creada la cuenta, se ingresaron todas las plantillas, base de datos, memoria e imágenes a la nube *Google Drive*, para que en conjunto con *Google Sites* tuviera más facilidad de comunicación entre dichas plataformas. En la presente investigación se visualiza mediante la siguiente dirección electrónica: <https://sites.google.com/view/intelectualesra>.

Se inició con la construcción de la página web, esta aplicación brindó la facilidad de escoger el tema, las diferentes pestañas, el logo y el nombre principal del sitio al que el usuario tendrá acceso. La información sistematizada en la plantilla de *Excel* se subió al sitio creado con el programa *Google Sites*, cuya arquitectura fue la siguiente:

- a. Página principal o de inicio
- b. Subpágina: *Repertorio Americano*
- c. Subpágina: Reseña de Joaquín García Monge
- d. Subpágina: Autores
- e. Subpágina: Bases de datos
- f. Subpágina: Tesis
- g. Subpágina: Contacto

IV. RESULTADOS

A continuación, se presentan los resultados obtenidos de la investigación, los cuales aparecen de acuerdo a los objetivos específicos planteados.

4.1. Descripción de los eventos históricos nacionales e internacionales para la comprensión de la correspondencia publicada en el *Repertorio Americano*: período 1919-1924

En el siguiente apartado se presenta un recorrido histórico, nacional e internacional y lo publicado en el *Repertorio Americano*, para comprender el entorno de la publicación, mostrando desde el pensamiento de los intelectuales, su sentir sobre temas diversos, su opinión y su posición ante los hechos políticos que se desarrollaron en el mundo.

4.1.1. Cronología de la historia del *Repertorio Americano*, período de 1919 a 1924.

Todo el cúmulo de información de los hechos históricos comprendidos para el período de 1919 a 1924 se divide en dos etapas; para su mejor comprensión, se realizó una recopilación retrospectiva de los eventos históricos más relevantes, la I etapa comprende de 1881 a 1914, inicia con el nacimiento de Joaquín García Monge y sus antecedentes más importantes. En la II etapa se detalla el período comprendido de 1914 a 1924 con la creación y desarrollo del *Repertorio Americano* en una época problemática a nivel nacional e internacional.

a) I etapa: 1881 a 1914.

- **Antecedentes de Joaquín García Monge**

Joaquín García Monge nació el 20 de enero de 1881. Sobre él Garrón (1989) expresa lo siguiente:

Retrocedemos al año 1881 en un pueblecito aledaño a San José: Desamparados. Ahí don Joaquín García Calderón (1843-1887) y doña Luisa Monge Guerrero, (1855-1934) había tenido ya tres hijos: José Joaquín, Ángela y Ceferina. El primero y la tercera, habían muerto de difteria el año anterior. Quedaba solamente Ángela, cuando el 20 de enero nació el cuarto de los hijos... (p. 9).

Una vez que recibió la educación primaria y secundaria en el Liceo de Costa Rica, en el cual se graduó en el año 1899, al año siguiente Joaquín García Monge aparece como autor de la novela costarricense:

El moto (San José, Imp. Alfredo Greñas, 1900; hay tres ediciones posteriores), *Hijas del campo* (San José, Imp. Alfredo Greñas, 1900), *Abnegación* (San José, Imp. Padrón y Pujol, 1902), *La mala sombra y otros sucesos* (San José, Ediciones de Autores Centroamericanos, 1917; hay ediciones posteriores). (Bonilla, citado por Herrera, 1999, p. 4).

Joaquín García Monge logró una beca para estudiar en el exterior:

En 1901 Justo Facio, entonces Ministro de Instrucción Pública le ofrece una de las becas que el Gobierno concedía para estudios superiores en Chile. Allá don Joaquín permaneció durante tres años ampliando sus conocimientos en el Instituto Pedagógico de Santiago de Chile. (Garrón, 1989, p. 13)

Joaquín García Monge retorna al país en el año 1904, después de cursar la carrera de Enseñanza en el Instituto Pedagógico de Santiago. “Chile hizo profundizar a don Joaquín en sus intuiciones y sentimientos de juventud y Chile abrió nuevos horizontes en la mente de este joven ansioso por el saber y la justicia” (Mora, 2017, p. 11). En sus estudios en América del Sur, García (1962) expresa: “Allí cogí el impulso, que todavía me dura, hacia la función social de escritor, el editor y el maestro” (p. 21).

Asimismo, García (2013, p. IX prólogo) señala lo siguiente:

A su regreso en 1904, enseñó en el Liceo de Costa Rica y en el Colegio de Señoritas iniciándose como editor con una revista rebelde, *Vida y Verdad*, para continuar luego con la Colección Ariel (1906), *El Convivio* (1916) y *Repertorio Americano* (1919).

Más tarde, en 1908, Joaquín García Monge se involucra en el quehacer educativo del país:

Los programas de las escuelas primarias que redactó en 1908, en colaboración con Brenes Mesén, fueron tan adelantados para la mentalidad nuestra de aquella época, que sólo un año estuvieron en vigencia, tildándoseles de "ensayistas y novedosos" (...) En esos programas se señalaban metas distintas a la educación rural y a la educación urbana, se iniciaba la educación agrícola, se fomentaba la educación musical, las artes manuales y el dibujo. (Garrón, 1989, pp. 17-18)

A inicios del siglo XX Joaquín García Monge incursiona en la política nacional. Sobre este tema Garrón (1989) expone:

La época más activa políticamente de Joaquín García Monge, fue de 1910 a 1914, cuando con Omar Dengo y Rómulo Tovar formó parte del "Centro Germinal". Fue este grupo el que lanzó la idea de que Costa Rica, se uniera a la celebración del 1 de mayo como el Día del Trabajo. También este grupo se

interesó por la educación de los obreros a través de lo que llegaron a llamar "la universidad popular". (p. 26)

Toda la trayectoria laboral de Joaquín García Monge se resume en dos cuadros ordenados cronológicamente (ver anexos 5 y 6).

- **Transformación económica de Costa Rica: del café al banano y su influencia en la sociedad.**

En 1899 en Latinoamérica, el monopolio bananero por parte de los Estados Unidos toma el Caribe:

La estrategia de Keith consistió en financiar parte de la obra ferroviaria con el cultivo del banano y su exportación al mercado estadounidense, un proceso que culminó en 1899, con su papel en la fundación, en Boston, de la United Fruit Company. La empresa que se extendió velozmente por el Caribe y monopolizó la actividad bananera, era la cara económica del imperialismo norteamericano. (Molina y Palmer, 2017, p. 78)

En otros ámbitos del país acontecían hechos relevantes en las áreas de la economía y la cultura, que influyeron en los costarricenses. Al respecto afirman Molina y Palmer (2006):

La expansión del banano, que fue una catástrofe para los bribris [sic] ubicados en Talamanca y Sixaola después de 1908, atrajo inmigrantes del Valle Central, Guanacaste y Nicaragua. El carácter de enclave de la zona, base del anti-imperialismo de ciertos políticos e intelectuales, estimuló el racismo, dado que en Limón prevalecía una población negra, anglófona y protestante. (pp. 59-60)

Se observa que con la llegada del banano a nuestro país ocurrieron cambios radicales en todos los ámbitos, y principalmente en el social. Esto generó grandes injusticias

laborales encabezadas por la United Fruit Company, que explotaba a sus trabajadores con largas jornadas, bajos salarios y condiciones insalubres. Todo lo anterior influyó sobremanera en Joaquín García Monge, quien en todo momento se solidarizó en favor de la clase trabajadora y apoyó las luchas sociales. El pensamiento de Joaquín García Monge giraba en torno a las ideas que inculcaron ilustres intelectuales como José Martí, entre otros, tal como lo afirma Barrantes (2007):

Al hurgar en el pensamiento de Joaquín García Monge salta una idea martiana fundamental: la de creer, crear y crecer. Él mantuvo atención escudriñadora y devota del pensamiento de los próceres, pues creía que debía formar parte de la educación del hombre americano. (p. 13)

b) II etapa: 1914 a 1924

- **I Guerra Mundial (1914-1918) y otros conflictos internacionales**

En el contexto mundial durante los años 1914-1918, surge la I Guerra Mundial, acontecimiento iniciado en el sureste de Europa, que incluyó poco a poco a la mayor parte de ese continente. La evolución de esta guerra dejó secuelas y cambios trascendentales en todo el mundo. Este evento, conocido también como la Gran Guerra, es abordado por Delgado de Cantú (2010, p. 177), quien expresa lo siguiente:

La Primera Guerra Mundial, ocurrida entre 1914 y 1918, tuvo como causas profundas las series de acontecimientos –políticos, económicos, sociales e ideológicos– generados en Europa entre 1871 y 1914, los que fueron creando una situación sumamente tensa entre las potencias hegemónicas, al grado de cualquier circunstancia fortuita podría hacer estallar un conflicto de grandes dimensiones.

Para 1917, Estados Unidos declaró la guerra a Alemania, siguiéndole algunos países latinoamericanos como: Cuba, Panamá y Brasil, y otros como China, Grecia y Portugal,

según explica Delgado de Cantú (2010). En el *Repertorio Americano* aparece el sentir y el análisis de pensadores y pensadoras sobre la guerra:

A pesar de lo alejados que estamos del torrente devastador de las batallas, no han carecido ni un sólo instante nuestros corazones del tosigo agudo del dolor, que allá tiene por dominios originarios los corazones de 100 millones de seres. La sangre que ha dejado de ondular en las arterias del soldado, de la mujer, del niño, ha salido con ímpetu bastante para alcanzar a nuestras vidas distantes e impregnarlas de las fuerzas del martirio. (Jiménez, 1919, p. 7)

Un conflicto político entre el Imperio austrohúngaro y Serbia, forman parte del desarrollo de la I Guerra Mundial como lo menciona Westwell (2014):

28 de junio el Archiduque Francisco Fernando, heredero del trono del Imperio Austro-húngaro, y su esposa son asesinados en Sarajevo, la capital de Bosnia... El káiser alemán Guillermo II. Su disposición a respaldar la acción militar austro-húngara contra Serbia contribuyó al estallido de la Primera Guerra Mundial. (p. 10)

Después de este detonante Westwell explica que otros países entraron en el conflicto bélico, se le une Alemania, en su contra Gran Bretaña, Francia y Rusia. Luego Estados Unidos junto con Japón con intereses propios.

Para muchas personas en Europa el estallido de la guerra en agosto de 1914 fue celebrado y visto como una oportunidad de corregir muchas injusticias, independientemente de su viabilidad política o económica. Los políticos y generales que sumieron a Europa en esta guerra industrial creyeron que no duraría más que unos meses. En diciembre, sin embargo, las esperanzas de una victoria rápida y decisiva se estrellaron contra un muro de enormes pérdidas, un estancamiento general, y una extensión del conflicto. (Westwell, 2014, p. 10)

Costa Rica no quedó aislada de estos eventos políticos, militares y económicos como señalan Molina y Palmer (2017) : “El peso de Washington en la vida económica y política del país fue cada vez más decisivo a partir de la época, una dependencia que se profundizó tras las guerras mundiales de 1914-1918 y 1939-1945” (p. 79).

Al respecto afirma Arias (2011):

De larga tradición antitiránica, antiimperialista e hispanoamericanista hizo un reparo lógico en el posible desarrollo de totalitarismos criollos o autóctonos en la región, en la amenaza expansionista que para Hispanoamérica suponía la consolidación nacional socialista en el orden internacional, y en el lugar que ocupaba España a la hora de pensar el riesgo imperial del nazismo (y del fascismo también). De este modo, numerosos artículos aludieron a los regímenes de fuerza de varios países de Centro y Suramérica; ese fue el caso del costarricense Juan del Camino (Octavio Jiménez), con una producción de poco más de diez textos sobre la cuestión “nazi-fascista”. (p. 173)

Molina y Palmer (2017) expresan lo siguiente sobre la problemática social que vivía el país:

La generación configurada a partir del decenio de 1900 tuvo entre sus figuras más destacadas a los poetas Roberto Brenes Mesén y José María Zeledón (autor de la letra del Himno Nacional), al novelista Joaquín García Monge, editor entre 1919 y 1958 del internacionalmente respetado *Repertorio Americano* (una revista que contribuyó a difundir en el exterior la imagen de Costa Rica como una sociedad blanca), y la escritora y futura líder comunista, Carmen Lyra. Los jóvenes radicales de inicios del siglo XX avizoraron debajo del grano de oro una agudizada “cuestión social”: burgueses corruptos y egoístas, trabajadores pobres a los que urgía redimir mediante una educación apropiada. (p. 88)

Posteriormente, en 1923, se reflejan los cambios políticos del país, según escribe García (2012): “Estos jalones nacionales culminaron en la fundación del Partido Reformista en 1923 y posteriormente en el Partido Comunista en 1931” (p. XI prólogo).

En el *Repertorio Americano* se reflejan las consecuencias de la Primera Guerra Mundial:

El atento examen de lo que pasa al concluir esta nueva y como nunca destructora guerra de cristianos, sugiere la posibilidad de que Europa sufra otra vez el ataque de las hordas por el mismo punto. La desaparición de Austria y Turquía renueva el desastre bizantino. Rusia se halla como entonces devorada por la guerra civil y el ejército maximalista ha enrolado chinos en gran número. Vuelve a quedar abierta por la discordia aquella Hungría donde, coincidencia singular, gobernaba el rey Bela IV, que no pudo contener la invasión. Alemania está en iguales condiciones de anarquía, sin fuerza propia, como entonces, para oponerse a un avance parecido. (Lugones, 1919, p. 51)

Rolland et al. (1919) manifiestan como intelectuales su sentir con respecto al acontecer de este conflicto bélico mundial en busca de la unión por un bien común, como lo mencionan a continuación:

La guerra ha perturbado nuestras filas. La mayoría de los intelectuales han puesto su ciencia, su arte y su talento al servicio de los gobiernos. No queremos acusar a nadie, nos abstenemos de hacer reproches. Conocemos la debilidad de los individuos aislados y el elemental poder de las grandes corrientes colectivas de opinión, que los han barrido en un momento, pues no existía resistencia que las contuviera. ¡Que la experiencia sufrida nos sirva, al menos, para el porvenir!... Y ahora, de esta lucha salvaje, de la cual todas las naciones que estuvieron en ella empeñadas, victoriosas o vencidas salen mal heridas empobrecidas y, también en lo profundo de su corazón, aunque no lo confiesen, avergonzadas y humilladas de su crisis de locura. Y el pensamiento comprometido en sus luchas sale como ellas tan desconcertado. (p. 58)

Con la caída del Gobierno de los Tinoco y el regreso de Joaquín García Monge a Costa Rica surgieron grandes cambios con respecto a la educación y a la salud costarricense, como lo menciona Garrón (1989):

Cayeron los Tinoco y el nuevo Gobierno de don Francisco Aguilar Barquero, le confió el cargo de Secretario de Educación Pública, que desempeñó durante solamente ocho meses infortunadamente para el país, pues se trataba de un gobierno de transición. Y digo infortunadamente porque García Monge, en este corto tiempo, desarrolló un programa de política educativa, que todavía tendría vigencia en 1970, si sus sucesores hubieran querido continuar sus lineamientos... Insistía ya en la necesidad de un Hospital de Niños, construido más de cuarenta años después... promovía la idea de la educación de adultos adecuando el contenido de los programas a los intereses y necesidades de los obreros y de los campesinos... puso en vigencia los Patronatos Escolares que estaban decretados, pero que nunca se habían integrado; creía en la necesidad de fundar una Sociedad Protectora de los Niños. (p. 17)

Un evento importante para Costa Rica, que marcó el desarrollo político hacia la democracia, fue la derogación de la dictadura, entre otros acontecimientos, como lo afirman Molina y Palmer (2017):

La dictadura fue derribada por una coalición cívica en 1919, cuya victoria aceleró la decadencia del ejército y la expansión de la policía, un proceso reforzado por el pobre desempeño de los militares costarricenses en 1921, durante la guerra con Panamá provocada por una disputa limítrofe. (p. 86)

En las publicaciones del *Repertorio Americano* se encuentra documentado el acontecer político y los eventos más sobresalientes de la época en el país, como lo señala Tovar (1919):

La caída del Presidente Tinoco ha sido celebrada por la gran mayoría de la nación (...) lo más común es que los países se alegren de poder librarse de un gobernante, al extremo de que por acabar con uno se puede caer imprudentemente en el despotismo. (pp. 17-18)

Estados Unidos, luego de la I Guerra Mundial, interviene en América Latina directamente. Al respecto Fontana (2017) menciona:

La política norteamericana respecto de América Latina se basaba en la doctrina Monroe, que Theodore Roosevelt enriqueció con un corolario referido al área del Caribe y de América Central que sostenía que los Estados Unidos debía actuar como policía de estos países, para evitar que los europeos pretendieran intervenir en ellos (como lo habían intentado en Venezuela). (p. 139)

En América del Sur ocurrieron grandes eventos políticos, como el de Chile, que, según Collier y Sater (1999), “en diez extraordinarios días en setiembre de 1924, las fuerzas armadas hicieron, primero, que la presidencia de Alessandri se tambaleara y, luego, la destruyeron, imponiendo un régimen militar en Chile. Ellos, no Alessandri, enterraron la República parlamentaria” (p. 188).

Prado (1924) se refiere al evento del Golpe de Estado en el *Repertorio Americano*:

Y para desmentido del aforismo de que siempre la historia se repite, hemos visto y debemos de declarar que esta revolución no puede confundirse con ninguno de los movimientos militares producidos en otros países, especialmente en el último tiempo: ha sido espontáneo en su esencia, ha carecido de caudillo y no ha conculcado ninguna de las libertades públicas. (p. 97)

En Cuba se desarrollan los conflictos políticos durante un período que comprendió de 1902 a 1940. Según Rodríguez (1968):

La independencia, como la atracción de capitales norteamericanos, trajo para Cuba una era de palpable prosperidad material; pero su vida política no se ha librado de los trastornos a toda Iberoamérica ... en 1934, la “enmienda Platt” fue suprimida de la constitución cubana mediante un tratado concertado con los Estados Unidos ... Pero el poder real permanece en manos de la agrupación revolucionaria que dirige el sargento taquígrafo Fulgencio Batista y que en 1940 lleva a este a la presidencia. (pp. 583-584)

- **Unión Americana: una visión del *Repertorio Americano***

Con respecto a la Unión Americana, surgieron en el continente americano tres importantes acontecimientos, entre ellos estaban:

Uno en América: La revolución mexicana, y dos en Europa: la sorpresiva y apocalíptica Guerra de 1914 y la Revolución Rusa en 1917.

Estos tres acontecimientos demostraron a los jóvenes americanos que todo conflicto importante –en este siglo 20– habría de desenvolverse en una escala planetaria. Por ende, en América surgieron anhelos nuevos. Uno de ellos fue la iniciativa de don Joaquín García Monge de fundar una revista semanal, a la que llamó *Repertorio Americano*. La fundó para ejercer una dinámica interacción y construcción de las relaciones hispanoamericanas. (Barrantes, 2007, p. 13)

En esta época, en América la cultura estaba atrasada cuarenta o treinta años con respecto a Europa. Barrantes (2007) lo explica:

Al entrar en un nuevo panorama cultural, entonces América daría un salto increíblemente importante en el desarrollo de la cultura universal. Y de ese salto, la revista de García Monge recogía amplísima gama de vital importancia relativa a las relaciones de España y América.

Por ello, las páginas del *Repertorio Americano* recogen las reflexiones críticas de pensadores españoles y americanos que vigorizan el pensamiento

continental ... Poco a poco se van delineando las formas de un discurso comunitario. (p. 14)

Cardona (1957) comentaba: “*Repertorio Americano* es la más antigua y más alta tribuna del pensamiento literario, artístico y político de nuestros pueblos...” (p. 224), aportando una definición muy acertada de esta publicación tan valiosa.

En el ámbito internacional, de acuerdo con Ortiz (1995), “el *Repertorio Americano* circuló en Centro y Suramérica, especialmente en Chile, Argentina, Venezuela, así como también en Estados Unidos, España y Francia” (p. 4).

- **Creación del *Repertorio Americano* en medio de importantes acontecimientos**

Durante 1918, cuando Joaquín García Monge era profesor de Literatura e inspector del Circuito Anexo a la Escuela Normal Superior, surge un acontecimiento político importante que lo obliga a abandonar su puesto, como lo menciona Garrón (1989):

Sólo un año estuvo en la Dirección de la Escuela Normal. “El tinocaso”, como suele llamarse al hecho histórico que depuso al Presidente González Flores para entronizar el régimen tirano de los Tinoco, mediante un golpe de cuartel, es la causa de su separación de la Normal. (p. 16)

Joaquín García Monge se solidarizó con Alfredo González y por estas razones políticas se le ordenó dejar la dirección de la Escuela Normal, ubicada en la provincia de Heredia, Costa Rica, por lo tanto, decide irse a Estados Unidos (Garrón, 1971). Roberto Brenes Mesén es quien otorga un préstamo para que inicie la publicación del *Repertorio Americano* en 1919 (Oliva, 2009). Joaquín García Monge logra con la publicación de *Repertorio Americano* dar a conocer el pensamiento y las inquietudes que les surgen a los intelectuales americanos y de otras latitudes, la revista nace entre todos estos acontecimientos nacionales e internacionales. En este sentido, Soto (1998) indica:

Repertorio Americano se cristalizó el 1 de setiembre de 1919, cuando el primer ejemplar de la Revista salió a la luz como un semanario, que muchas veces cambió a distribución quincenal y hasta mensual debido a motivos económicos. Don Joaquín regentó el *Repertorio Americano* por casi cuarenta años, y en él plasmó sus dotes periodísticas, tanto como su convicción de dar a conocer la producción intelectual de nuestra América, así como de materiales de calidad que llegaban a sus manos, de escritores y pensadores de diferentes países de América y Europa. (p. 53)

De acuerdo con Mora (2017), el *Repertorio Americano* “constituyó una evocación y continuación del que fundara Andrés Bello, un siglo atrás en Londres y con idénticos objetivos: mantener vivo el espíritu del panamericanismo a través de la forma más elevada de la cultura, la lengua” (p. XIV). La continuidad del *Repertorio Americano* se lleva a cabo por medio de la contribución voluntaria de algunos costarricenses y por la venta de los ejemplares, según afirma García (2013):

Tengo que reconocer que sin el apoyo costarricense no se habría hecho y mantenido *Repertorio*. Ciertamente es que el mayor favor viene de lejos. De Estados Unidos es constante la ayuda. Va a gran número de universidades y colegios de ese país. Es constante la demanda. Y camina por todas las rutas de nuestra América india *Repertorio* que también va a otras partes del mundo. (p. 323)

Por otra parte, García (1981) expone la opinión de Joaquín García Monge sobre el trabajo que tenía que enfrentar en la elaboración del *Repertorio Americano*: “Yo tengo que hacerlo todo: escojo el material, corrijo las pruebas de imprenta, rotulo los paquetes, llevo la contabilidad y la correspondencia. No tengo secretario auxiliar” (p. 83). Algunos colaboradores del *Repertorio Americano*, según cuenta García (2013), fueron:

Avelino Alsina y Lloveras. Tipógrafo barcelonés. Propietario de la Imprenta Alsina. Llegó a Costa Rica en 1897. Tuvo gran influencia en la tipografía

costarricense. Murió en su tierra natal en 1928. / José Faja. Tipógrafo catalán. / Jaime Torno. Impresor y tipógrafo. / José Borrásé. Tipógrafo catalán. / Ricardo Falcó. Impresor catalán expulsado del país en 1922. En asocio con otro colega fundó la empresa Falcó y Borrásé, que editó la revista *Lecturas y otras publicaciones*. (p. 325)

García (2013) afirma en sus declaraciones a la prensa, compiladas en su libro *Leña para el fuego*, que “de toda edición obsequió alrededor de mil ejemplares que distribuyó en las universidades, bibliotecas públicas y centros culturales de América” (p. 329). El *Repertorio Americano*, según García (2013), “de su tiraje total,— algunos cuatro mil ejemplares—, sólo seiscientos se pagan en la alta meseta josefina, custodiada por sus altos volcanes” (p. 278).

En el texto de García (1962), *Cosas de don Joaquín: como las vio su hijo*, cuenta García Monge su experiencia:

Hace 13 años comencé con el *Repertorio* a base de \$ 700 que me dio Brenes Mesén. A la fecha debo como \$ 1000 y eso que en los 13 años todo lo he hecho yo, salvo llevar los paquetes al correo. El inconsciente apoyo de Costa Rica no ha bastado por supuesto; sin el auxilio de algunas agencias como la de México, París, San Salvador, Panamá y Santiago de Chile y el de unos 60 ó 70 suscriptores aislados en el exterior hace tiempo habría clavado pico. (p. 26)

También afirma Joaquín García Monge:

A las ideas no les temo, por arriesgadas que sean. He reflexionado lo bastante la historia del Mundo para explicarme las ideas hoy alarmantes y perseguidas, mañana se aceptan sin temor. Lo esencial es que a su debido tiempo se discuta, se comprendan... (García, 1962, p. 26)

- **Los intelectuales de Costa Rica**

En 1912 surgió un grupo de intelectuales costarricenses conformado por Manuel Argüello Mora, Ricardo Fernández Guardia, Manuel de Jesús Jiménez, Carlos Gagini, José María Zeledón Brenes, Joaquín García Monge, Manuel González Zeledón, Carmen Lyra, Roberto Brenes Mesén, Octavio Montero, Víctor Manuel Salazar, Omar Dengo y Anselmo Lorenzo. Todos ellos estaban comprometidos con el país, como lo explica García (2012): “Este grupo fundaría más tarde el Centro de Estudios Sociales "Germinal", en 1912, dentro de un vasto programa cultural para mejorar la educación de los trabajadores” (p. x prólogo). Además, impulsaron la conmemoración del 1 de mayo, la cual se realiza por primera vez, según Molina y Palmer (2017), en el año 1913.

Para este período Joaquín García Monge impulsó el ideal de los pueblos americanos. Al respecto apunta Garrón (1989): “Y surgió en él el concepto de "americanidad" que significa cultura humanística, como creación y soberanía del espíritu, sumado a la de "americanismo" como libertad, organizaciones institucionales y justicia social” (pp. 14-15).

Según Carvajal, Mena, Salazar y Vargas (2000):

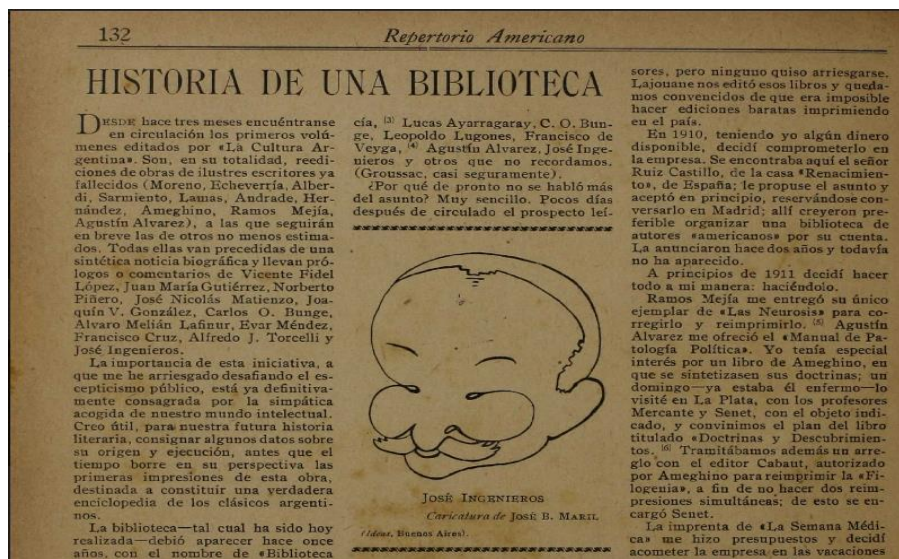
El *Repertorio Americano*, publicación de alcance continental y extra continental ... al ser una revista de carácter ecuménico, escrita por y para intelectuales de la época, fue un espacio donde escritores, connotados ensayistas, pensadores y poetas, expusieron tanto sus puntos de vista y críticas, como sus trabajos literarios. (p. 25)

4.2. Identificación de la correspondencia publicada en el *Repertorio Americano* en el período 1919-1924

La revista presenta diferentes recursos informativos, entre ellos se encontraron: artículos, ensayos, cuentos, anuncios, cartas, dibujos, grabados y poesías; esto en razón de que la publicación se definía a sí misma como revista de misceláneas, es decir, de textos y escritos de diversos tipos, orígenes y temáticas. Fue necesaria la lectura y revisión exhaustiva de cada uno de los elementos publicados en los volúmenes y números abarcados en el período de 1919 a 1924 del *Repertorio Americano*, con el fin de identificar la correspondencia. A continuación, se presenta un ejemplo de los artículos publicados (ver imagen 2).

Imagen 2

Ejemplo de artículo publicado en el *Repertorio Americano*



Fuente: *Repertorio Americano*, 15 de diciembre de 1919, 1(9), p. 132

La fundamentación de esta investigación con respecto a la correspondencia se reforzó con las entrevistas realizadas a la M.Sc. Marybel Soto Ramírez, la Dra. Margarita Rojas González y al ML. Julián González Zúñiga, todos expertos en la revista *Repertorio Americano*, quienes resaltan el valor de la publicación para los investigadores en las

diferentes disciplinas y afirman que gracias a los múltiples temas que publica es utilizada aún en la actualidad.

Asimismo, exponen como las cartas son históricamente desde la antigüedad sumamente importantes, consideradas como espejo del alma. Explican que el género epistolar se presenta en diferentes clases, por ejemplo, las cartas en la Biblia u otros tipos de epístolas como las informativas, personales, públicas, entre otros.

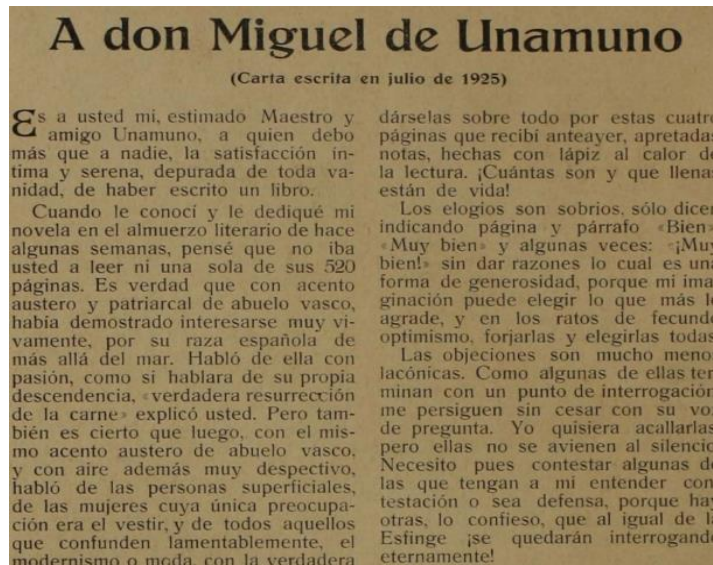
Los expertos antes mencionados justifican la selección de la correspondencia para esta investigación, porque las misivas como medio de comunicación a distancia mantienen el propósito de enviar un mensaje que cuenta, relata y expone el ambiente histórico, el vivir o acontecer de sus autores a través de ellas, con temas sociales, literarios, políticos, económicos y culturales de la época. Por estas razones, a partir de las cartas se pueden extraer datos importantes y de una u otra manera estas representan el intercambio de información entre sus autores y destinatarios de acuerdo al tiempo en que se escribieron.

Además, con respecto al período de análisis comentan la importancia de recuperar los primeros años, tomando en cuenta acontecimientos importantes como la I Guerra Mundial.

Luego de la fundamentación de los expertos y el interés demostrado con el tema de investigación, se procedió a la revisión exhaustiva de 224 números de la revista *Repertorio Americano*, lo cual permitió el reconocimiento y la selección de la correspondencia como tema específico de estudio y así extraer e identificar un total de 335 cartas. A continuación, se presenta un ejemplo de carta (ver imagen 3).

Imagen 3

Ejemplo de carta publicada en el *Repertorio Americano*

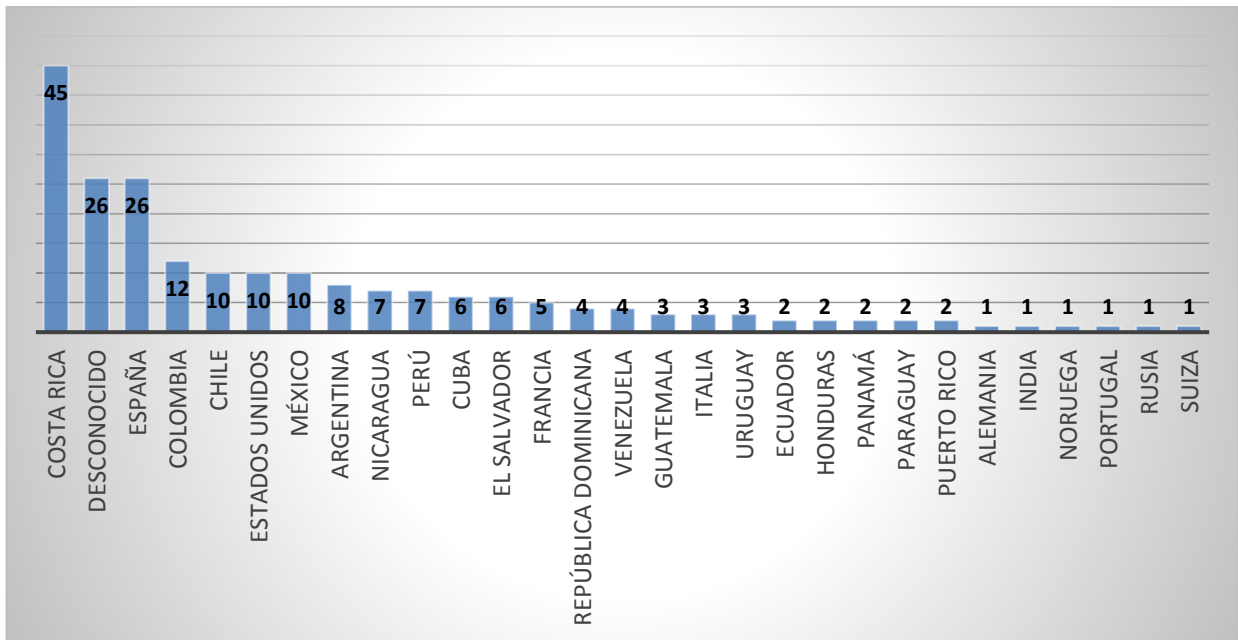


Fuente: *Repertorio Americano*, 5 de febrero de 1927, 14(5), p. 68

En total, esta investigación identificó 211 autores de cartas publicadas en el *Repertorio Americano*, en el período de estudio, de los cuales 188 tienen definida la nacionalidad y solamente 27 autores quedan sin identificar su procedencia, en la mayoría de los casos corresponden a autores no personales (grupos, instituciones y anónimos).

Gráfico 1

Nacionalidades de los autores de las cartas en el *Repertorio Americano* de 1919 a 1924

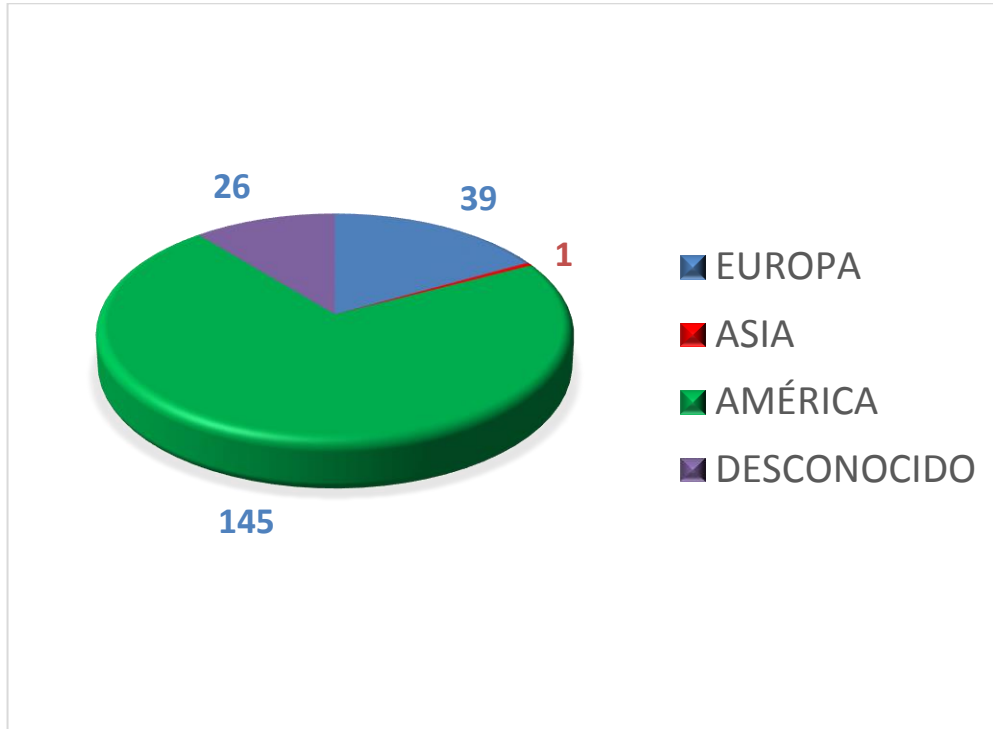


Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

En el gráfico 1 se observa la relación entre autores y autoras de las cartas publicadas en el *Repertorio Americano* en los años seleccionados, y sus nacionalidades, en cual se demuestra que Costa Rica, con 45 personas, es el mayor exponente de la región. Se refleja también que sobresalen autores de países de habla hispana, pero sin dejar de lado la representación de nacionalidades de países europeos. Con este hallazgo se demuestra el alcance y circulación de la revista, se representa gran parte de América Latina y Norteamérica, además es interesante pensar en que la correspondencia llegó a lugares tan lejanos como la India (Rabindranath Tagore) y Noruega (Fridtjof Wedel-Jarlsberg Nansen).

Gráfico 2

Procedencia de los autores de las cartas de acuerdo con la nacionalidad y según el continente, en el *Repertorio Americano* de 1919 a 1924

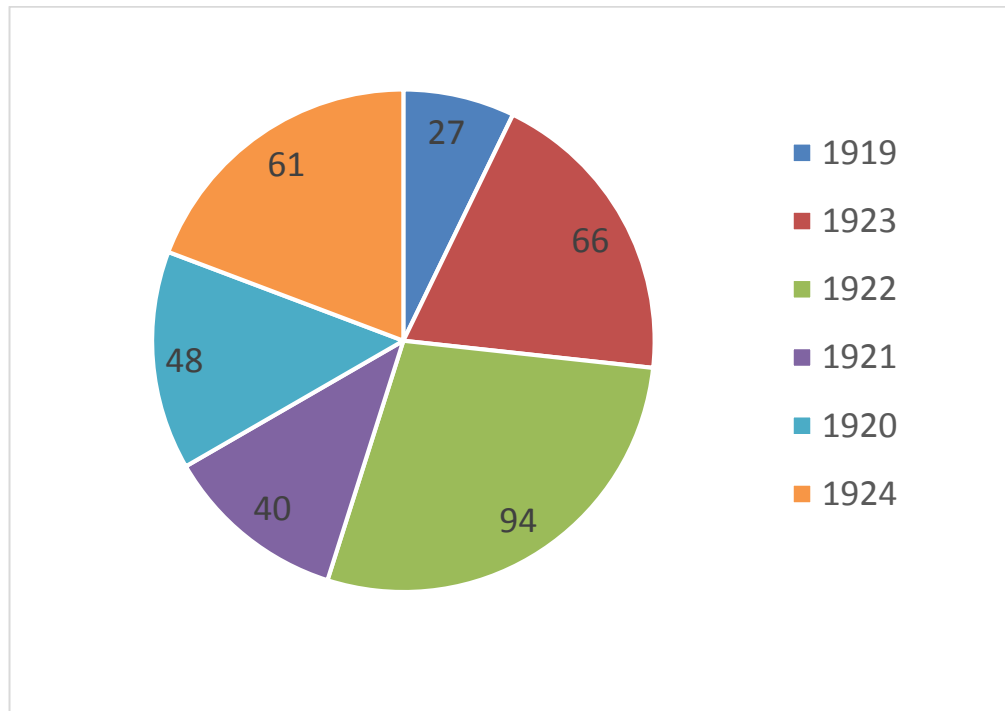


Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

En el gráfico 2 se presenta una relación de la cantidad de autores y autoras, de acuerdo con su nacionalidad, por continente, para el período en estudio. Con 145 personas en el continente americano, que abarcan la mayor cantidad, seguido por Europa con 39 remitentes, y de Asia se muestra solamente un autor, el filósofo Rabindranath Tagore (1861-1941), quien en su carta agradece el recibimiento de un libro de poemas. Además, se señalan 26 autores de procedencia desconocida.

Gráfico 3

Cantidad de cartas publicadas por año en el *Repertorio Americano* de 1919 a 1924

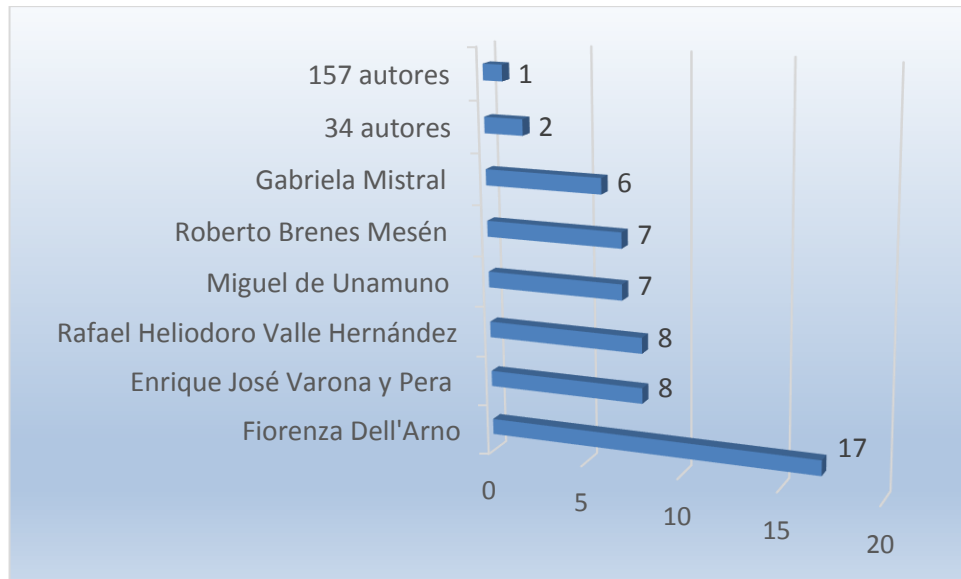


Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

En el gráfico 3 se presenta la cantidad de cartas publicadas por año, en el período establecido. La mayor cantidad se publicó en el año 1922 con 94 cartas, seguido por 66 cartas en 1923, un año de cambios políticos en Costa Rica, y 1924 con 61 cartas. El año que aparece con menos cartas publicadas es 1919, es importante tomar en cuenta que para este año se inicia la revista *Repertorio Americano* en el mes de setiembre, por lo que solo aparece con 27 cartas.

Gráfico 4

Cantidad de cartas publicadas por autor en el *Repertorio Americano* de 1919 a 1924

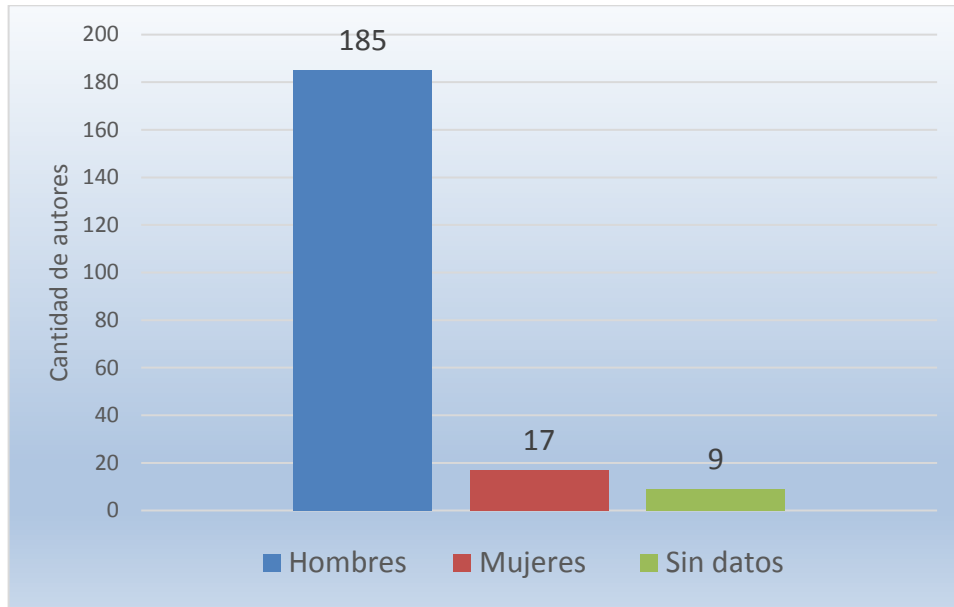


Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

En el gráfico 4 se muestra la cantidad de cartas publicadas en el *Repertorio Americano* en los años de 1919 a 1924. De un total de 211 autores, los autores que más han enviado cartas han sido: Fiorenza Dell'Arno con 17 cartas tituladas "Cartas dantescas", también sobresalen Enrique José Varona y Pera y Rafael Heliodoro Valle Hernández, con 8 cartas, seguidos de Miguel de Unamuno y Roberto Brenes Mesén con 7 cartas cada uno, además de Gabriela Mistral con 6 cartas, por último 34 autores escribieron dos cartas y 157 remitieron solamente una carta dentro del período de estudio.

Gráfico 5

Cantidad de autores por género que publicaron cartas en el *Repertorio Americano* de 1919 a 1924

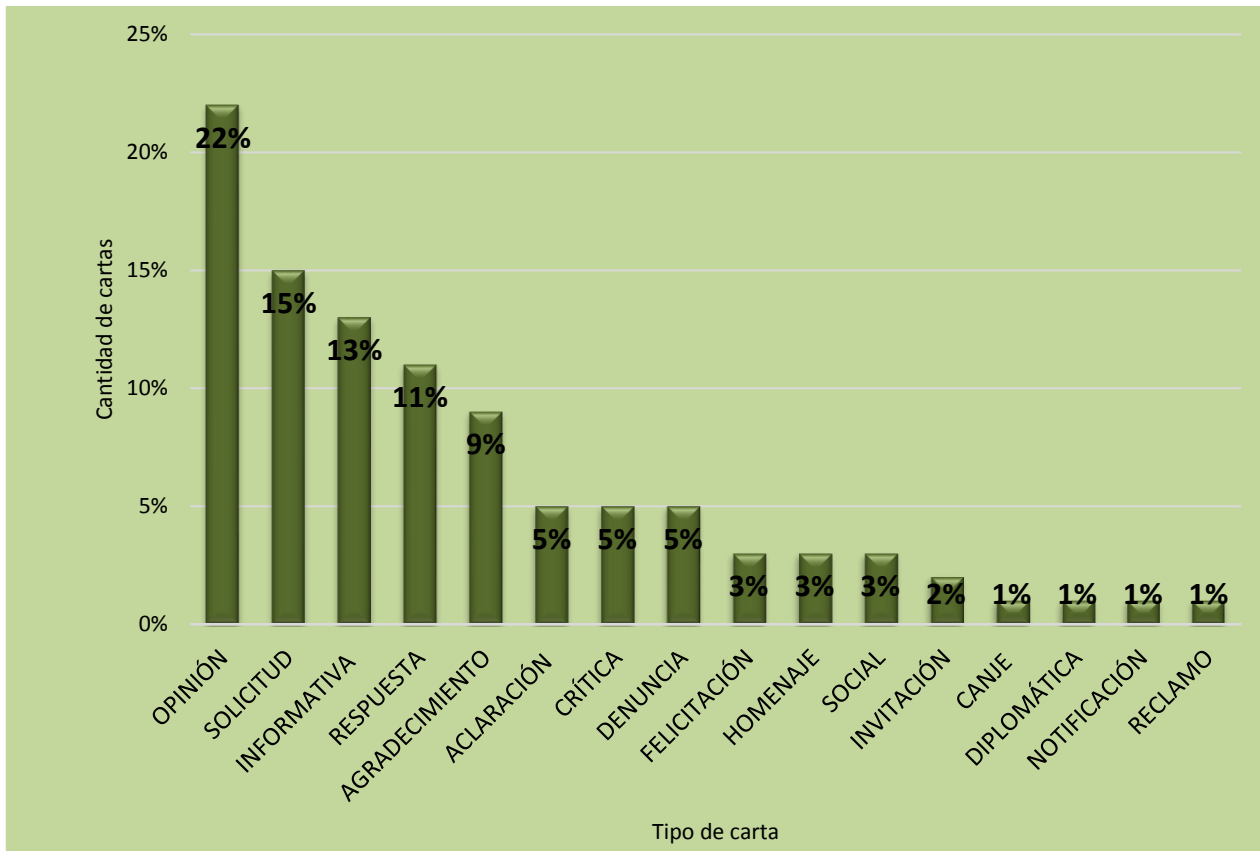


Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

En el gráfico 5 se muestra la cantidad de autores que publicaron cartas en la revista *Repertorio Americano* en los años de 1919 a 1924, clasificados por género. De 211 autores, quienes más han enviado cartas fueron los hombres, con un total de 185, quienes escribieron 283 cartas, pero es importante resaltar que en los años de estudio existe la presencia femenina en la correspondencia con un total de 17 mujeres que escribieron 43 cartas, se identifican algunas de ellas: Ángela Acuña Braun, Margaret C. Alexander, Margarita del Carmen Brannon Vega, Fiorenza Dell'Arno, Marie Duplessis, Juana Ibarbourou, Rosa Luxembourg, Esther de Mezerville, Gabriela Mistral, Elena Torres Cuéllar y Margarita de Jesús Truque Gutiérrez. Además, se presentan nueve autores cuyos datos son insuficientes para definir el género, debido a que son iniciales, anónimos, grupos de personas o por falta de datos, como, por ejemplo: Asociación de Estudiantes Universitarios e Intelectuales de Costa Rica, C. L., J. O. C., Unión de la Juventud Hispano-América, Unus Multorum y X. X. X.

Gráfico 6

Cantidad de cartas clasificadas por tipo, publicadas en el *Repertorio Americano* de 1919 a 1924



Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

En el gráfico 6 se muestra la cantidad de cartas clasificadas por tipo. Dentro de la delimitación de los principales tipos sobresalen las cartas de opinión con un 22%. En la revista se pueden encontrar variedad de temas sobre el acontecer nacional e internacional sobre los que los autores ofrecen su opinión. Se puede apreciar en el gráfico que las cartas de solicitud representan un 15%, en las cuales se solicita la publicación de artículos principalmente, además de acuses de recibo, cooperación con algunas publicaciones de libros, documentos, entre otros fines. Las cartas informativas comprenden el 13%, seguidas por las cartas de respuesta, que dan continuidad a una comunicación recibida ya sea por medio de carta o telegrama de alguna situación. Las

cartas acerca de una diversidad de temas relacionados con el acontecer de la época. Los principales temas demuestran una cultura cargada de intelectualidad y conocimiento.

Toda esta información se detalla en la lista en orden alfabético de los autores que escribieron cartas y se publicaron en el *Repertorio Americano* en el período de estudio, y se pueden encontrar en el Cuadro 1:

Cuadro 1

Lista alfabética de los autores y autoras que escribieron cartas en el *Repertorio Americano* de 1919 a 1924, con el país de nacimiento. Universidad Nacional de Costa Rica, 2018

AUTOR	PAÍS
Acuña Braun, Ángela, 1888-1983	Costa Rica
Albert, A. L.	Estados Unidos
Alessandri Palma, Arturo, 1868-1950	Chile
Alexander, Margaret C.	Estados Unidos
Alomar Villalonga, Gabriel, 1873-1940	España
Altamirano V., Anita	Costa Rica
Ambrogi, Arturo, 1874-1936	El Salvador
Anarkos, Matusalén, 1873-1943	Colombia
Arévalo Martínez, Rafael, 1884-1975	Guatemala
Arguedas Katchenguis, Samuel, 1896-1978	Costa Rica
Barbagelata, Hugo David, 1885-1971	Uruguay
Barnés Salinas, Domingo, 1879-1941	España
Barrios, Casimiro, m. 1930	Nicaragua
Blanco Fombona, Rufino, 1874-1944	Venezuela
Blázquez de Pedro, José María, 1875-1927	España
Bojórquez León, Juan de Dios, 1892-1967	México
Brannon Vega, Margarita del Carmen, 1899-1974	El Salvador
Brenes Mesén, Roberto, 1874-1947	Costa Rica

Busto Villanueva, Gumersindo, 1872-1937	España
Cabezas D., José	Costa Rica
Calvo Rosales, Joaquín Bernardo, 1799-1865	Costa Rica
Carazo Serrano, Juan José	Costa Rica
Cardona Jiménez, Rafael, 1892-1953	Costa Rica
Cestero, Manuel Florentino, 1879-1926	República Dominicana
Chacón J., Fernando	Costa Rica
Chacón, Ana Rosa, 1889-1985	Costa Rica
Chocano, José Santos, 1875-1934	Perú
Contreras Valenzuela, Francisco, 1877-1933	Chile
Cordero, V.	Costa Rica
Coronado Alvarado, José Andrés, 1895-1975	Costa Rica
Cosío Medina, José Gabriel, 1887-1960	Perú
Cosío Villegas, Daniel, 1898-1976	México
Coto Montero, Fausto, n. 1893	Costa Rica
Crespo, José Daniel, 1890-1958	Panamá
Crowder, Enoch Herbert, 1859-1932	Estados Unidos
Daniels, Josephus, 1862-1948	Estados Unidos
Decoud, Ovidio	Argentina
Dengo Guerrero, Omar, 1888-1928	Costa Rica
Destruge Illingworth, Camilo, 1836-1929	Ecuador
Dobles Segreda, Luis, 1891-1957	Costa Rica
Domínici, Santos Aníbal, 1869-1954	Venezuela
Donato, Magda, 1902-1966	España
Dumas, Alejandro, 1824-1895	Francia
Duplessis, Marie, 1824-1847	Francia
Duqui, Manuel	Argentina
Elmore Letts, Edwin, 1890-1925	Perú
Estrada Cabrera, Rafael, 1901-1934	Costa Rica
Facio de la Guardia, Justo Antonio, 1859-1931	Costa Rica

Fernández Ferraz, Valeriano, 1831-1925	España
Franco, Horacio, 1898-1965	Colombia
Frank, Waldo, 1889-1967	Estados Unidos
Frontanilla, Julio	Paraguay
Fuentes, Arístides	Costa Rica
Gallegos Alvarado, José Rafael, 1784-1850	Costa Rica
García Calderón, Ventura, 1886-1959	Perú
García Carranza Cosme, n. 1885	Honduras
García Godoy, Federico, 1857-1924	Cuba
García Monge, Joaquín, 1881-1958	Costa Rica
García, Fernando César	El Salvador
Ghiraldo, Alberto, 1875-1946	Argentina
Goldsmith, Peter H., 1865-1926	Estados Unidos
Gómez Restrepo, Antonio, 1869-1947	Colombia
Gómez, Máximo	Cuba
González de la Vega e Iriarte, Francisco, 1901-1976	México
González Martínez, Enrique, 1871-1952	México
González Paredes, Juan Natalicio, 1897-1966	Paraguay
González Rojas, Eugenio, 1903-1976	Chile
González Zeledón, Manuel, 1864-1936	Costa Rica
Grandmontagne Otaegui, Francisco, 1866-1936	España
Grillo, Max, 1868-1949	Colombia
Guerra Vallejos, José Guillermo, 1871-1936	Chile
Haya de la Torre, Víctor Raúl, 1895-1979	Perú
Henríquez Ureña, Pedro, 1884-1946	República Dominicana
Hernández Madriz, Rafael	Costa Rica
Hispano, Cornelio, 1880-1962	Colombia
Homem Christo, Francisco de, 1892-1928	Portugal
Hostos, Eugenio María de, 1839 -1903.	Puerto Rico
Ibarbourou, Juana, 1892-1979	Uruguay

Ingenieros, José, 1877-1925	Argentina
Jiménez Núñez, Enrique, 1863-1932	Costa Rica
Jiménez Oreamuno, Ricardo, 1859-1945	Costa Rica
Jiménez Rojas, Elías, 1869-1945	Costa Rica
Jiménez, Juan Ramón, 1881-1958	España
Jiménez, Manuel Jesús, 1854-1916	Costa Rica
Jiménez, Octavio, 1895-1979	Costa Rica
Kümpel, Juan	Alemania
Lafora, Gonzalo, 1886-1971	España
Lascano Berti, Carlos José	Colombia
Lorente, José G.	España
Lugo Herrera, Isidro Américo, 1870-1952	República Dominicana
Lugones, Leopoldo, 1874-1938	Argentina
Luxembourg, Rosa, 1871-1919	Rusia
Machado Ruiz, Antonio, 1875-1939	España
Madriz Cervantes, Juan de los Santos, 1785-1852	Costa Rica
Maeztu, Ramiro de, 1875-1936	España
Magaña, Fabio Ignacio	El Salvador
Marquina Angulo, Eduardo, 1879-1946	España
Martí Pérez, José Julián, 1853-1895	Cuba
Martin, Percy A., 1879-1942	Estados Unidos
Martínez, Arturo	Puerto Rico
Masferrer Mónico, Vicente Alberto, 1868-1932	El Salvador
Mendieta Cascante, Salvador, 1879-1958	Nicaragua
Mercante, Víctor, 1870-1934	Argentina
Meza Fuentes, Roberto, 1899-1987	Chile
Mezerville, Esther de, 1885-1971	Italia
Michaud, Gustavo	Suizo
Mistral, Gabriela, 1889-1957	Chile
Montalbán Betanco, Leonardo, 1887-1946	Nicaragua

Morales Díaz, Modesto, m. 1944	Cuba
Moreno Jaramillo, Miguel, 1890-1976	Colombia
Moreno Villa, José, 1887-1955	España
Moscote, José Dolores, 1879-1956	Colombia
Muñoz M., Teodorico	Costa Rica
Murillo Esquivel, Vital	Costa Rica
Nansen, Fridtjof Wedel-Jarlsberg, 1861-1930	Noruega
Noriega, F.	Argentina
Nouel Bobadilla, Adolfo Alejandro, 1862-1937	República Dominicana
O'Hanlon, Virginia, 1889 -1971	Estados Unidos
Onelli, Clemente, 1864-1924	Italia
Onís, Federico de, 1885-1966	España
Orozco, Rafael Ángel	Costa Rica
Ors, Eugenio d', 1881-1954	España
Ortega y Gasset, José, 1883-1955	España
Ory y Sevilla, Eduardo de, 1884-1939	España
Ospina, Pedro Nel, 1858-1927	Colombia
Ossorio y Gallardo, Ángel, 1873-1946	España
Pacheco, Napoleón, 1898-1980	Costa Rica
Paredes, Juan Francisco	Costa Rica
Paredes, Juan Pastor	Panamá
Peralta C., T.	Costa Rica
Pinochet Le-Brun, Jose E., 1872-1952	Chile
Povedano de Arcos, Tomás, 1847-1943	España
Prado, Pedro, 1886-1952	Chile
Price, Miles Oscar, 1890-1968	Estados Unidos
Rendón Pérez, Víctor Manuel, 1859-1940	Ecuador
Rendón Quijano, Vicente	México
Reyes Ochoa, Alfonso, 1889-1959	México
Ríos y Urruti, Fernando de los, 1879-1949	España

Rocos, W.	España
Rodó, José Enrique, 1871-1917	Uruguay
Rodríguez Beteta, Virgilio, 1885-1967	Guatemala
Rodríguez Ruíz, Francisco	Costa Rica
Rolland, Romain, 1866-1944	Francia
Romero Durand, Flavio	Costa Rica
Ruiz, Eduardo	México
Rusiñol y Prats, Santiago, 1861-1931	España
Salas Marchan, Maximiliano	Chile
Salazar, Adela	Costa Rica
Salvatierra, Sofonías, 1882-1964	Nicaragua
Sanguily Garrite, Manuel Antonio, 1848-1925	Cuba
Sanín Cano, Baldomero, 1861-1957	Colombia
Selva, Rogerio de la, m. 1959	Nicaragua
Selva, Salomón de la, 1893-1959	Nicaragua
Silva Castro, Raúl, 1903-1970	Chile
Solís Salvatierra, Evangelina, 1887-1974	Costa Rica
Sotela Bonilla, Rogelio, 1894-1943	Costa Rica
Sotillo Picornell, José, 1886-1957	Venezuela
Soto Hall, Máximo, 1871-1944	Guatemala
Suarés, André, 1868-1948	Francia
Sux, Alejandro, 1888-1959	Argentina
Tagore, Rabindranath, 1861-1941	India
Tejera, Humberto, 1890-1971	Venezuela
Tijerino H., Toribio, 1880-1960	Nicaragua
Torres Cuéllar, Elena, 1894-1970	México
Torri Máynez, Julio, 1889-1970	México
Tovar y Ramírez, Enrique Demetrio, 1890-1947	Perú
Tovar, Rómulo, 1883-1967	Costa Rica
Treich, León, 1889-1973	Francia

Truque Gutiérrez, Margarita de Jesús, 1880-1963	Costa Rica
Umaña Castro, Salvador, 1899-1969	Costa Rica
Unamuno, Miguel de, 1864-1936	España
Uriarte, Juan Ramón	El Salvador
Urquieta, Felipe Lino, n. 1897	Perú
Valencia, Guillermo, 1873 -1943	Colombia
Valle Hernández, Rafael Heliodoro, 1891-1959	Honduras
Valle Inclán, Ramón del, 1866-1936	España
Varona y Pera, Enrique José, 1849-1933	Cuba
Vasconcelos, José, 1882-1959	México
Vélez, Enrique	Colombia
Vincenzi Pacheco, Moisés, 1895-1964	Costa Rica
Vinyes y Cluet, Ramón, 1882-1952	España
Viteri Bertrand, Ernesto Felipe	Guatemala
Wiggam, Albert Edward, 1871-1957	Estados Unidos
Wilkins, G. A.	Estados Unidos
Zanetti, Antonio	Italia
Zeledón, José María, 1877-1949	Costa Rica
Zúñiga Pallais, Manuel	Costa Rica

Fuente: Elaboración propia a partir de la información consultada.

Las cartas publicadas en el *Repertorio Americano* durante el período de estudio identifican además otros autores, de los cuales resultó imposible la clasificación por país, a pesar de la exhaustiva investigación, debido a diferentes situaciones, como, por ejemplo: grupos de personas, iniciales, anónimos, o por falta de datos, los cuales se presentan en el Cuadro 2:

Cuadro 2

Lista alfabética de otros autores y autoras que escribieron cartas en el *Repertorio Americano* de 1919 a 1924. Universidad Nacional de Costa Rica, 2018

AUTOR
Asociación de Estudiantes Universitarios e Intelectuales de Costa Rica
Büllo, T. Von
C.L.
Comisión Organizadora del Homenaje a Concha Espina (Santander)
Compatriota ausente
Dell'Arno, Fiorenza
Editor de <i>The Sun</i>
Fiske, Luis M.
Interrogador
J.O.C.
Muslera Núñez, T.
Odio, A. G.
Presidente del Directorio Español
Presos de la Penitenciaría
Quesada, Ml. C.
Reid, W. A.
Secretario general del <i>Ateneo</i>
Supervisor de la Universidad de Columbia
Terrero Atienza, Alfredo
Torres, Arturo
Unión de la Juventud Hispano-América
Unión Panamericana
Unus Multorum
X. X. X.

Fuente: Elaboración propia a partir de la información consultada.

4.3. Descripción física de la correspondencia según las RCAA2: período 1919-1924 y elaboración de una base de datos para la correspondencia identificada

Antes de proceder al ingreso de los registros en la base de datos elaborada para tal fin, fue necesario realizar la descripción física completa de las cartas y los registros mediante las normas RCAA2. De tal forma, para cada una de las cartas se realizó un proceso de análisis individual con el propósito de identificar los datos con que se alimentaría la matriz de *Excel* de acuerdo al formato Marc21 (ver apéndice 4). Los campos y subcampos utilizados se presentan a continuación:

Entrada principal: 100a

Fecha asociada con el nombre: 100d

Nombre corporativo o de jurisdicción como elemento de entrada: 110a

Unidad subordinada: 110b

Conferencia, nombre de la reunión: 111a

Lugar de la reunión: 111c

Fecha de la reunión: 111d

Título: 245a

Parte restante del título: 245b

Mención de responsabilidad: 245c

Medio físico: 245h

Forma variante del título: 246a

Resto del título: 246b

Medio físico: 246h

Descripción física: 300a

Otros detalles físicos: 300b

Dimensiones: 300c

Nota: 500a

Nota de contenido: 505t

Resumen: 520a

Formato físico adicional: 530a

Nota versión original: 534n
Nota de localización de originales: 535a
Nombre personal autoridad de autor: 600a
Fecha nac. - muerte: 600d
Título asociado con el nombre: 600t
Nombre corporativo o de jurisdicción como elemento de entrada: 610a
Unidad subordinada: 610b
Descriptor 1: 650a1
Descriptor 2: 650a2
Descriptor 3: 650a3
Descriptor 4: 650a4
Descriptor 5: 650a5
Descriptor 6: 650a6
Descriptor geográfico: 651a1
Descriptor geográfico: 651a2
Descriptor geográfico: 651a3
Tipo de carta 01: 653a1
Tipo de carta 02: 653a2
Tipo de carta 03: 653a3
Descriptor de FORMA: 655a
Nombre - destinatario 01: 700a1
Nombre - destinatario 02: 700a2
Autor secundario 02: 700a02
Fecha asociada con el nombre: 700d
Término de relación: 773g
Información sobre la relación: 773t
URL: 856u
Nombre: 949a
Id: 950a

Después de definir los campos y subcampos para la descripción física, se procedió a ingresar cada uno de los datos en la matriz de la base de datos. En el desarrollo de esta parte del trabajo fue necesario establecer algunas políticas referentes a la normalización y perfeccionamiento de los resultados, las cuales se presentan a continuación:

- Entradas de autor y datos biográficos: Se utilizan apellidos y nombres completos, siempre y cuando existan referencias en los siguientes catálogos de autoridades: Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos, Biblioteca Nacional de España, Archivo de Autoridad Internacional Virtual (VIAF). El VIAF combina varios archivos de autoridad de nombre en un solo servicio de autoridad.
- Seudónimos: Se utilizan seudónimos en casos muy conocidos y existentes en el catálogo de autoridad de autor del sistema ALEPH. En caso de que el seudónimo no sea tan usado, se debe utilizar el nombre del autor. Por ejemplo: Ibarbourou, Juana, 1892-1979, seudónimo. Conocida también como: Juana de América. Nombre de pila: Fernández Morales, Juana. Se utiliza para efectos de esta investigación el nombre más reconocido y se presenta de la siguiente manera: Ibarbourou, Juana.
- Uso de corchetes ([]) en el campo 245: En el caso utilizado por interpolación, se presentan según el ejemplo a continuación: [Carta, 1922, Francia] [para] [Joaquín] García Monge, [San José, Costa Rica].
- Más de un autor: En los casos en los que se presenta más de un autor en una carta, solo se tomará en cuenta para los datos biográficos el primero que aparece en la fuente (carta).

A continuación, se presenta un ejemplo de registro en la matriz para la base de datos:

Entrada principal: Frontanilla, Julio

Título: [Carta] 1919 set. 12, Asunción, [Paraguay] [para] Ministro de Instrucción Pública de Costa Rica

Mención de responsabilidad: Julio Frontanilla

Forma variante del título: La Asociación Nacional de Maestros del Paraguay solicita los programas y planes de estudios primarios de Costa Rica

Medio físico: [recurso electrónico]

Nota: Forma de acceso: World Wide Web. Presentación en pantalla en color sepia.

Resumen: Se solicita “se dignen ordenar a las instituciones correspondientes, nos sean remitidos los Programas y planes de estudios de instrucción primaria y enseñanza profesional de esa progresista República”. Por lo tanto, comenta que “la Asociación de mi presidencia trata de investigar la orientación general de la enseñanza profesional en las Américas”.

Formato físico adicional: Disponible en formato impreso

Nota de localización de originales: Custodio del original: Instituto de Estudios Latinoamericanos, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional, Costa Rica

Descriptor 1: EDUCACIÓN

Descriptor 2: EDUCACIÓN PRIMARIA

Descriptor 3: PLANES DE ESTUDIO

Tipo de carta 01: SOLICITUD

Descriptor de forma: CARTAS

Nombre - destinatario 01: Ministro de Instrucción Pública de Costa Rica

Término de relación: Vol. 1, no. 9 (15 dic. 1919), p. 139

Información sobre la relación: *Repertorio Americano*. --

URL: <http://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/8752>

Nombre: CP

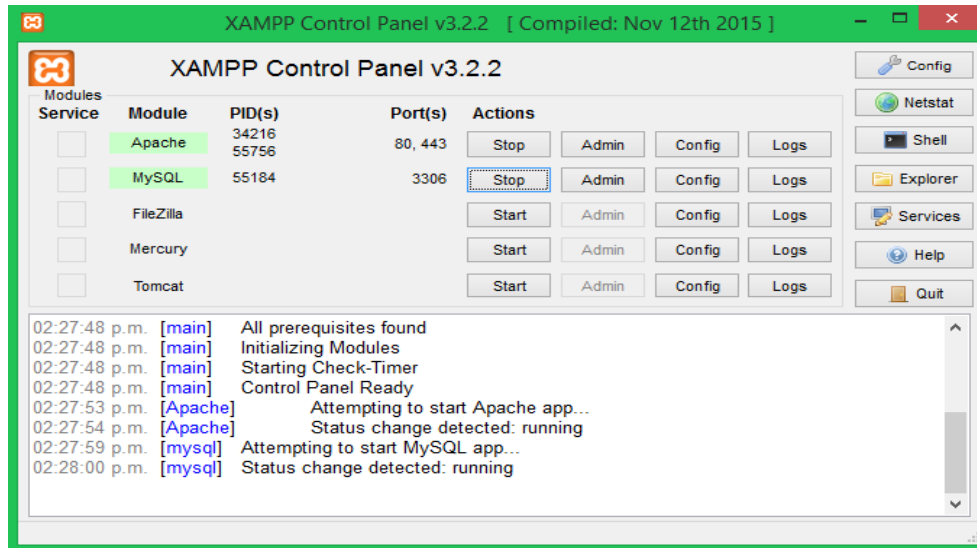
Id: 1

Seguidamente, se elaboró una base de datos que permitiera el almacenamiento y la recuperación de acuerdo a los parámetros establecidos por la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información, para lo cual fue necesaria la matriz mencionada anteriormente.

Una vez instalada la aplicación web para la gestión del sistema de biblioteca EspaBiblio 3.3, y además de los requisitos para correrla, los cuales incluyen: el XAMPP, que consiste en un sistema de gestión de bases de datos MySQL, el servidor Web Apache y

los intérpretes para lenguajes de script, PHP y Perl, se ingresa al XAMPP y se hace clic en Start para activar el Apache y el MySQL, tal como se muestra en la imagen 4.

Imagen 4
XAMPP Control Panel v3.2.2



Fuente: Espabiblio 3.3

Se procede al ingreso de la base de datos, en la barra del navegador se digita la siguiente dirección: localhost/espabiblio (ver imagen 5).

Imagen 5

Página de bienvenida EspaBiblio

Bienvenido a su Programa para la gestión de su Biblioteca y Biblioteca Digital.

Use: Las pestañas superiores son para acceder a las diferentes zonas de administración y el menú lateral para las funciones.

Página (pestaña)	Descripción
<p>Circulación (prestamos)</p> 	<p>Utiliza esta página para administrar los datos de los socios y movimientos de materiales.</p> <ul style="list-style-type: none"> Administración de socios (añadir nuevos, buscar, editar, borrar, poner foto, imprimir carnet e historial) Préstamos, reservas, cuentas e historial de los socios de la biblioteca Registros de bibliografía y del carro de reposición en estantería Pago de una multa por retraso en la devolución Importar lista de miembros desde un archivo CSV. Actualización por movimientos de materiales fuera de línea
<p>Catalogación</p> 	<p>Administración de datos bibliográficos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Administración bibliográfica (nuevo, buscar, editar, borrar, Control de copias) Administración bibliográfica con capacidad de presentar fotos de portadas y autores Poner a disposición materiales digitales para su descarga Eliminación de Bibliografías por lotes Recuperación de información Bibliográfica desde servidores con soporte protocolo Z39.50 YAZ y SRU. Importar bibliografía por lotes desde un archivo CSV. Importar datos Bibliográficos USMARC desde archivos Recuperación de Información Bibliográfica desde la Biblioteca del Congreso de los USA utilizando SRU [Search Retrieval URL], (no requiere configuración YAZ) Tablas Clasificación Decimal Universal (CDU), Basado en las publicaciones de AENOR/España Tablas Clasificación Decimal Dewey (CDD) Tablas de la internacional industria de libros [International Book Industry Categories] (IBIC)
<p>Administración</p> 	<p>Administración de bibliotecarios y de datos administrativos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Administración de bibliotecarios (añadir nuevos, editar, cambiar contraseñas, borrar) Configuración general de la biblioteca

Fuente: EspaBiblio 3.3

En “Entrar” aparece la entrada para administradores y se registra con el nombre del usuario: xxxxx y la contraseña: xxxxx (ver imagen 6).

Imagen 6

Página de registro EspaBiblio

Entrada para administradores:

Nombre del usuario:

Contraseña:

Entrar

[Catálogo Público en Línea \(OPAC\)](#) | [Ayuda](#)

 Soporte Técnico y novedades
 Versión de base de datos GB-0.33
 Versión del Código GB BETA 21
 Con tecnología de OpenBiblio 7.1 Modificaciones EspaBiblio "Giordano Bruno" V 3.3
 Copyright © 2002-2005 David Stevens
 bajo GNU General Public License

Fuente: EspaBiblio 3.3

En la pestaña de “Administración” se selecciona la opción “Colecciones”, la cual permite editar/eliminar o añadir nuevas colecciones (ver imagen 7).

Imagen 7
Administración - Colecciones



Fuente: EspaBiblio 3.3

Se añade una nueva colección *Repertorio Americano* y se le indica los campos “Día en que debe ser devuelto” y “Multa diaria por atraso” y se hace clic en “Enviar” (ver imagen 8).

Imagen 8
Administración - Colecciones - Nueva colección

Añadir nueva colección:

Descripción:

*Día en que debe ser devuelto:

*Multa diaria por retraso:

*Nota: Si se pone a cero la fecha de devolución la colección entera queda indisponible para préstamo.

Fuente: EspaBiblio 3.3

Ingreso a la pestaña “Administración” para configurar “Tipos de material”. Permite editar/eliminar de acuerdo al tipo de material, además permite añadir un nuevo tipo de material, en este caso se añade “Correspondencia” y luego se hace clic en “Enviar” (ver imagen 9).

Imagen 9
Administración - Tipos de material

The screenshot displays the 'Administración' section of the EspBiblio 3.3 interface. The main content area is titled 'Tipos de material:' and contains a table with the following data:

*Función	Descripción	Archivo Imagen	Número libros
Editar Eliminar Campos MARC	Cd de audio	od.gif	0
Editar Eliminar Campos MARC	Cd de computadora	od.gif	0
Editar Eliminar Campos MARC	Cintas de audio	tape.gif	0
Editar Eliminar Campos MARC	Equipo	case.gif	0
Editar Eliminar Campos MARC	Libro Digital	book.gif	0
Editar Eliminar Campos MARC	Libros	book.gif	6
Editar Eliminar Campos MARC	Mapas	map.gif	0
Editar Eliminar Campos MARC	Repertorio Americano	shim.gif	0
Editar Eliminar Campos MARC	Revistas	mag.gif	2
Editar Eliminar Campos MARC	Video/DVD	camera.gif	0

Below the table, there is a note: '*Nota: La función de borrado sólo está disponible en colecciones que tienen una cuenta bibliográfica de cero si deseas eliminar una colección con una cuenta bibliográfica mayor de cero primero tendrás que cambiar el tipo de material en esas bibliografías a otro tipo de material.'

The 'Añadir nuevo tipo de material' form is shown below the table. It has a title bar 'Añadir nuevo tipo de material' and a 'Descripción' field containing the text 'Correspondencia'. There is an empty 'Archivo de imagen:' field. At the bottom of the form are two buttons: 'Enviar' and 'Cancelar'.

Below the form, there is another note: '*Nota: los archivos de imagen deben localizarse en el directorio /imagenes.'

Fuente: EspBiblio 3.3

En “Tipos de material” - campos MARC se editan/agregan etiquetas con sus respectivos campos y subcampos, además se define si es un campo requerido (obligatorio) al seleccionar “Verdadero” o “Falso” y se hace clic en “Enviar” (ver imagen 10).

Imagen 10

Administración - Tipos de material - MARC

Campo	Valor
Tipo de material	Correspondencia
etiqueta [Tag]	655 Seleccionar
Código de subcampo	a
Descripción	Tipo de género
Requerido?	Verdadero ▼
Tipo de control	Campo de texto ▼
Enviar Cancelar	

Fuente: Espabiblio 3.3

Se completa la hoja de insumo con todos los campos MARC necesarios antes del ingreso de los registros (ver imágenes 11 y 12).

Imagen 11

Administración - Hoja de insumo - MARC (parte 1)

Función	etiqueta [Tag]	Código de subcampo	Descripción	Requerido?
Editar Eliminar	650	a	Descriptor 1	FALSO
Editar Eliminar	650	a	Descriptor 2	FALSO
Editar Eliminar	650	a	Descriptor 3	FALSO
Editar Eliminar	650	a	Descriptor 4	FALSO
Editar Eliminar	650	a	Descriptor 5	FALSO
Editar Eliminar	650	a	Descriptor 6	FALSO
Editar Eliminar	650	a	Descriptor 7	FALSO
Editar Eliminar	0	#	LDR	FALSO
Editar Eliminar	0	#	información general	FALSO
Editar Eliminar	100	a	Entrada Principal	FALSO
Editar Eliminar	100	d	Fecha asociada con el nombre	FALSO
Editar Eliminar	100	e	Término de relación	FALSO
Editar Eliminar	110	a	Nombre corporativo o de jurisdicción como elemento de entrada	FALSO
Editar Eliminar	110	b	Unidad subordinada	FALSO
Editar Eliminar	110	n	Numero de la participación/reunión	FALSO
Editar Eliminar	110	s	Fecha de la reunión o firma del tratado	FALSO
Editar Eliminar	110	c	Lugar de la reunión	FALSO
Editar Eliminar	345	a	Título	FALSO
Editar Eliminar	345	b	Medio físico	FALSO
Editar Eliminar	345	b	Parte restante del título	FALSO
Editar Eliminar	345	c	Mención de responsabilidad, etc.	FALSO
Editar Eliminar	345	a	Título propiamente dicho/forma breve del título	FALSO
Editar Eliminar	246	b	Resúmen del título	FALSO
Editar Eliminar	249	b	Medio físico	FALSO

Fuente: Espabiblio 3.3

Imagen 12

Administración - Hoja de insumo - MARC (parte 2)

Editar	Eliminar	300	a	Extensión	FALSO
Editar	Eliminar	300	b	Otros detalles físicos	FALSO
Editar	Eliminar	300	c	Dimensiones	FALSO
Editar	Eliminar	500	a	Nota general	FALSO
Editar	Eliminar	520	a	Resumen	FALSO
Editar	Eliminar	530	a	Nota de formato físico adicional disponible	FALSO
Editar	Eliminar	534	n	Nota acerca del original	FALSO
Editar	Eliminar	535	a	Custodio	FALSO
Editar	Eliminar	600	a	Nombre Personal	FALSO
Editar	Eliminar	600	d	Fecha asociadas con el nombre	FALSO
Editar	Eliminar	600	t	Título de una obra	FALSO
Editar	Eliminar	600	a	Autoridad de Autor	FALSO
Editar	Eliminar	600	a	Autoridad de Autor	FALSO
Editar	Eliminar	610	a	Nombre corporativo o de jurisdicción como elemento de entrada	FALSO
Editar	Eliminar	610	c	Lugar de la reunión	FALSO
Editar	Eliminar	610	d	Fecha de la reunión o firma del tratado	FALSO
Editar	Eliminar	651	a	Descriptor Geográfico 01	FALSO
Editar	Eliminar	651	a	Descriptor Geográfico 02	FALSO
Editar	Eliminar	651	a	Descriptor Geográfico 03	FALSO
Editar	Eliminar	653	a	Tipo de Carta 01	FALSO
Editar	Eliminar	653	a	Tipo de Carta 03	FALSO
Editar	Eliminar	653	a	Tipo de Carta 02	FALSO
Editar	Eliminar	655	a	Forma	FALSO
Editar	Eliminar	700	a	Nombre - Destinatario	FALSO
Editar	Eliminar	700	a	Autor Secundario 02	FALSO
Editar	Eliminar	700	a	Autor Secundario 03	FALSO
Editar	Eliminar	700	d	Fecha asociadas con el nombre	FALSO
Editar	Eliminar	700	e	Término de relación	FALSO
Editar	Eliminar	773	t	Título	FALSO
Editar	Eliminar	773	g	Información sobre la relación	FALSO
Editar	Eliminar	856	u	URL	FALSO
Editar	Eliminar	949	a	Nombre	FALSO
Editar	Eliminar	950	a	Id	FALSO

Fuente: EspaBiblio 3.3

Luego se selecciona la pestaña “Catalogación”, la opción “Nuevo material” y se selecciona “Tipo de material”, “Correspondencia” (ver imagen 13).

Imagen 13

Catalogación - Nuevo material

Los campos marcados con * son requeridos.

Añadir insumo Bibliográfico:

* Tipo de material

* Colección

* Número de entrada

Mostrar en OPAC:

Campo USMARC:

Enviar Cancelar

- Los archivos de imágenes y materiales digitales pueden ser ubicados de dos formas: localos o nube (sirve para para archivos de otras bibliotecas)
 - modo: localos es en el mismo servidor que el de los archivos .jpg. Y deben de estar localizados en la carpeta /media y basta seleccionar con el botón el archivo y esto se subirá los archivos ahí!
 - modo: nube es otro servidor diferente al que contiene los .jpg, en tal caso escribir la ruta completa servidor y nombre del archivo para generar el link. Ejemplo: www.servidor.com/imagenes/milero.jpg Ya que en este caso no se puede subir los desde el escritorio.
 - Solo se acepta para imágenes de autoras y portadas los formatos: .jpg, .png, .gif
 - Para el caso de material digital podrán ser en cualquier formato.
- Ústed puede quitar los índices de los campos MARC comentando las líneas #1 y #6 en el archivo /cataloging/func/func.php
- Ústed puede modificar esta página, agregando o quitando campos de uso frecuente, en el archivo /cataloging/func/func.php para determinar que campos se quitan o se agregan es necesario conocer los índices de los descriptores MARC.
- ústed puede revisar para esto los archivos contenidos en <http://www.fonit.espa33.local/es/hq/GB-0.33/MARC> (en español, para otro idioma use otra carpeta dentro de local).
- Para campos MARC menos frecuentes usted puede usar el menú de 'Editar MARC' el sólo aparece en el uso de edición básica de esta página.
- Para si son muchos recomendamos el uso del menú 'Subir datos MARC'.

¹⁾ El archivo de la imagen de la Portada (cover) puede aparecer sin que se defina de manera previa, esto es por que es buscada en servidor externo mediante ISBN (en tal caso se recomienda descargar la imagen y guardarla), también pueden ser buscadas en AMAZON, pero requiere registro, las imágenes descargadas son guardadas en la dirección especificada en modo nube o en la carpeta /media/covers

Fuente: EspaBiblio 3.3

Imagen 16

Catalogación - Nuevo material - Hoja de insumo (parte 3)

600a , Asiento secundario de materia-nombre personal - (Autoridad de Autor) 2:	<input type="text"/>
610a , Asiento secundario de materia-nombre corporativo - (Nombre corporativo o de jurisdicción como elemento de entrada)	<input type="text"/>
610c , Asiento secundario de materia-nombre corporativo - (Lugar de la reunión)	<input type="text"/>
610d , Asiento secundario de materia-nombre corporativo - (Fecha de la reunión o firma del tratado)	<input type="text"/>
651a , Asiento secundario de materia-nombre geográfico - (Descriptor Geográfico 01)	<input type="text"/>
651a , Asiento secundario de materia-nombre geográfico - (Descriptor Geográfico 02) 2:	<input type="text"/>
651a , Asiento secundario de materia-nombre geográfico - (Descriptor Geográfico 03) 3:	<input type="text"/>
653a , Término de indexación-no controlado - (Tipo de Carta 01) 4:	<input type="text"/>
653a , Término de indexación-no controlado - (Tipo de Carta 03) 5:	<input type="text"/>
653a , Término de indexación-no controlado - (Tipo de Carta 02) 6:	<input type="text"/>
655a , Término de indexación-generoforma - (Forma):	CARTAS
700a , Asiento secundario-nombre personal - (Nombre - Destinatario):	Ministro de Instrucción Pública de Costa Rica
700a , Asiento secundario-nombre personal - (Autor Secundario 02) 2:	<input type="text"/>
700a , Asiento secundario-nombre personal - (Autor Secundario 03) 3:	<input type="text"/>
700d , Asiento secundario-nombre personal - (Fecha asociadas con el nombre)	<input type="text"/>
700e , Asiento secundario-nombre personal - (Termino de relación):	<input type="text"/>
773i , Asiento del ítem fuente - (Título):	Repertorio americano. --
773g , Asiento del ítem fuente - (Información sobre la relación):	Vol. 1, no. 9 (15 dic. 1919), p. 139
856u , Localización y acceso electrónico - (URL):	http://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/8
949a , Mención del catalogador - (Nombre):	CP
950a , Código de carga - (Id):	1

(Notas)

- Los archivos de imágenes y materiales digitales pueden ser ubicados de dos formas: localhos o nube (sirve para jalar archivos de otras bibliotecas)
- modo 'localhost' es en el mismo servidor que el de los archivos php. Y deben de estar localizadas en la carpeta 'media' y basta seleccionar con el botón al archivar y esta se subirá los archivos ahí!

Fuente: Espabiblio 3.3


Para visualizar el registro ya terminado se ingresa en la misma pestaña de “Catalogación”, en la opción “Buscar bibliografía por código de barras” (el ID de la hoja de *Excel*) con formato de cuatro dígitos. Por ejemplo: ID 1, su correspondiente será 0001; o bien, la opción “Buscar bibliografía por frase de búsqueda”, opción “Autor”: Frontanilla (ver imagen 17).

Imagen 19

Registro completo (parte 2)

Ayuda	520a- Resumen:	Se solicita "se digne ordenar a las instituciones correspondientes, nos sean remitidos los Programas y planes de estudios de instrucción primaria y enseñanza profesional de esa progresista República." Por lo tanto comenta que: la Asociación de mi presidencia trata de investigar la orientación general de la enseñanza profesional en las Américas.
	530a- Nota de formato físico adicional disponible:	Disponible en formato impreso
	535a- Nota de Localización de Originales:	Custodio del original: Instituto de Estudios latinoamericanos, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional, Costa Rica
	653a- Tipo de carta:	SOLICITUD
	655a- Descriptor de forma:	CARTAS
	700a- Asiento secundario- Nombre personal:	Ministro de Instrucción Pública de Costa Rica
	773i- Título de la revista:	Repertorio americano --
	773g- Volumen, número (mes fecha), página:	Vol. 1, no. 9 (15 dic. 1919), p. 139
	856u- Acceso electrónico:	http://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/8752
	949a- Catalogador:	CP
	950a- Id:	1

[Catálogo Público en Línea \(OPAC\) | Ayuda](#)

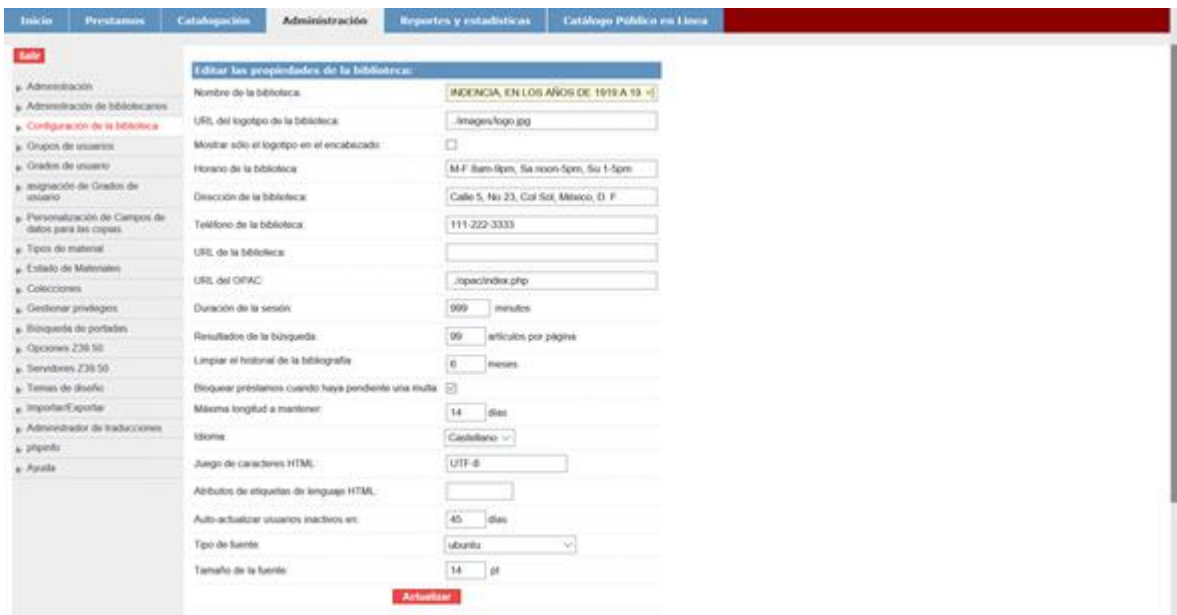

powered by
OpenBiblio
Open Source System
Soporte técnico y novedades
Versión de base de datos: GB-0.33
Versión del Código GB BETA 21
Con tecnología de OpenBiblio 7.1 Modificaciones Espabiblio "Giordano Bruno" V 3.3
Copyright © 2002-2005 Dave Stevens
bajo GNU General Public License

Fuente: Espabiblio 3.3

Para cambiar el diseño del sitio se ingresa a la pestaña “Administración”, en la opción “Configuración” y se realizan los cambios pertinentes (ver imagen 20).

Imagen 20

Administración - Configuración



Fuente: Espabiblio 3.3

En la pestaña “Catálogo Público en Línea” se puede visualizar el OPAC y realizar las búsquedas de los registros de las cartas (ver imagen 21).

Imagen 21
Catálogo en línea de acceso público (OPAC)



Fuente: EspoBiblio 3.3

La base de datos EspoBiblio se puede acceder de dos formas:

- Copiar los archivos correspondientes a la Base de datos EspoBiblio previa instalación del software EspoBiblio, para visualizarlo en modo local. Ver apéndice 7, ver CD.
- Ingresando a la siguiente dirección electrónica <http://intelectualesra.info> para visualizarlo en línea.

4.4. Análisis de contenido de la correspondencia: período 1919-1924

Dentro del género epistolar, las cartas se constituyen como un medio de comunicación sumamente importante, al ser el texto por excelencia de este género. En el caso de las cartas publicadas en el *Repertorio Americano*, son documentos históricos, culturales y sociales, por lo tanto, en este estudio no se pretende encajonarlas en el sentido estricto de un intercambio de ideas o asuntos, más bien develar su contenido histórico-cultural en relación con los remitentes que las enviaban, con la manifestación de sus

preocupaciones y pensamientos, para entrar en diálogo con Joaquín García Monge en su *Repertorio Americano*.

Al realizar el análisis de contenido de las cartas del *Repertorio Americano* se vislumbran también prácticas culturales que se viven aún en la actualidad, como denuncias, condolencias, agradecimientos y acontecimientos (homenajes, dramas y asuntos de relaciones exteriores).

Las cartas pretenden ser, en el universo de la información, interactivas; luego de ser escritas se espera, en muchas ocasiones, una respuesta, pero es en este lapso en el que intervinieron muchos factores que interrumpen el canal de comunicación, es el caso de la pérdida de la carta o de la censura, es decir, que el flujo de comunicación e intercambio epistolar a través del *Repertorio Americano* estaba condicionado por las necesidades, circunstancias o particularidades de su editor.

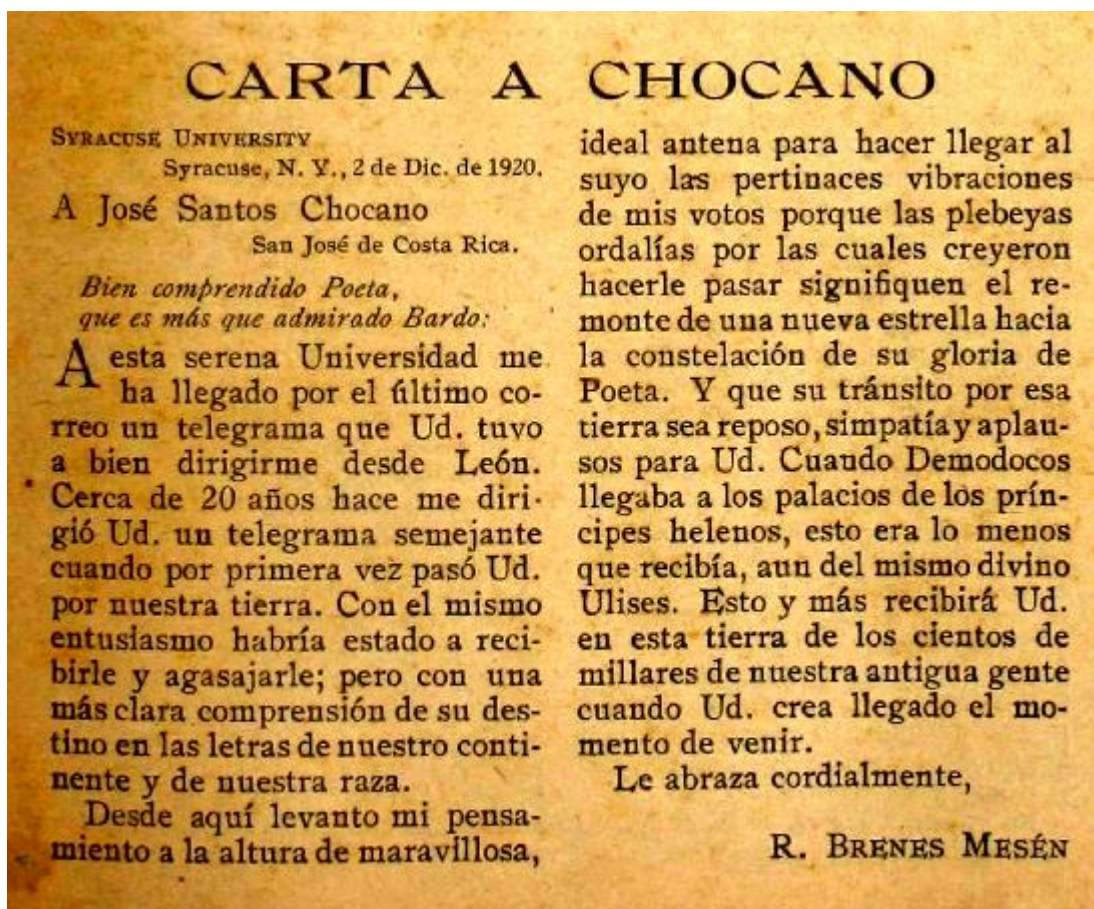
Por eso, a través del análisis de contenido de las cartas publicadas se pretende descubrir el pensamiento político en Latinoamérica, tomando como referencia la época entre las dos guerras mundiales, así como períodos de acontecimientos de otros conflictos. Se profundiza en lo político particularmente, en las áreas de los aspectos ideológicos (fascismo, nazismo, leninismo, socialismo, comunismo), sin dejar de abstraer los tipos de cartas según su intencionalidad (gratitud, denuncia, petitoria, agradecimiento, crítica literaria, entre otros).

Para efectos de esta investigación, se utiliza la siguiente clasificación dentro del género epistolar (cartas), definidos como tipos de carta, los términos deben aparecer siempre en mayúscula: ACLARACIÓN, AGRADECIMIENTO, CANJE, CRÍTICA, DENUNCIA, DIPLOMÁTICA, FELICITACIÓN, HOMENAJE, INFORMATIVA, INVITACIÓN, NOTIFICACIÓN, OPINIÓN, POLÍTICA, PUBLICIDAD, RECLAMO, RESPUESTA, SOCIAL y SOLICITUD.

A continuación, se presentan algunos ejemplos de las cartas que se extrajeron del *Repertorio Americano* con sus respectivos resúmenes indicativos, los cuales se

encuentran en la matriz de *Excel*, en la base de datos y en el minisitio creados para sistematizar y visualizar los resultados (ver imágenes de la 22 a la 30).

Imagen 22
Carta a Chocano

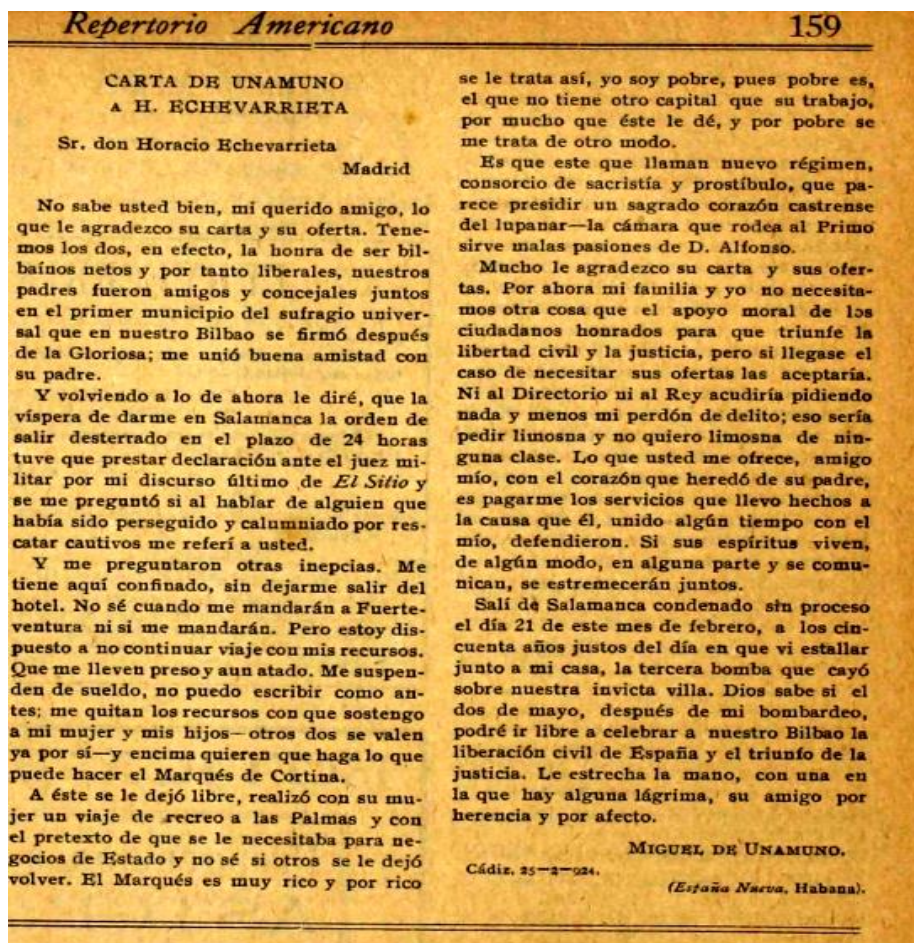


Fuente: *Repertorio Americano*, 1 de enero de 1921, 2(10), p. 133

Roberto Brenes Mesén (1874-1947) escribe una carta a José Santos Chocano haciendo acuse de recibo de un telegrama semejante al que recibió hace veinte años cuando vino por primera vez a Costa Rica. Comenta que lo recibirá con los brazos abiertos y con todo el apoyo que se merece en su carrera como poeta en el momento que decida venir a nuestro país.

Imagen 23

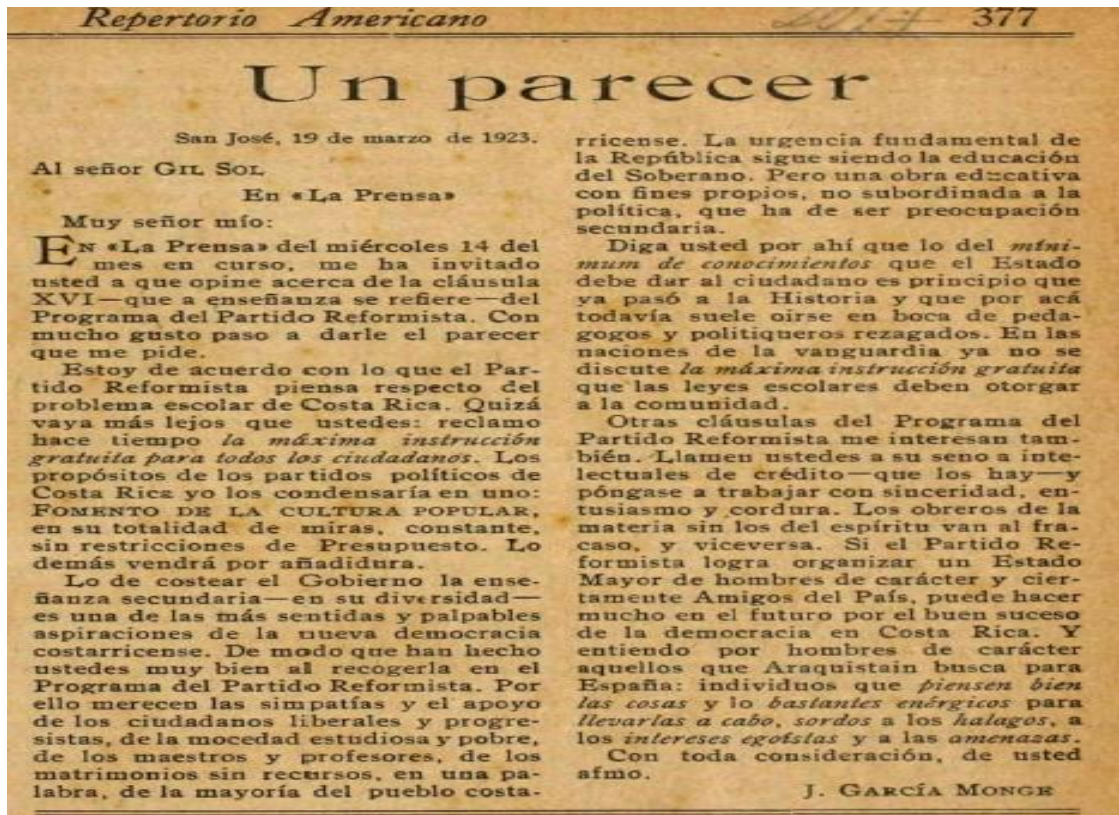
Carta de Unamuno a H. Echevarrieta



Fuente: *Repertorio Americano*, 26 de mayo de 1924, 8(10), p. 159

Carta de Miguel de Unamuno (1864-1936) al señor Horacio de Echevarrieta, escrita en Habana, España Nueva. Unamuno le asegura a Echevarrieta que los dos son liberales y están unidos por la amistad entre sus familias, además señala que fue desterrado, que le quitaron los recursos para escribir y sostener a su familia. Le agradece sus ofertas, sin embargo, requiere apoyo moral para que triunfe la libertad civil y la justicia, pero que en caso necesario si necesitara de sus ofertas se lo comunicará. No quiere pedir perdón al Gobierno, sería como pedir limosna. Afirma que salió de Salamanca el 21 de febrero, con cincuenta años de edad, el día que estalló una bomba en su villa, que no sabe si en mayo podrá ir a Bilbao a celebrar la liberación civil de España y el triunfo de la justicia.

Imagen 24
Un parecer



Fuente: *Repertorio Americano*, 26 de marzo de 1923, 5(28), p. 377

Joaquín García Monge (1881-1958) le responde al señor Gil Sol, quien solicita su opinión sobre el Partido Reformista y el problema en cuanto al tema educación, cláusula XVI. Él en su opinión está de acuerdo, pero reclama la "máxima instrucción gratuita para todos los ciudadanos" y apoya la iniciativa de costear por parte del Gobierno la enseñanza secundaria, como muestra de la democracia costarricense. García Monge insta a trabajar con sinceridad y como hombres de carácter y amigos del país.

Imagen 25

Carta de Gabriela Mistral al director de *La Información* de Bluefields, Nicaragua



Fuente: *Repertorio Americano*, 14 de julio de 1924, 8(17), p. 263

Gabriela Mistral (1889-1957) escribe al señor Alberto Ibarra M. desde México y expresa haber recibido números de *La Información* y agradece por haberle dedicado una página entera. Debido a sus viajes sin rumbo fijo no puede colaborarle en su publicación, ya que hasta enero llegará a Chile, viajará a Italia y España. Sin embargo, lo acompañará en forma de hacer periodismo civilizador en América, critica al que ya hay y lo califica como falta de orientación, sobriedad, expurgación de literatura cursi, amarillismo y corrupción política.

Imagen 26

Liga pan-americana de mujeres

Repertorio Americano

Liga pan-americana de mujeres

Temas de la Primera Convención de la América del Norte, que se celebrará en la ciudad de México, del 20 al 30 de mayo de 1923.

México, a 24 de marzo de 1923.

Señor Don Joaquín García Monge,
Director de la Revista
Repertorio Americano,
San José de Costa Rica,
Centro América.

Querido señor mío:

Tengo mucho gusto en acompañar a esta carta dos copias de los documentos que son motivo del próximo Congreso de Mujeres que se celebrará en México han tenido publicidad.

La Liga para la Elevación de la Mujer tuvo su origen en abril del año pasado, a raíz de la Convención Pan-Americana celebrada en Baltimore.

En México había formadas varias agrupaciones, entre ellas la más antigua, el *Comité Feminista Mexicano*. No obstante estos trabajos preliminares, no habíamos podido hacer una activa labor nacional y solamente de un modo regional habíamos tenido éxito; como caso en el Estado de Yucatán, donde los señores José Domingo Ramírez Garrido y Salvador Álvarez, dieron un fuerte impulso al movimiento, cuando fueron Director de Educación Pública y Gobernador del Estado, respectivamente.

En esta ocasión, las feministas hemos tenido más suerte y podemos sergrar a la lista de nuestros simpatizadores a dos hombres que tienen una gran influencia nacional: el Licenciado José Vasconcelos, Ministro de Educación Pública y Bellas Artes, quien nos ha prestado ayuda efectiva, unas veces de modo directo y las más procurando que las mujeres ocupen en su Ministerio empleos que antes sólo eran desempeñados por hombres. A últimas fechas y en vista de la buena labor de las mujeres, tanto en su representación como Delegadas del Ministerio de Educación Pública al Congreso de Baltimore, como por la ciencia de sus trabajos dentro de la esfera oficial, he obtenido ayuda económica del Presidente Obregón para realizar la Convención de que ustedes podrán informarse en las copias de que ya le hablé.

Si usted cree que nuestras noticias pueden ser benéficas para el movimiento de aquel país, puede decirme y procuraré tener a usted al corriente de lo que aquí hagamos. Mi particular opinión es que favorezca mucho los esfuerzos de fuera; por lo menos, en mi país en México.

Du usted muy afirma, alta, y
S. S.

ELENA TORRES.

ECONOMICOS

- 1.—La mujer en el trabajo como amén del hogar.
- 2.—El niño como un problema económico en el hogar.

SOCIALES

- 1.—Problema social de la mujer que quiere obtener su independencia económica:
 - A.—De coltura.
 - B.—De casada.
- 2.—Problemas de la mujer en la industria.
- 3.—Problemas de las mujeres profesionales.
- 4.—La mujer como administradora económica del hogar.

PARTICIPACION DE LA MUJER EN EL SERVICIO SOCIAL.

- A.—Bienestar del niño.
Sociedades de madres.
Educación del niño dentro del hogar.
Cursos para las niñas de las trabajadoras.
Clubs de leche.
Clubs juveniles (Consejeros infantiles).
Reglamentación del trabajo infantil.
Kindergartens populares.
Campos de juego.
- B.—Protección de la mujer.
Servicio de migración en los puertos de mar y tierra.
Agencias de empleos.
Trata de blancas.
Talleres.
Restaurantes, hoteles y hogares para mujeres solas.
- C.—Servicio social a la comunidad.
Cooperación con las agencias oficiales y privadas de higiene pública. (Casas de vejez, fábricas, calles, talleres, etc.)
Servicios municipales en lo que se

Fuente: *Repertorio Americano*, 23 de abril de 1923, 6(2), p. 22

Elena Torres (aproximadamente 1894-1970) le envía documentos a Joaquín García Monge con respecto al Congreso de Mujeres que se celebrará en México, cuentan con el apoyo de José Vasconcelos, ministro de Educación Pública y Bellas Artes. Asimismo le ha dado oportunidad a mujeres como delegadas por parte del Ministerio de Educación Pública al Congreso de Baltimore. También se ha obtenido ayuda económica del presidente Obregón para llevar a cabo el congreso.

Imagen 27

Señor Profesor Don Joaquín García Monge

Escasú, 18 de agosto de 1922.
Señor Profesor
Don Joaquín García Monge,
San José.

Don Joaquín:

AHÍ le envío la carta del Excmo. señor don Eduardo Ruiz, Ministro de México en Costa Rica, en que alude bondadosamente a la labor pro-hispanoamérica que Ud. se ha servido apoyar en su *Repertorio* y que responde a grandes exigencias internacionales del momento. Le agradecería muchísimo la publicase para que la juventud de nuestro país estime la labor cultural que Ud. realiza con sus publicaciones y la forma de aceptar el trabajo de nuestras inteligencias incipientes. Quiero, por este medio, dar, públicamente, en su brillante periódico, las gracias más expresivas al Excmo. Sr. Ministro de México, por su sincero aplauso, y recordar que es él en Costa Rica una altísima representación de los modernos adelantos sociales de la política americana.

Y, para Ud., mis más fervientes felicitaciones por los servicios que está prestando a la Raza,

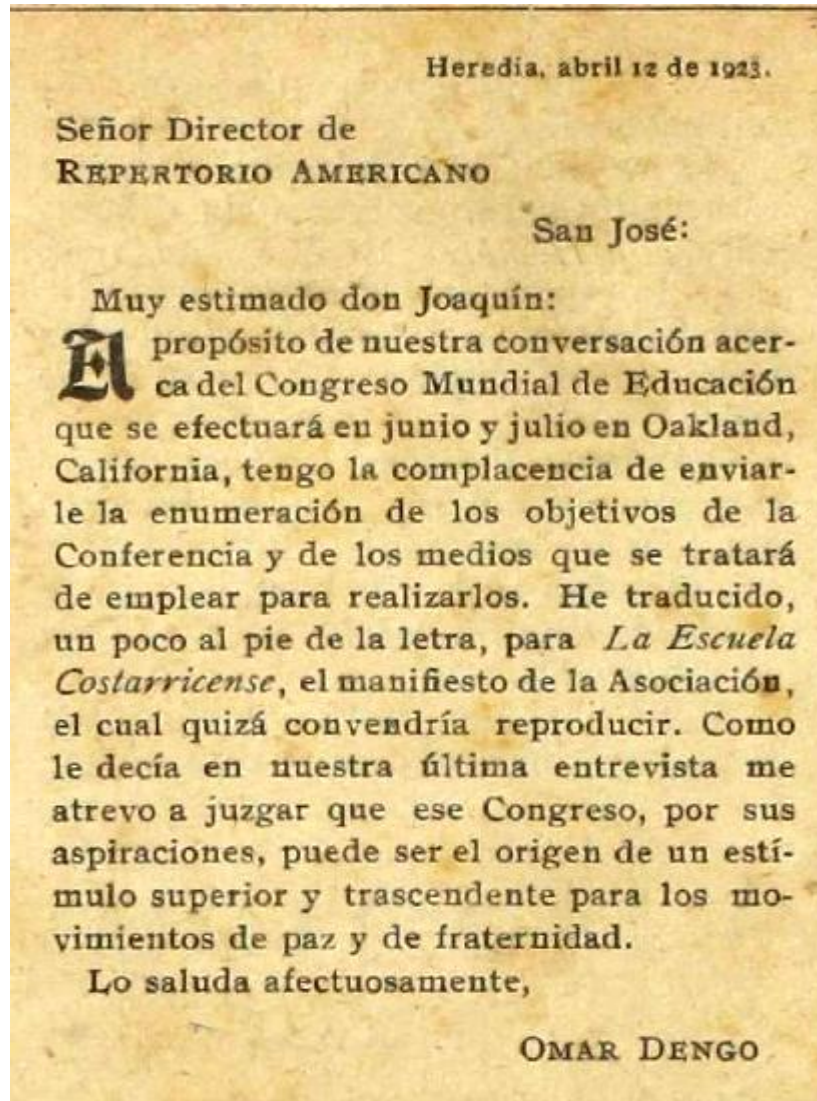
M. VINCENZI.

Fuente: *Repertorio Americano*, 28 de agosto de 1922, 4(24), p. 336

Moisés Vincenzi (1895-1964) le envía carta del Excmo. Señor Eduardo Ruiz, ministro de México en Costa Rica, a Joaquín García Monge. En ella alaba la labor pro Hispanoamérica en el *Repertorio Americano*, la cual responde a las exigencias internacionales de la época. Por tal razón, le solicita la publique y así la juventud del país estime la labor cultural que realiza con sus publicaciones, agradece a ambos por la representación de la política social.

Imagen 28

Señor Director de *Repertorio Americano*

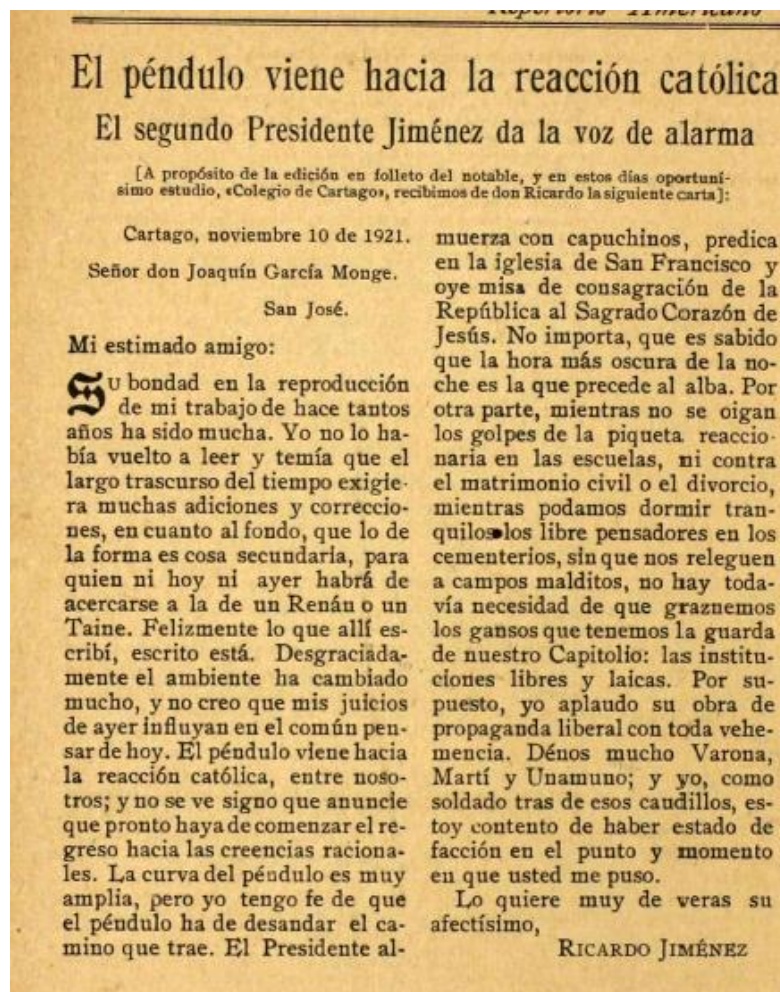


Fuente: *Repertorio Americano*, 23 de abril de 1923, 6(2), p. 32

Omar Dengo (1888-1928) le informa a Joaquín García Monge sobre el Congreso Mundial de Educación que se lleva a cabo en junio y julio en Oakland, California, tiene aspiraciones para movimientos de paz y de fraternidad.

Imagen 29

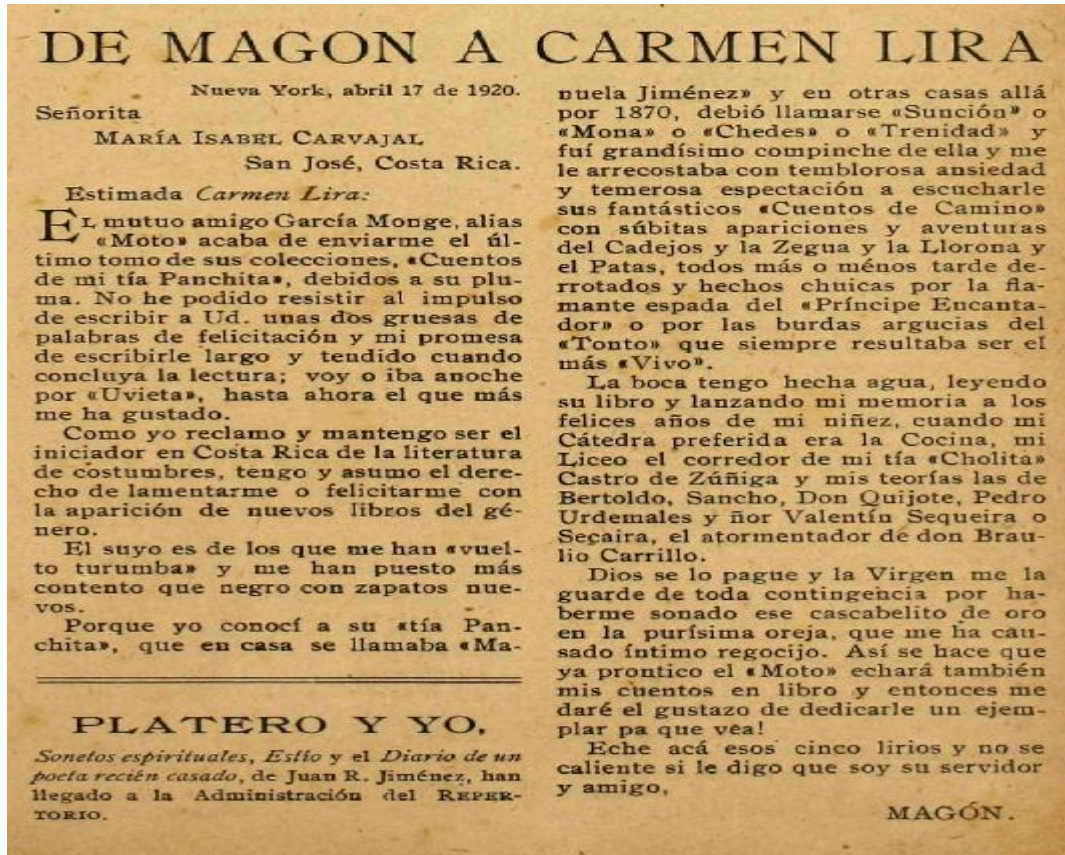
El péndulo viene hacia la reacción católica



Fuente: *Repertorio Americano*, 21 de noviembre de 1921, 3(12), p. 162

Ricardo Jiménez Oreamuno (1859-1945) a Joaquín García Monge. Ricardo Jiménez inicia agradeciendo le reproduzca su trabajo, sin embargo, opina que en ese momento ya no influye lo que escribe en el común pensar. Por otro lado, el Presidente almuerza con "capuchinos y predica en la Iglesia de San Francisco y oye misa de consagración de la República al Sagrado Corazón de Jesús". Pero por dicha aún se cuenta con "la guarda de nuestro Capitolio: las instituciones libres y laicas". Sin embargo, es aplaudible su obra de propaganda liberal. Cuenta con Martí, Varona y Unamuno y está él como soldado detrás de esos caudillos. Además, está satisfecho por formar parte de la facción en el momento justo.

Imagen 30
De Magón a Carmen Lira



Fuente: *Repertorio Americano*, 15 de mayo de 1920, 1(19), p. 299

Manuel González Zeledón (1864-1936) le escribe a María Isabel Carvajal (Carmen Lira). Indica que recibió de Joaquín los *Cuentos de mi tía Panchita* y recuerda que él conoció a la tía Panchita que en casa se llamaba "Manuela Jiménez" y en otras casas allá por 1870, debió llamarse "Sunción" o "Mona" o "Chedes" o "Trenidad", a quien se le escuchaba *Cuentos de caminos*. Agradece por haber creado los *Cuentos de mi tía Panchita*.

4.5. Minisitio con los registros normalizados de la correspondencia en el período 1919-1924

Tras el análisis de cada una de las cartas publicadas en el *Repertorio Americano* durante los años de 1919-1924, se elabora un sitio web para publicar los resultados del análisis temático que posteriormente será integrado en el minisitio del Proyecto Biblioteca Digital de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional.

Las plantillas diseñadas (ver apéndice 5 y 6) permitieron la recuperación de toda la información de las cartas y sus autores y se procede al ingreso de los datos con el fin de presentar en el minisitio para la difusión y visualización de los resultados.

Se presentan algunos pantallazos como muestra para la representación de los resultados del análisis de las cartas en un minisitio de una forma atractiva, ofreciendo la información específica.

4.5.1. Características de cada sección del minisitio.

La página principal o de inicio (ver imagen 31) cuenta con los siguientes elementos:

- **Encabezado:** Se mostrará al usuario sin importar la página en que se encuentre del sitio, esto para facilitar la navegación. Ubicado en la parte superior y cuenta con logo de la Universidad Nacional y una barra de navegación con cada una de las subpáginas: Inicio, *Repertorio Americano*, Reseña de Joaquín García Monge, Autores, Base de datos, Tesis y Contacto.
- **Título de la página:** Análisis documental del *Repertorio Americano* con una visión histórica: las voces de los intelectuales desde la correspondencia, en los años de 1919 a 1924

- **Barra de navegación principal:** *Repertorio Americano*, Reseña de Joaquín García Monge, Autores, Base de datos, Tesis y Contacto
- **Reseña:** Breve introducción del tema cartas, en conjunto con una explicación del análisis realizado a las epístolas.
- **Imagen:** Logo del Repositorio Académico Institucional, el cual un clic, redirige al sitio web de la Universidad Nacional, en el que se encuentra alojado el *Repertorio Americano*
- **Creadores:** Autores del trabajo investigativo y del minisitio

Imagen 31

Minisitio, página de inicio



Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

a) Subpágina: *Repertorio Americano* (ver imagen 32)

- **Imagen:** Logo del Repositorio Académico Institucional, el cual, dándole clic, redirige al sitio web de la Universidad Nacional, donde se encuentra alojado el *Repertorio Americano*.
- **Reseña:** Breve explicación del Repositorio Académico Institucional

Imagen 32

Minisitio, subpágina *Repertorio Americano*



Repertorio Americano

Durante el año 1919, en Costa Rica Joaquín García Monge, crea el *Repertorio Americano* como una publicación que va a dar a conocer el pensamiento y las inquietudes que les surgen a los intelectuales americanos, como lo son José Enrique Rodó, Alfonso Reyes, Pedro Henríquez Ureña, José Vasconcelos entre otros.

De acuerdo a Roberto Brenes Mesén citado por García (1981, p. 76) reflexiona:

"El *Repertorio Americano* de hoy se ha consagrado a formar, a afirmar y desenvolver la conciencia de la raza, revelando a cada identidad del conjunto su comunidad de intereses espirituales con el todo en el Continente y, si es posible, con la raza fuera de él. El *Repertorio Americano* es un órgano de incipiente conciencia de la raza en el Continente".

En cuanto a la creación del *Repertorio Americano* Soto (1998, p. 53) menciona:

Repertorio Americano se cristalizó el 1 de setiembre de 1919, cuando el primer ejemplar de la revista salió a la luz como un semanario, que muchas veces cambió a distribución quincenal y hasta mensual debido a motivos económicos. Joaquín García Monge regentó el *Repertorio Americano* por casi cuarenta años, en el plasmó sus dotes periodísticos, tanto como su convicción de dar a conocer la producción intelectual de nuestra América, así como de materiales de calidad que llegaron a sus manos, de escritores y pensadores de diferentes países de América y Europa.

Enlace al Repertorio Americano completo

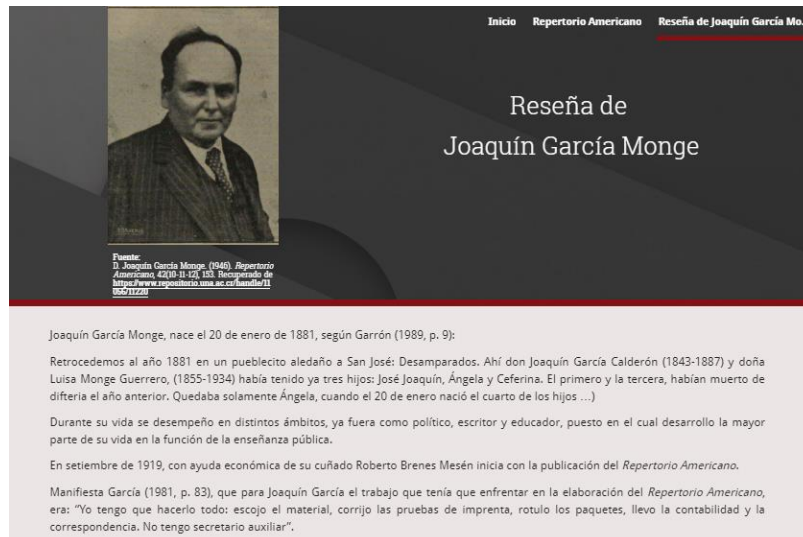
Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

b) Subpágina: Reseña de Joaquín García Monge

Esta subpágina incluye datos biográficos de Joaquín García Monge y aspectos de la creación del *Repertorio Americano* (ver imagen 33).

Imagen 33

Minisitio, subpágina Reseña de Joaquín García Monge



Inicio Repertorio Americano Reseña de Joaquín García Mo...

Reseña de Joaquín García Monge

Fuente:
El Joaquín García Monge. (1946). *Repertorio Americano* 42(10-11):127, 133. Recuperado de <https://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11362/11224>

Joaquín García Monge, nace el 20 de enero de 1881, según Garrón (1989, p. 9):

Retrocedemos al año 1881 en un pueblito aledaño a San José: Desamparados. Ahí don Joaquín García Calderón (1843-1887) y doña Luisa Monge Guerrero, (1855-1934) había tenido ya tres hijos: José Joaquín, Ángela y Ceferina. El primero y la tercera, habían muerto de difteria el año anterior. Quedaba solamente Ángela, cuando el 20 de enero nació el cuarto de los hijos ...)

Durante su vida se desempeñó en distintos ámbitos, ya fuera como político, escritor y educador, puesto en el cual desarrolló la mayor parte de su vida en la función de la enseñanza pública.

En setiembre de 1919, con ayuda económica de su cuñado Roberto Brenes Mesén inicia con la publicación del *Repertorio Americano*.

Manifiesta García (1981, p. 83), que para Joaquín García el trabajo que tenía que enfrentar en la elaboración del *Repertorio Americano*, era: "Yo tengo que hacerlo todo: escojo el material, corrijo las pruebas de imprenta, rotulo los paquetes, llevo la contabilidad y la correspondencia. No tengo secretario auxiliar".

Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

c) Subpágina: Autores

Búsqueda: facilita la búsqueda de los autores, para lo cual al dar clic en la(s) letra(s) correspondientes redirige a una subpágina, la cual contiene la lista de autores ordenados alfabéticamente por apellido, según la letra elegida. Cada nombre presenta un vínculo hacia la subpágina de cada autor, con su respectiva plantilla, la cual contiene datos biográficos e imágenes del autor, así como otras publicaciones del autor en el *Repertorio Americano*. Otros autores: presenta un listado de autores no reconocidos de entidades, iniciales o frases (ver imágenes 34 a la 38).

Imagen 34

Minisitio, subpágina Autores (Búsqueda)

Inicio Repertorio Americano Reseña de Joaquín García Mo... Autores Base de Datos

AUTORES EN ORDEN ALFABETICO

[A](#) - [B](#) - [C](#) - [D](#) - [E](#) - [F](#) - [G](#) - [H](#) - [I](#) - [J](#) - [K](#) - [L](#) - [M](#) - [N](#) - [O](#) - [P](#) - [Q](#) - [R](#) - [S](#) - [T](#) - [U](#) - [V](#) - [W](#) - [Z](#)

OTROS AUTORES

- [Asociación de Estudiantes Universitarios e Intelectuales de Costa Rica](#)
- [C. L.](#)
- [Comisión organizadora del homenaje a Concha Espina Santander](#)
- [Compatriota ausente](#)
- [Dell'Arno, Fiorenza](#)
- [Editor de The Sun](#)
- [Interrogador](#)
- [J. O. C.](#)
- [Presidente del directorio Español](#)
- [Presos de la Penitenciaría](#)
- [Secretario General del Ateneo](#)
- [Suarès, André \(1868-1948\)](#)
- [Supervisor de la Universidad de Columbia](#)
- [Un liberal de Nicaragua](#)
- [Unión Panamericana](#)
- [Unión de la Juventud Hispano-América](#)
- [Unus Multorum](#)

Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

Imagen 35

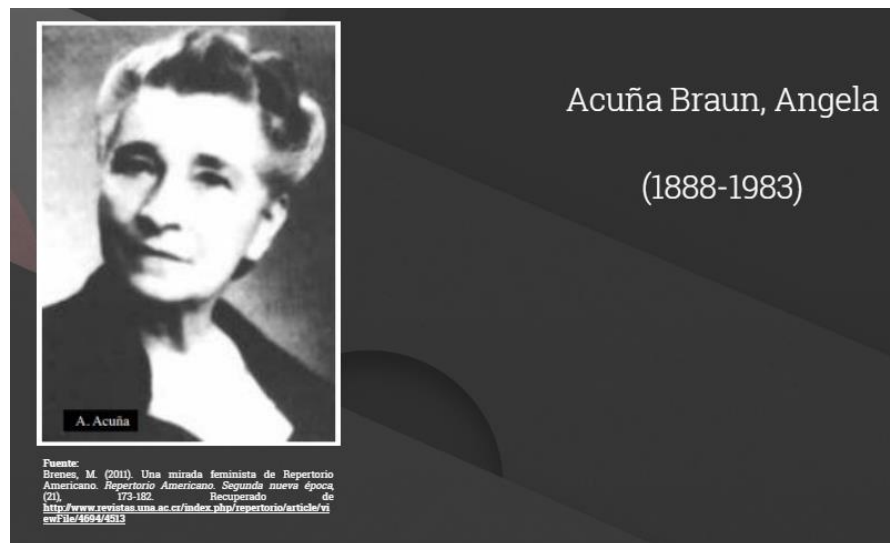
Minisitio, subpágina Autores (lista de autores)



Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

Imagen 36

Minisitio, subpágina Autores (Información del autor, parte 1)



Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

Imagen 37

Minisitio, subpágina Autores (Información del autor, parte 2)

DATOS DE AUTOR

Ángela Acuña Braun. Abogada, escritora y feminista. Costarricense, cartaginesa.

Fuente:
Instituto Nacional de la Mujer Costa Rica. (2018). *Premio Nacional por la Igualdad y Equidad de Género Ángela Acuña Braun*. Recuperado de <http://www.inamu.go.cr/premio-angela-acuna>

Nota: Información extraída de la fuente.

Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

Imagen 38

Minisitio, subpágina Autores (Información del autor, parte 3)

Hemos recibido: [Comunicado del patronato de la colonia escolar permanente]

DESTINATARIO
García Monge, Joaquín

FECHA DE LA REVISTA
Lunes 3 de setiembre de 1923

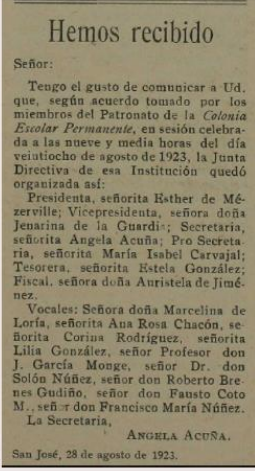
PROCEDENCIA (REPERTORIO AMERICANO)
Vol. 6, no. 22

FECHA DE LA CARTA, DESTINATARIO Y LUGAR
[Carta] 1923 ago. 28, San José, [Costa Rica] [para] [Joaquín García Monge, San José, Costa Rica]

PAGINA
341

Dirección electrónica de la carta en el Repertorio Americano
<http://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/8908>

RESUMEN
Comunicado de la conformación de la Junta de Directiva del Patronato de la Colonia Escolar Permanente celebrada el 18 de agosto de 1923.



Hemos recibido

Señor:

Tengo el gusto de comunicar a Ud. que, según acuerdo tomado por los miembros del Patronato de la *Colonia Escolar Permanente*, en sesión celebrada a las nueve y media horas del día veintiocho de agosto de 1923, la Junta Directiva de esa Institución quedó organizada así:

Presidenta, señorita Esther de Mézerville; Vicepresidenta, señora doña Jenarina de la Guardia; Secretaria, señorita Ángela Acuña; Pro Secretaria, señorita María Isabel Carvajal; Tesorera, señorita Estela González; Fiscal, señora doña Anrístela de Jiménez.

Vocales: Señora doña Marcelina de Loria, señorita Ada Rosa Chacón, señorita Corina Rodríguez, señorita Lilia González, señor Profesor don J. García Monge, señor Dr. don Solón Núñez, señor don Roberto Brenes Gudiño, señor don Fausto Coto M., señor don Francisco María Núñez.

La Secretaria,
ANGELA ACUÑA,
San José, 28 de agosto de 1923.

Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

d) Subpágina: Bases de datos

Descarga: Cuenta con opción de descargar la base de datos en *Excel*, al pulsar un ícono de “Descarga aquí” (ver imagen 39).

Imagen 39

Minisitio, subpágina Bases de datos



Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

e) Subpágina: Tesis (ver imagen 40)

- Descarga: Presenta un ícono para descargar el documento en formato PDF.
- Documento: Análisis documental del *Repertorio Americano* con una visión histórica: las voces de los intelectuales desde la correspondencia, en los años de 1919 a 1924.

Imagen 40

Minisitio, subpágina Tesis

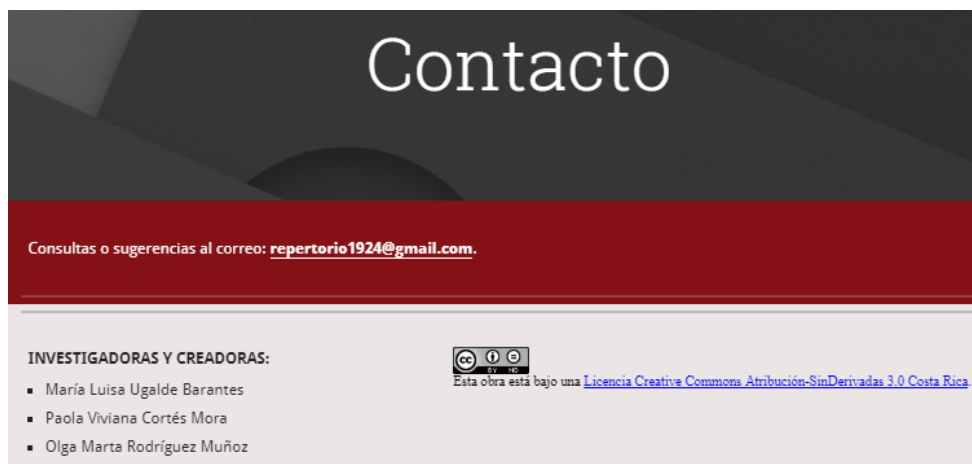


Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

f) Subpágina: Contacto

Se muestra la dirección electrónica: repertorio1924@gmail.com, a la cual podrá enviar sus consultas o sugerencias (ver imagen 41).

Imagen 41
Minisitio, subpágina Contacto



Fuente: elaboración propia a partir de la información consultada

V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1. Conclusiones

El análisis documental del *Repertorio Americano* para la descripción de la producción intelectual con una visión histórica: periodo 1919-1924, permite concluir que:

1. Durante el período de estudio de 1919 al 1924, el medio de comunicación de la época en América Latina y en el mundo en general era la correspondencia, en comparación con nuestros días en que la tecnología la ha desplazado por medios a través de la Internet, donde impera la comunicación de fácil acceso y velocidad, el *Repertorio Americano* representaba llegar a una persona en particular y a la vez a todas las personas que leyeran la revista publicando la correspondencia.
2. La correspondencia tiene un valor histórico, transmitiendo las vivencias de la época de 1919 a 1924 en el ámbito nacional e internacional y permitió formar una red de comunicación entre los intelectuales que intercambiaban mediante el género epistolar sus preocupaciones y pensamientos, casi siempre asociados a consolidar la unidad americana por medio de la cultura, ideal que Joaquín García Monge deseaba alcanzar entre los pueblos del continente; siendo el editor por excelencia de tan prestigiosa revista continental. A través de esta red lograba recaudar información de diferentes países y autores, con lo cual publicó temas importantes para América y el mundo en cuanto a denuncia, política, aspectos sociales, culturales y económicos, entre otros.
3. El contacto con el *Repertorio Americano* y en especial con la correspondencia objeto del estudio, como fuente primaria, permitió conocer el pensamiento, la inquietud, preocupación, propósitos o los objetivos del autor o autores en algunos casos.

4. La elaboración de la base de datos con la normalización de las Reglas de Catalogación Angloamericanas, segunda edición y la utilización del formato MARC21 con la puesta en marcha a través del sistema de gestión para bibliotecas EspaBiblio de licencia general pública, permite que el investigador o cualquier persona, mediante puntos clave, pueda tener a mano la información pertinente y normalizada del objeto correspondencia y otros datos de la misma.
5. La realización de análisis de contenido mediante el resumen indicativo permitió exponer los datos más relevantes de cada carta, ahorrando tiempo y aclarando la conveniencia del uso de la carta completa, con datos biográficos de su autor y en muchos casos la fotografía del mismo, además de la imagen, dando un valor agregado en el minisitio, que presenta una interfaz amigable y de fácil acceso.
6. El análisis de contenido y la aplicación de la normalización a través de las Reglas de Catalogación Angloamericanas, segunda edición, uso del formato MARC21 y la creación de la base de datos en EspaBiblio en conjunto con un minisitio en la web permitió exponer los datos para dinamizar la información y facilitar la consulta de la correspondencia del período comprendido entre 1919 y 1924.
7. Se considera que esta recopilación servirá de aporte a otros investigadores y estudiantes interesados en la correspondencia publicada en el *Repertorio Americano*, dicho de otra manera, será una herramienta a otros estudios de diferentes disciplinas.
8. Este trabajo de investigación arduo y de análisis documental, de recopilación de las cartas publicadas en el *Repertorio Americano*, que es una fuente que utilizan investigadores de toda la latitud, resulta en una base de datos y un minisitio contruidos como parte de este proceso de trabajo final de graduación.

5.2. Recomendaciones

A través del estudio de las 335 cartas recolectadas del período de 1919 a 1924, como insumo de esta investigación se plantean las siguientes recomendaciones:

1. Como se ha demostrado, la riqueza de esta fuente brinda un recurso documental de grandes proporciones y alcances, que debe, en todo caso, continuar trabajándose. Los resultados de esta investigación dan cuenta de la riqueza y las posibilidades de este trabajo por parte de especialistas en bibliotecología.
2. Al realizar esta investigación se descubrió que el Volumen 5, número 10 (4 dic. 1922) no se encuentra digitalizado. Para el presente trabajo se utilizó el ejemplar impreso. Por tanto, el objeto digital no se encuentra completo. Es urgente realizar el escaneo de este fascículo para completar el objeto digital y ponerlo al servicio vía web.
3. La base de datos y el minisitio, al ser herramientas para investigadores y diferentes profesionales que estudian el *Repertorio Americano*, en especial la correspondencia, se recomienda su promoción y divulgación en la web o en cualquier otro tipo de medio de difusión universitaria, como forma de expresión y fuente fidedigna que aporta a cualquier investigación histórica, información de primera mano, clasificada y ordenada. Porque el *Repertorio Americano* es una herencia cultural de la Universidad Nacional y todo esfuerzo realizado en relación con él merece la pena, como parte de los compromisos de la Universidad con el pensamiento y obra de Joaquín García Monge y *Repertorio Americano*.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Abadal, E. y Codina, LI. (2009). *Bases de datos documentales: características, funciones y método*. Madrid: Síntesis.
- Agustín, M. (2004). *Análisis documental de contenido de la imagen artística: fundamentos y aplicación a la producción retratística de Francisco de Goya*. (Tesis de maestría, Universidad de Zaragoza). Recuperado de <http://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=18500>
- Ander, E. (2015). *Aprender a investigar: nociones básicas para la investigación social*. Córdoba: Editorial Brujas.
- Amat, N. (1988). *Documentación científica y nuevas tecnologías de la información*. España: Ediciones Pirámide.
- Arias, D. (2011). *Utopías de quietud: cuestión autoritaria y violencia, entre las sombras del nazismo y del dilema antifascista (Costa Rica, 1933-1943)*. San José, Costa Rica: EUNED.
- Barrantes, A. (2007). *América/España en Repertorio Americano*. San José, Costa Rica: Editorial Costa Rica.
- Barrantes, R. (2006). *Investigación: un camino al conocimiento: un enfoque cualitativo y cuantitativo*. San José, Costa Rica: EUNED.
- Benavides, J. y Molina, M. (1993). *Base de datos e índice analítico de artículos de publicaciones periódicas en ciencias sociales editadas por la EUNA: 1974-1990*. (Tesis inédita de licenciatura). Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica.
- Calarco, M., Fox, V. y Galván, E. (2005). *Introducción a la catalogación de documentos*. Buenos Aires: Alfagrama.
- Cardona, A. (1957). Entérese y ayude. *Repertorio Americano*, 49(14), [224?]. Recuperado de <http://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/11250>
- Carrizo, G. (2000). *Manual de fuentes de información*. Zaragoza: CEGAL.
- Carvajal, J., Mena, M., Salazar, G. y Vargas, A. (2000). *Los textos de Carmen Lyra en el Repertorio Americano: 1929-1939*. Universidad Nacional, Heredia, Costa Rica.
- Castillo, Y. (2009). *Resúmenes documentales: su evolución*. Buenos Aires: Alfagrama.

- Chinchilla, R. (2011). El software libre: una alternativa para automatizar unidades de información. *Revista Bibliotecas*, 29(1), 7-24.
- Collier, S. y Sater, W. F. (1999). *Historia de Chile: 1808-1994*. Cambridge: Cambridge University Press.
- De Lira, D. (2013). *La producción editorial de Gabriel Fernández Ledesma, Francisco Díaz de León, Miguel N. Lira y Josefina Vázquez de León: su organización bibliográfica y su valor patrimonial*. (Tesis de doctorado, Universidad Nacional Autónoma de México). Recuperado de http://oreon.dgbiblio.unam.mx:8991/F/2PI8RP4QEBCYDHBR15QILIGLVF3H1GEE8RQ7B6CCNQA98F7ASE-56500?func=full-set-set&set_number=654594&set_entry=000005&format=999
- Delgado de Cantú, G. (2010). *Historia universal: de la era de las revoluciones al mundo globalizado*. México: Prentice Hall.
- Echeverría, E. (1981). *Índice general del Repertorio Americano*. San José, Costa Rica: EUNED-Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.
- Estébanez, D. (2000). *Breve diccionario de términos literarios*. Madrid: Alianza.
- Facio, R. (1959). La razón de una encuesta. *Repertorio Americano*, 50(36), 96.
- Ferrero, L. (1988). *Pensando en García Monge*. San José, Costa Rica: Editorial Costa Rica.
- Ferrero, L. (1990). *La clara voz de Joaquín García Monge*. San José, Costa Rica: Editorial Costa Rica.
- Fontana, J. (2017). *El siglo de la revolución: una historia del mundo desde 1914*. Barcelona, España: Crítica.
- García, E. (1959). Carta al lector. *Repertorio Americano*. 50 (Número Extraordinario), 82. Recuperado de <http://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/11276>
- García, E. (1962). *Cosas de don Joaquín: como las vio su hijo*. San José, Costa Rica: Editorial Trejo.
- García, E. (1981). *El hombre del Repertorio Americano*. San José, Costa Rica: Trejos Hermanos.
- García, E. (1983). *Cartas selectas de Joaquín García Monge*. San José, Costa Rica: Editorial Costa Rica.

- García, J. (1942). El otro Repertorio. *Repertorio Americano*, 39(23), 358. Recuperado de <http://repositorio.una.ac.cr/handle/11056/10824>
- García, J. (2000). *Todos los cuentos*. San José, Costa Rica: EUNED.
- García, J. (2008). *Como alas de mariposa: correspondencia de Joaquín García Monge a Alfredo Cardona Peña*. Heredia, Costa Rica: EUNA.
- García, J. (2012). *Papeles olvidados: polémicas, discursos, escritos oficiales*. San José, Costa Rica: EUNED.
- García, J. (2013). *Leña para el fuego: grandes declaraciones a la prensa*. San José, Costa Rica: EUNED.
- García, L. (2000). *Diccionario del archivero-bibliotecario: terminología de la elaboración, tratamiento y utilización de los materiales propios de los centros documentales*. Austria: Trea.
- Garrón, V. (1971). *Joaquín García Monge*. San José, Costa Rica: Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.
- Garrón, V. (1989). *Joaquín García Monge* (2 ed.). San José, Costa Rica: EUNED.
- González, G. (2010). *Software libre vs. propietario: una evaluación de sistemas Janium vs. Koha*. (Tesis inédita de licenciatura). Instituto Politécnico Nacional, Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía, México. Recuperado de <http://eprints.rclis.org/14590/>
- González, P. (1973). *Diccionario de autores*. Barcelona: Montaner y Simón.
- Guinchat, C. y Menou, M. (1983). *Introducción general a las ciencias y técnicas de la información y la documentación*. Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001842/184243so.pdf>
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2006). *Metodología de la investigación*. México: McGraw Hill.
- Herrera, F. (1999). *García Monge: plenitud del escritor*. San José, Costa Rica: EUNED.
- Herrera, F. (2007). *Intruso en casa propia: Joaquín García Monge: su biografía*. San José, Costa Rica: Editorial UCR.
- Herrera, J. y Pérez, M. (2006). *Introducción a la biblioteconomía*. España: Editorial Abecedario.
- IDELA (2013). *Repertorio Americano: segunda nueva época*, (23), [2].

- Jiménez, O. (1919). Reflexiones de la guerra. *Repertorio Americano*, 1(1), 7. Recuperado de <http://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/8757>
- Lugones, L. (1919). Ante las hordas. *Repertorio Americano*, 1(4), 51-53. Recuperado de <http://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/8755>
- López, J. (Ed.). (2004). *Diccionario enciclopédico de ciencias de la documentación*. España: Síntesis.
- Molina, I. y Palmer, S. (2006). *Historia de Costa Rica: breve, actualizada y con ilustraciones*. San José, Costa Rica: Editorial de la Universidad de Costa Rica.
- Molina, I. y Palmer, S. (2017). *Historia de Costa Rica: breve, actualizada y con ilustraciones*. San José, Costa Rica: Editorial UCR.
- Montero, P. (2012). *Evaluación de la colección de las publicaciones periódicas de la Biblioteca Especializada Clemencia Conejo Chacón de la Escuela de Ciencias del Movimiento Humano y Calidad de Vida de la Universidad Nacional*. (Tesis inédita de licenciatura). Universidad Nacional, Heredia, Costa Rica.
- Mora, A. (2017). *El ideario de don Joaquín García Monge*. San José, Costa Rica: EUNED.
- Moreiro, J. (2004). *El contenido de los contenidos textuales: su análisis y representación mediante lenguaje natural*. España: Ediciones Trea.
- Murillo, M. y Rodríguez, Y. (1996). *Índice analítico sobre artículos escritos por mujeres y editados en la publicación seriada Repertorio Americano desde 1919 hasta 1959*. (Tesis inédita de licenciatura). Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica.
- Novoa, M. (1996). *Técnicas de recogida de información bibliográfica para alumnos universitarios* [s.l.]: Facultad de Geografía e Historia.
- Oliva, M. (2002). *Dos peruanos en Repertorio: Mariátegui y Haya*. (Tesis de maestría). Universidad Nacional, Heredia, Costa Rica.
- Oliva, M. (setiembre, 2009). *Repertorio Americano, 1919-1959: producción, circulación y lectores*. Conferencia inaugural llevada a cabo en el Coloquio Internacional de la Universidad Nacional, Campus Omar Dengo, Costa Rica.

- Oliva, M. (2011). El Repertorio Americano (1919-1959): producción, circulación, lectores. *Repertorio Americano: segunda nueva época*. 21 (Edición especial), 117-130.
- Olivera, M. (2010). *La colección iconográfica del compositor Joaquín Turina: análisis documental, inventario y catalogación*. (Tesis de maestría, Universidad Complutense). Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=26453>
- Orera, L. (1998). *Manual de biblioteconomía*. Madrid, España: Síntesis.
- Ortiz, M. (1995). *La utopía en el Repertorio Americano*. San José, Costa Rica: Ediciones Guayacán.
- Pinto, M. (2005). *Aprendiendo a resumir: prontuario y resolución de casos*. España: Ediciones Trea.
- Prada, G. (2002). *Mujeres forjadoras del pensamiento costarricense: ensayos femeninos y feministas* (Tesis doctoral). Universidad Nacional, Heredia, Costa Rica.
- Prado, P. (1924). Declaración de los escritores y artistas de Chile. *Repertorio Americano*. 9(7), p. [97]. Recuperado de <https://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/8965>
- Ramírez, E. (2010). *Las poetisas centroamericanas en el Repertorio Americano de 1919 a 1959: patrimonio documental digital*. (Tesis inédita de licenciatura). Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica.
- Real Academia Española (1995). *Diccionario de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- [Reseña de la Universidad Nacional] (2013). Recuperado de <http://www.una.cr/index.php/acerda-de/2012-09-10-20-21-42/2012-09-10-20-25-24>.
- Rodríguez, G. (2012). *Software propietario versus software libre: oportunidades y retos*. Alemania: Editorial Académica Española.
- Rodríguez, M. (1968). *Historia de iberoamérica*. Barcelona: Ramón Sopena.
- Rolland, R., Barbusse, Brecco, Croce, B., Duchanel, Lagerlof, E. & Ors, E. (1919). Un manifiesto de los intelectuales del mundo. *Repertorio Americano*, 1(4), 58. Recuperado de <http://www.repositorio.una.ac.cr/handle/11056/8755>
- Spedalieri, G. (2007). *Catalogación de monografías impresas*. Buenos Aires: Alfagrama.

- Soto, M. (1998). *Roberto Brenes Mesén en el Repertorio Americano: contribuciones al pensamiento político costarricense*. (Tesis inédita de licenciatura). Universidad Nacional, Heredia, Costa Rica.
- Tovar, R. (1919). No nos hagamos ilusiones. *Repertorio Americano*, 1(2), 17-18.
Recuperado de <http://repositorio.una.ac.cr/handle/11056/8758>
- Westwell, I. (2014). *1910-1918 I Guerra Mundial: tácticas y estrategias de la batalla día a día*. Madrid: Editorial Libsa.

APÉNDICES

Apéndice 1.

Tabla de eventos

**Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología,
Documentación e Información**

Universidad Nacional

AÑO	EVENTO JOAQUÍN GARCÍA MONGE Y EN EL <i>REPERTORIO</i> <i>AMERICANO</i>	EVENTO EN COSTA RICA	EVENTO MUNDIAL	CITA	BIBLIOGRAFÍA

Apéndice 2.

Guía de entrevista

Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología,

Documentación e Información

Universidad Nacional

Nombre del entrevistado:

- 1- Comente sobre la importancia del *Repertorio Americano***

- 2- ¿Cuál es el valor de las cartas publicadas en el *Repertorio Americano*?**

- 3- ¿Considera el período 1919 a 1924 aceptable para esta investigación, en cuanto a cartas se refiere?**

Apéndice 3.

Matriz de Excel

Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

ID	AÑO	FECHA	PROCEDENCIA FÍSICA	PÁGINA	FECHA DE LA CARTA (DESTINATARIO Y LUGAR)	TÍTULO DE LA CARTA	RESUMEN	TIPO CARTA 1	TIPO CARTA 2	TIPO CARTA 3	DESCRIPTOR 1	DESCRIPTOR 2	DESCRIPTOR 3	DESCRIPTOR 4	DESCRIPTOR 5	DESCRIPTOR 6	DESCRIPTOR 7	NOTAS/ ENVIADO POR	AUTOR (REMITE NTE)	AUTOR 2	AUTOR 3	AUTOR 4	AUTOR 5	AUTOR 6	AUTOR 7	DESTINATARIO	URL	CATALOGADOR	
1																													
2																													
3																													
4																													
5																													
6																													
7																													
8																													
9																													
10																													
11																													
12																													
13																													
14																													
15																													
16																													
17																													
18																													
19																													

Apéndice 4.

Matriz de *Excel* para base de datos EspaBiblio

**Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología,
Documentación e Información**

Debido a la extensión de la matriz y para una mejor visualización de la información ver
CD

Apéndice 5.

Plantillas para minisitio (datos del autor)

**Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología,
Documentación e Información**

AUTOR	TOTAL DE CARTAS:
DATOS DE AUTOR	
BIOGRAFÍA / DATOS RELEVANTES	IMAGEN

Apéndice 6.

Plantillas para minisitio (datos de la carta)

Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología,

TÍTULO DE LA CARTA		CARTA NÚMERO:	
DESTINATARIO			
FECHA DE LA REVISTA	PROCEDENCIA (<i>REPERTORIO AMERICANO</i>)	FECHA DE LA CARTA, DESTINATARIO Y LUGAR	PÁGINA
Dirección electrónica de la carta en el <i>Repertorio Americano</i>			
IMAGEN			
RESUMEN DE CARTA			

Documentación e Información

Apéndice 7.

Base de datos EspaBiblio

Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología,
Documentación e Información

Debido a la extensión de la matriz y para una mejor visualización de la información ver
CD

ANEXOS

Anexo 1.

Guía descriptiva para la catalogación e indización del *Repertorio Americano* realizada por Licda. Jessie P. Campos Chacón

Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Debido a la extensión de la Guía descriptiva y para una mejor visualización de la información ver CD

Anexo 2.

Listado de descriptores en formato *Excel*

Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Debido a la extensión del Listado de descriptores en formato *Excel* y para una mejor visualización de la información ver CD

Anexo 3.

Matriz de indización en el *Repertorio Americano (1934-1959)*.

Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Debido a la extensión de la matriz y para una mejor visualización de la información ver CD

Anexo 4.

Ejemplo de lista de distribución de volúmenes.

Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

Debido a la extensión de la lista de distribución de volúmenes y para una mejor visualización de la información ver CD

Anexo 5.

Trayectoria laboral de Joaquín García Monge (García, 2012, p. 187)

Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información

En la enseñanza pública	
1900.	Maestro de la Escuela Superior de Varones de San José.
1904.	Profesor en el Liceo de Costa Rica y Colegio Superior de Señoritas.
1905.	Profesor de Castellano, Liceo de Costa Rica.
1906.	Profesor de Castellano, en el Colegio Superior de Señoritas y de Castellano y Literatura en el Liceo de Costa Rica.
1907.	Profesor de Pedagogía en el Colegio Superior de Señoritas y de Castellano en el Liceo de Costa Rica.
1908.	Profesor de Pedagogía en el Liceo de Costa Rica y de Castellano y Psicología en el Colegio Superior de Señoritas.
1909.	Profesor de Castellano, Liceo de Costa Rica. Director de Escuela de Adultos de San José.
1910.	Profesor de Castellano en el Liceo de Costa Rica.
1912.	Profesor de Práctica Escolar, Sección Normal del Colegio Superior de Señoritas.
1914.	Profesor del Colegio de Superior de Señoritas.
1915.	Profesor de Literatura y Ciencias Educativas en la Escuela Normal de Costa Rica.
1916.	Profesor de Administración Escolar y Extensión Escolar. Inspector de Escuela. Ciudad Central de Heredia.
1918.	Profesor de Literatura e Inspector del Circuito Anexo a la Escuela Normal.
1920.	Profesor del Liceo de Costa Rica.
1922.	Profesor de Literatura Comentada en Colegio Superior de Señoritas.
1923.	Profesor de Lengua Materna y Lectura Comentada en Colegio Superior de Señoritas.

Anexo 6.

Trayectoria laboral de Joaquín García Monge (García, 2012, p. 186)

**Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras. Escuela de Bibliotecología,
Documentación e Información**

Puestos de dirección	
1917.	7 de febrero. Director de la Escuela Normal de Costa Rica. Destituido en abril de 1918.
1919.	3 de setiembre. Secretario de Instrucción Pública. Termina el período el 8 de mayo de 1920.
1920.	abril. Director de la Biblioteca Nacional (Tres períodos). Destituido en mayo de 1936.